Library Processing Centre,
Serials 2206 E. Mall, U.B.C.
Van. BC V6T 1Z8
Dec. 31/85

UNIVERSITY OF BRITISH COLUMBIA
MAY 31 1990
LIBRARY

VOL. 66 NO. 47 May 23, 1990 庚午年四月廿九日 三期星 日三廿月五年〇九九一 版1第

大漢公報

The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER IN CANADA. ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0099"
NO. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
Phone (604) 685-8575
Fax (604) 685-1196
本報創刊於一九〇七年

天氣報告
最高度溫18度
最低度溫9度
多雲間有陽光

水冷盆一如有職辭沙布
擊打遭力努憲修尼倫穆

古壁省分裂主義呼聲日益高漲

（加新社渥太華電）前保守黨聯邦政府環境部長路辛・布沙突然宣告辭職的消息令保守黨政府大受震動。

首相穆倫尼已就此事和他的來自古壁省的保守黨其他核心人物開會討論如何應付上述事態的發展。

穆倫尼首相昨日神色凝重，並拒絕回答記者的有關問題。

穆倫尼並和上議院議員羅威・摩利會面，討論有關米治湖的事宜。摩利在和各省省長商討完米治湖問題後，正好回到渥太華。

布沙的辭職令穆倫尼爭取通過米治湖協議的努力遭受重大打擊。在布沙之後，已有另一名來自古壁省的保守黨國會議員宣佈離開保守黨的核心。

由星雲大師在洛杉磯出面
許家屯透過第二者
表示仍然希望回國

（本報訊）許家屯出走美國後第一次透過一名在美國的和尚星雲大師和一名新聞出版界人士陸鏗召開記者招待會並傳出他的消息。

據星雲大師透露，許氏現時正住在聖地牙哥一座別墅。

據稱許氏曾與中國駐美大使朱啟禎在美洛杉磯會面，朱啟禎曾忠告許氏要做到三點：

一、不可要求政治庇護。

二、不可洩漏國家和黨的秘密。

三、不可跟在海外的民運份子接觸。

而許氏則答稱「我主要是來美休息，如有可能，也訪問考察一下社會情況。」

朱啟禎則要求許氏，「爭取早日返國。」並稱，「如有需要，可掛電話來大使館，一切好談。」

許氏也揚言他將會早日回國，他並透露他曾與美國國務院有過接觸。

廣東省省長葉選平在此之前已表示，許家屯出國是他個人的事，由他自己負責。暗示將不會牽涉其他人士。

希望消費者如期享受利益
威爾遜呼籲參議院
勿阻撓商品服務稅

（多倫多加新社廿二日電）財政部長威爾遜星期二對參議院銀行、貿易及商業事務委員會說，各行商業要作出重要決策和動用金錢來應付新稅制。

他表示難以向各人說明確實費用，但每一次延誤均會增加不明朗的程度和代價更大的可能性。

他又說，如果新稅法例在自由黨人士佔了控制優勢的參議院中受到阻延不能於明年一月實施，則消費者要多候時日才可以在若干貨品，例如汽車等方面享受其降低價格的好處。

但自由黨參議員說，他們會按照自己所需要的時間來考慮威爾遜財長不急於考慮通過新稅。

自由黨參議員係由小規模商業團體委託進行，其結果顯示有百分之六十二的加國人士認為參議院有權拒絕該項百分之七新稅。

該項民意測驗觀。

卑詩醫生因加診費要求拖延時日未獲解決，曾於最近兩星期分地分日停診四小時，以示抗議。

如此狠心殺親兒
無良父親受拘控
十一月大嬰兒受重傷

（本報訊）一名僅十一個月大的嬰兒被其父親刺傷腹部，送至卑詩兒童醫院。現時情況穩定。

嬰兒的母親則被刺傷手臂。

上述事件是由於家庭爭吵而起，而當時該名嬰兒則正在熟睡。嬰兒的父親大衛・派施用一把小刀猛刺向孩子的腹部。

警方已拘捕派施以企圖謀殺罪。

大雲地區局不看好
機動揀垃圾廠計劃

（溫哥華訊）政主任希頓說，大溫哥華地區管理局應聽候一個時期，以便有機會檢討藍盒計劃的效果。

希頓又指出機動揀垃圾廠成本巨大，約需六千萬元，對大溫哥華地區三角洲及大溫哥華兩市議會均支持希頓的意見。

觀察家預料大溫哥華地區管理局會否決發展機動揀垃圾廠計劃。

加診費糾紛有新發展
卑詩醫生與政府
星期四恢復談判

（溫哥華訊）建設的任何資料。

但他指出醫生沒有降低其加診費要求。

他說，政府談判代表看過新建議後，表示會再跟醫生談判。

晏達臣醫生又說，他對談判會出現進展一事不感樂觀。

捐助錢糧源源運到
糧銀渡過難關
食行關

（加新社溫哥華電）飽受醜聞折磨的溫哥華食品銀行，由於社會信心大降，一度曾發生食品接濟危機。

但經報界呼籲後，該糧食銀行又再次收到大量的捐助食品和現金。

銀行執行董事全地渡過難關。

專欄作家文章指出
台資金已取代香港
成為注入加拿大投資的主流

（本報訊）溫哥華太陽報移民問題專欄作家李察・麥菲撰文指出，台灣資金已取代香港資金，或為近年來湧入溫哥華的外國投資的主流。

麥菲的文章稱，大部份香港有錢人早已在一九八四年取得了移民簽證，而現時才申請加拿大簽證的，則多是打工仔和「要榨取最後一文錢的」生意人。而在過去的兩年內，台灣人資金則靜悄悄地流入溫哥華。

台灣的外匯儲備超過九百億加幣，僅次於日本。台北更超過東京成為亞洲生活費最昂貴的城市。

麥菲認為台灣人的意念是，亞洲而取得成功，以低科技，低廉勞工代價換取了大量的美國金錢。

不過他又指出，雖然台灣擁有大量外匯，但人民都因急劇的通貨膨脹而無所得益，很多人並感到生活水準下降了。

唯一的方法是把金錢帶到外國去享受。

麥菲說，在台灣買一間栢文的價錢可以在溫哥華地價最貴的桑那斯區買一座華廈。

澳報再次發表社論
籲大赦中國留學生

（本報訊）澳大利亞一份英文報刊「澳大利亞人報」昨日發表社論，呼籲政府額外批准三萬五千名中國留學生長期居留。

該報在今年三月中旬曾稱澳政府將大赦三萬多名中國留學生，引致澳聯邦移民總局局長布朗親自為此事公開闢謠。

今天中國駐澳大利亞大使館則發表致全體中國留澳學生公開信。

該信呼籲留澳學生在「苦學本領後，載譽而歸。」

公開信并稱，一九八九年下半年歸國學生有七百多人，其中包括從澳大利亞回國的一百多人。

公開信又表示要學生們「警惕有人利用你們人多的聲勢為其政治野心服務。」

美國一家公司
在加開設分店
出口少數民族人士精子

（加新社多倫多電）一家美國公司正在多倫多開設一家商業性的精子銀行，并向美國出口。該銀行打算收集各種不同種族背景的人士的精子，以滿足美國市場的需要。

據該公司稱，在美國，很難找到合適的少數民族人士捐贈精子，他們的新稅制。

布沙宣佈辭職
加元應聲下跌
財長揚言再提高利率

（加新社渥太華電）上個週末是女王誕辰長週末，許多人藉此駕車外出遊玩，但卻因此繁頻外意末週長
四十七人死於非命

（加新社渥太華電）前聯邦環境部長，穆倫尼在古壁的中堅份子布沙辭職一事引起連鎖性反應，由於米治湖協議通過的前景暗淡，加幣滙率在國際市場上應聲下跌。

但財長威爾遜多倫多電）一家美國公司正在多倫多開設一家商業性的精子銀行，并向美國出口。該銀行打算收集各種不同種族背景的人士的精子，以滿足美國市場的需要。

據該公司稱，在美國，很難找到合適的少數民族人士捐贈精子，他們

馬經刊在第二版

香港中國旅行社全資附屬機構：
China Travel 旅
加拿大中国旅行社有限公司
神州精選
14天 上海、蘇州、杭州、桂林、西安、北京
直航來回 $2599
回程經廣州、香港 $2955
14天 上海、蘇州、杭州、桂林、昆明、成都、北京
直航來回 $2699
回程經廣州、香港 $2988
14天 北京、西安、南京、無錫、蘇州、上海
直航來回 $2579
回程經廣州、香港 $2759
14天 北京、西安、重慶、長江三峽、武漢、上海
直航來回 $2959
回程經廣州、香港 $3080
（以上各線，二人參加即可出發）
特價機票
溫哥華～香港 $1050起
溫哥華～北京 820起
溫哥華～上海 $780起
溫哥華～上海～香港～溫哥華 $1310
溫哥華～北京～香港～溫哥華 $1380
溫哥華～多倫多 $399起
溫哥華～三藩市 $199起
特價酒店
香港青年會酒店 $72起
香港星港酒店 $75起
香港華園酒店 $90起
香港新世界酒店 $130起
香港京華酒店 $90起
香港京港酒店 $75起
北京國際飯店 $128起
上海城市飯店 $85起
辦理：
加拿大買單・中國提貨
常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……
貨真價實＊提貨方便＊信譽可靠＊中國境內提貨點共38個城市
溫哥華喜士定西街999號 V6C 2W2
圖文傳眞：(604)684-3321
電話：(604)684-8787

帝國旅行社 電話：433-8086
4338 KINGSWAY, BURNABY
直航 香港
DIRECT FLIGHT TO HONG KONG
$678.00
CHILD 小童 $649
7月14日起程
7月30日回程
其他日期，東南亞特價機票由$849起

溫哥華
華埠奇化街237號322室
電話：(604) 688-2912
(604) 688-2913
#322-237 Keefer Street
Vancouver B.C. V6A 1X7
烈治文
烈治文3路6280號160室
電話：(604) 270-3863
傳眞：(604) 276-9652
#160-6280 No. 3 Road
Richmond, B.C. V6Y 2B3
金寶旅遊
Campbell Travel
一日遊
本公司特設最新電腦訂位，方便快捷。
90年突破精華遊
• 卑詩省內陸三日遊$219起
• 美國西北海岸三日遊$199起
• 加拿大西岸班芙六日遊$399起
域多利 成人$68 小童$63
西雅圖$65
溫哥華$45
• 加勒比海、佛羅尼達州海陸空九天遊$1383起
• 愛民頓購物中心三日超值團$239起
• 日本東京、香港五日遊 $1298起
• 星馬泰十一天豪華遊$2138 起
＊紬士尼、三藩市、環球片場，飛機八日遊$720
多倫多來回機票由$349起
三藩市機票由 $199起
自備豪華巴士
華人專業領隊隨團照顧
代辦各航空公司廉價機票
專游美加各地旅行團

聯合出版公司 暨
集雅齋藝廊
隆重推出
張沛之國畫及
近代名家扇面展
溫哥華片打東街78—80號
SINO UNITED PUBLISHING(CANADA)LTD.
& TSI ART CHAI ART GALLERY
78-80 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T1
TEL:(604)688-3785 FAX:(604)688-0798

汽車意外受傷
速見大律師
BERNIE SIMPSON
＊ICBC汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
＊有專人作中文翻譯
＊免費諮詢（勝訴後，始收律師費）
溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS
734—2272
999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老滙西街999號750室（夾OAK街）BCAA大廈內

晕鴛亂飛

文：湯禎 星家裕

你是我永遠的女朋友

「我感是提意見讓你考慮而已！」

「我決定感做你的女朋友了，至甚想到『外室』兩字起反感呢！」

「好好好！」你是我永遠的女朋友，很快是二月十四情人節，我會送禮與你，我不再年輕，當然不是送玫瑰般簡單。」

「我送你些什麼呢？」

「以領帶送打令吧！」

「領帶送打令！這五個字有音樂感。」

「你送與我一條領帶，甚須一條而已。」

「要成雙。」

「就成雙吧！」

此夕三點半，他們分別。明天下午，沈蕙與任青返自咖啡店，她接到大衛的電話：

「恭喜發財。」

「也恭喜你。沈蕙說得很低。」

「我在反省。」

「一切都已經過去了。我不念舊惡，希望你早些結婚，早些開旅行社。」

「我不會開旅行社。我們最大一批私貨給查到了。」

「你不必和我談這些，我們彼此都拜過年了，拜拜！」

「拜拜！」

沈蕙收綫，也有些黯然。有天，她在酒後把這事告訴郭亮，他說不信她會與大衛宣修舊好。又道：

可能他失業了。」

「失業？」沈蕙問道：「怎麼你會這樣想？」

「你試打一個電話與他吧。」

「我不打。」沈蕙搖頭了。

「你告訴我電話，我打到旅行社去試試。」

「那多無聊？」

可是，郭亮定要沈蕙告知電話，終于她說了。明天下午四點，沈蕙接到郭亮的電話：

「我在中午十二點二十分打電話到那家旅行社找大衛，接電話說他不在店中，我也不問其他：你不必害怕，他不敗雌爲你，有大哥呢！」

「可能他的新女朋友也失去了。所以又打電話來，我可以向你宣誓，我與大衛問百分之百告一段落。」（二八七）

風言蜂語

值得一問

越官來港確定遣返船民。
究竟誰是主人？

並非好事

中途宿舍兩年內將增建五間。
其實減少才是好消息。

出在羊身上

海魚養殖牌下月加價。
海鮮價錢再升一級。

十一：上了岸才知台灣

可惜的是，李英俠投筆從戎，並沒有跟日本侵畧者打過一場仗。當他們的訓練工作還沒有完成，日本已經宣告無條件投降。這「十萬青年入國軍」，大部分參加了打內仗，而且還有不少人像李英俠一樣，當國民黨在內戰失敗之後，跟隨着蔣家父子到台灣去了。

可以這樣說，李英俠前往台灣時，只是隨着部隊出發，事前他也不知道去什麼地方，總是不斷地搬遷，上了船，又上了岸，才知道已經到了台灣。

抗戰勝利後，李英俠與一班同是學生軍出身的青年軍人，凡有高中程度的，就被選入軍官學校受訓，受訓完畢，返回部隊，馬上被分派做少尉排長。

一連串的搬遷，李英俠與譚淑珍是在「九四七年結婚的。那時候，他剛在南京中央軍校畢業，取得了半個月的探親假期，返回杭州，舉行婚禮。

由結婚到離開大陸，李英俠與譚淑珍只相處了兩年，一直是聚少離多。雖然到九年李英俠已經榮升中尉連長，但當年兵荒馬亂，他們還些下級軍官，根本就沒有資格携帶家眷。

四十年來家國

王方

他並沒有打過多少場仗，總是不斷地搬退，直至退至臺灣，上了岸，才知道已經到了台灣。

此夕李英俠與譚淑珍是在「九四七年結婚的。那時候，他剛在南京中央軍校畢業，取得了半個月的探親假期，返回杭州，舉行婚禮。

由結婚到離開大陸，李英俠與譚淑珍只相處了兩年，一直是聚少離多。雖然到九年李英俠已經榮升中尉連長，但當年兵荒馬亂，他們還些下級軍官，根本就沒有資格携帶家眷。

也沒有。李英俠與譚淑珍是在「九四七年結婚的。那時候，他剛在南京中央軍校畢業，取得了半個月的探親假期，返回杭州，舉行婚禮。

由結婚到離開大陸，李英俠與譚淑珍只相處了兩年，一直是聚少離多。雖然到九年李英俠已經榮升中尉連長，但當年兵荒馬亂，他們還些下級軍官，根本就沒有資格携帶家眷。

可惜的是，李英俠投筆從戎，並沒有跟日本侵畧者打過一場仗。當他們的訓練工作還沒有完成，日本已經宣告無條件投降。這「十萬青年入國軍」，大部分參加了打內仗，而且還有不少人像李英俠一樣，當國民黨在內戰失敗之後，跟隨着蔣家父子到台灣去了。

可以這樣說，李英俠前往台灣時，只是隨着部隊出發，事前他也不知道去什麼地方，總是不斷地搬退，直至退至臺灣，上了岸，才知道已經到了台灣。

抗戰勝利後，李英俠與譚淑珍是在「九四七年結婚的。那時候，他剛在南京中央軍校畢業，取得了半個月的探親假期，返回杭州，舉行婚禮。

由結婚到離開大陸，李英俠與譚淑珍只相處了兩年，一直是聚少離多。雖然到九年李英俠已經榮升中尉連長，但當年兵荒馬亂，他們還些下級軍官，根本就沒有資格携帶家眷。

二七十：香江春海情侶如痴

「發熱，一定要看醫生！」趙頤存低了頭細看這位「賽港姐」，正大紅的巢京明星，見她附着一對杏眼——「原來你的睫毛這麼長，是眞的，不是貼上去的！了不起，你！」

她伸出手來，他握住了——「手心熱，但頭腦熱。」他將有冰塊的毛巾拿去擰了水，再貼上——「你咀唇洗了口紅，還這麼紅？」

「克斯我，小弟！你吻我！」她再伸出另一隻手來。小趙只好俯下頭去，戰兢兢向她紅馥馥的元寶口唇吻去——「唔，不太熱，正常！」他縮回來笑。若對這時方氣張開眼睛，雙臂向上，意欲抱住他。小趙只好攔着她蓋着的薄絨毯，代在她身上。再度吻下去——「啜住我，弟弟！」她吐出小紅魚兒來，酒入了他的口中。這一來，兩個互相用力，互啜香舌。小趙不敢熬她的毛毯——「睡進來，一齊蓋住，讓我發汗，燒便退了。」

誰知輕輕一掀，他鑽進毛毯時，她着的是自己帶來空洞薄絲長睡衫——「吻我！小弟！」

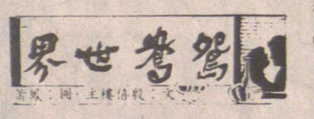
「不好，姊姊，我們……我是眞心愛姊姊的！」她將貓上毛巾拿去，放在床頭小柜子上，然後輕聲向他耳邊道：「我之愛你，同你一樣，你只吻我的這裡，左右右左！」

「啊！我難過呢！」他啜着她的蓬起的峯乳，乳頭挺得硬突突的；同時左手蓋在她右乳峰上，似小兒吃奶一樣——「哼，好，就這樣我便會出汗的。」——「唔，唔！」

「你的手……我很難過呢！」她明白他的難受，一邊伸手向下亂探——「你人不係大力士，可是爲什麼這個强大？你我不能不止於現在這樣，因爲你明白我還是個……。」

「我知道，我也只無摸而已！——「我已經有了汗，濕了，你摸摸就知道了。」他暗中伸手試着——「你年紀正開始，姊姊，很美！」——「你難過，好，我吻你吧！」她踢開了身子：「我先吻你——我自願！」她挣吻他了。他第一次享受到——「姊姊哎嘟！」她以吻報答他的相思，當他快到極點時，她髮了口說：「如眞心愛，你也只許吻我。」他不作聲，却照她的意思吻她，直到她樂極了——「愛我，姊姊！」他兩手亂抓。

但她身如火焚——「你知我初次同女友……」——「我也初次呢……我決定明早同你飛巴黎，我們秘密結婚。」「姐姐現在啊！」——「不！」她只許吻交。



六：迷人的景緻

「好，你別吵，爸爸答應你。」我哄着小兒子。

現在，我也只能這樣子哄着他。

賣零食的小販走過來，高聲叫賣。

「爸爸，我口喝，買支汽水給我好嗎？」子豪問。

「媽媽，我肚子餓，我要吃鷄腿！」子良瞪着前面那個孩子手中赤紅的烤鷄腿。

「你們別口饞，到了表姑媽家，吃的喝的全都有！」阿梅睨着兩個孩子。

大的比較懂事，沒再鬧，但小的却還是不罷休。我只好買了一包花生，給他和哥哥一起吃。

二八六：結識異性

嚀嚕文笑曰：「也會好，係有安全感。」

安娜曰：「乜呀？點會有安全感嗜！」

嚀嚕文曰：「當然啦，做情人可以有好多個，或者我係你其中一個。」

安娜曰：「呷醋乎？我邊有第二個嚟！」

嚀嚕文曰：「你以前有過，容乜易又舊情復熾。」

安娜曰：「亂嚕嘢，都話得你『個』。」

嚀嚕文曰：「你保証以後不會有？」

安娜曰：「阿文，你做人太過盲塞。」

嚀嚕文曰：「我鍾意你至會咁不希望有第二個人佔有你。」

安娜曰：「所有人都有權去結識異性，你可以咁做喫，我不會怪你。」

嚀嚕文十分心酸，曰：「咁你不喜歡我。」

安娜曰：「唔好拉埋一齊講好不好？」

嚀嚕文個心咕咕聲，又有法子反駁，都有確認一日未結婚，都有權認識第二個。

三十：華山論武

雲彩玉道：「年多前，晚輩在此借宿，他倆與我一見投緣，什麼親戚！」

「他倆沒有子女麼？」

「有一個獨子，可惜在三年前出外經商，被刺匪殺死了，留下老父老娘，孤零零的，好不悽惨。」

翁皓喝了一口酒，道：「如此你該答應當其義女！」

雲彩玉驚歎小嘴不答話。須臾，錢老頭夫婦回來，雲彩玉立即到灶房帮忙。余顧南三人則坐在客廳中閒談，余顧南不時想起方菱，甚覺無聊。

那個晚飯居然遙頗豐盛，錢老頭連珍藏的一罈子陳年狀元紅也挣了出來，連不愁飲與不醉翁也不愁飲，深覺農伕純樸，待人以誠。

錢老頭夫婦吃飯時，拉着雲彩玉問東問西，那老婦「定要嫁以平靜，一開口雙眼，方菱的笑靨便在腦海中出現！

次日錢氏夫婦一早便下床料理早飯，那老婦果然喜孜孜地告訴老頭：「彩玉兒已答應當咱們的義女！」

（六八九）

二七：心緒更為不定

「這不是自怨自艾，」云東洛夫爲自己辯護，「這是實情，我們不能不注意。」

侍者端來飲品，將二人的話題打斷。

侍者離去後，伊蓮娜說：「你這種不安情緒，千萬不可在利大叔面前透露半點……」

「這個當然，云東洛夫打斷她的話，「我只是向你訴說而已，我們就像夫妻，有什麼心事是不妨互訴的。」

在鄰座監視的CIA人員，心中都不禁感到好笑，想不到面前的KGB人員，是如此胆小怕死的，一如草包而已。

「亨利大叔雖然很關心我們，」伊蓮娜接着進一步解釋，「但仍要提防他會出賣我們的，因爲到底我們仍未了解的，所以他眞正的思想情況我們仍未了解的，所以他眞正的思想情況我們仍未了解的，所以他眞正的思想情況

忍者龜票房激億美元

鄒文懷最佳生日禮物

《追擊十月》前晚首映款捐皇家海軍慈善基金

鄒文懷向三軍司令少將鄒富樂致上善款

嘉禾公司與聯合影片公司的新片《追擊十月》前晚在海運戲院舉行慈善首映，為皇家海軍慈善基金籌款，駐港三軍司令少將鄒富樂到場接受善款，皇家海軍慈善基金是捐給弱能兒童機構。

前日適逢鄒文懷六十二歲生日，記者問鄒生這些年來有什麼令他最滿意的，他表示經營嘉禾以來有四個階段都使他感到滿意。由《唐山大兄》、《龍爭虎鬥》成績卓越，這片目前為止在美國票房高達一億一千萬，笑言是他今年最好的生日禮物。

記者問他有否想過退休？他謂目前自己是半退休狀態，工作之餘大部分時間打哥爾夫球和玩橋牌，他不欲刻意退休。

今年七十多歲的他仍身體強健，他的保養之道是從來不食對身體無益的食物，不吸烟不喝酒，多食生果，保持心境開朗，身體便好。

發仔昨度卅五歲

願望過平淡生活

昨日是「神仙發」，過去多年他的生日都要開工，只近兩年有朋友為他慶祝。回顧自己三十多年的日子，發仔自問曾經歷過許多起伏得失，事業上、感情上亦有過高低潮，過去的日子實在不枉過。

未來有何願望？發仔謂每年生日會家人一份空虛，落寞的感覺便會強烈的出現，他現在只想有一個安靜、舒服的家，好好照顧太太，又或者計劃生一個孩子，過一些平淡生活便滿足。

暑期電影已編定

質素高刺激市道

暑假檔是電影圈最重視的黃金檔期之一，據了解今年四條院線在暑假檔的影片安排已初步落實，嘉禾線有《表姐妳好嘢》、《川島芳子》、《龍行天下》及《火星撞地球》，金公主線則有《人間道》、《淚眼煞星》、《噤血街頭》及《瘦虎肥龍》，新寶線則有《開心鬼對開心鬼》、《摩登如來神掌》、《脂粉雙雄》及《新半斤八両》等。德寶線安排未定，但肯定會有林子祥《一咬口兒》及《皇家師姐中間人》兩片。

永盛公司本來有兩部電影安排在暑假上映，亦因為已經安排妥當，《至尊雙雄之海盜》押後，只得一部《摩登如來神掌》上映。永盛負責人向華勝分析今年暑假檔形勢，認為四條院線影片均有新意，相信今年暑假檔將會繼復活節檔之後，為電影市道帶來另一次新刺激，暑假檔期好片集中，很可能會出現票房被分薄的情況，但現在當務之急是要刺激起市道，分薄也無辦法。

早時電影圈有人提出減票價挽救影市，向華勝覺得減價並非好辦法，現在影市不景，票價高並非成因，反而月來通脹，的士加價，飲食業亦加價，間接對電影亦造成打擊。向華勝覺得挽救市道的唯一辦法是多拍好戲，用質素吸引觀衆入場，才是治本之法。

由《如來神掌》到《摩登如來神掌》

曹達華入行五十年

拍片千部樂此不疲

拍罷「摩」片下月底移民美國聚天倫

曹達華現正拍《摩登如來神掌》，他謂昔日拍過《如來神掌》，如今又參與《摩登如來神掌》，十分有趣。不過這部片將是他最後一部電影，因下月三十號他便移居美國，他的太太、兒女都在美國定居，早已希望他過美國享受天倫之樂，但他還遲未去。

今年已七十多歲了，加上近年太太身體不好，自己也工作了幾十年，好應該退休的。曹達華入行五十年，不適應便會返港。他拍了一千部片了，謂香港是最好的地方，最高紀錄是一年拍四十部，他第一部片是《七劍十三俠》。他表示自己去美國是服侍太太的意思，如果

影話

主題突出拍得眞實的《舞牛》

·列甲·

《舞牛》是方育平九年來的第四部作品。在香港來說，方育平是個「少產」的導演了。原因是方育平拒絕走商業化的路綫。但無論如何，方育平却足以有他在香港電影的席位，同樣的原因也是他的執着、堅決不媚俗。

但是，《舞牛》却有了一點變化，過去從未試過用明星的方育平，這次破例地找到繆騫人來担綱主演，也找到現正漸漸冒起的黃秋生，這和他過去三部影片只找新人主演有很大的不同。方育平是否也在求變？

本片的主題很明顯，事業和愛情在起衝突時，誰更重要？

繆騫人選擇了前者。當她的愛人黃秋生投向別人懷抱、當舞蹈團中許多人紛紛成家立室時她依然堅持搞她的舞蹈團。原來和繆騫人同居的黃秋生，與之一起創辦舞蹈團後遇到實際困難時（例如某商業機構贊助該團節目演出費用，但有先決條件）他退縮了。他缺乏策略的執着，無法在現實地表現出不同角色處境、身份及關係。這也是戲院觀衆反映得較為熱烈的地方。

由於影片反映的主題關係，題材在本片反而顯得並不是那麼重要。例如影片有不少舞蹈的排練、演出，以及如何進行創作，這些描寫未能更有力地襯托出主題。唯一例外的是片末所出現的因為「六四事件」進行街頭演出，繆騫人和黃秋生再度合作，兩人關係似乎又出現了微妙的延續。影片拍出了人的感情交流的真實性，這是最可取的地方。

方育平仍沿用即興式的拍攝方法，採取同步收音，來務求影片達到逼真的寫實效果。這是他的影片一向被人欣賞、肯定的地方。這樣拍出來的影片有很強的傳真性。所以，本片中有好幾場戲更突出了這種手法的效果，例如舞團的總務行政在排練場向繆提出辭職、繆分別向有關機構負責人進行希望求得支持的交談、關於相機光圈問題、黃秋生向心理醫生求診的戲等，導演都能捕捉準事情的關鍵所在，而無論角色的飾演者是否職業演員，都能生動地表現出不同角色處境、身份及關係。這也是戲院觀衆反映得較為熱烈的地方。

二人世界的生活。

排練、演出，以及如何進行創作，這些描寫未能更有力地襯托出主題。唯一例外的是片末所出現的因為「六四事件」進行街頭演出，繆騫人和黃秋生再度合作，兩人關係似乎又出現了微妙的延續。影片拍出了人的感情交流的真實性，這是最可取的

王祖賢心中的影迷

日本影迷最長情

香港影迷則理智

王祖賢昨日拍攝《殺手無名》趁空檔趕去參加記者會。祖賢近期的戲一部接一部，她謂對自己不是好事，但亦無法控制，因這樣對票房不利。祖賢竟笑說：「好啦，唔使再有人戏我拍戲。」

其實她自己也無奈。日前她最好的市場是韓國。她收了不少韓國影迷來信，有中文有英文，影迷年紀由十幾歲至四十幾歲不等，有時她會回信。她在日本、大陸都有影迷，曾有大陸女影迷要求認祖賢做契姊。各地影迷比較，她認為最長情是日本影迷，她們若然喜歡你感情會保持很久，

曾志偉周末車禍

車損毀人僅輕傷

曾志偉上周末在回家的路上發生車禍，幸而是車毀人不過是皮外傷。

曾志偉住得遠，晚上又常和朋友度橋，喝酒應酬，常常帶了點酒意才駕車回西貢的家，路途又遠。朋友勸他不如請個司機，或者搬回市區住，但曾志偉覺得均不可行，他在市區也有不過他喜歡西貢住所的舒服，請司機亦非安全計，以他的性格一定是請司機一道喝酒，到時兩人都燂醉如泥，豈非更糟，故此他將所有提議都否決了。

拉姑提起一雙子女便肩飛色舞。

返台灣探病重外公

萊倩文有否唱「祝福」

萬花筒

葉倩文為電影《祝福》唱主題曲，莎莉說這是最後一次。她曾說過不喜歡為電影唱主題曲的。

她日前返台灣探親，昨已返港。原來她外公在台灣病重，她一向與外公感情深厚，所以很担心。她媽媽原定在母親節來港探她的，然後一齊去泰國玩的，亦因外公病了而取消了行程，令她今年的母親節過得不開心。

最近鍾定一往日本回來告訴她好消息，日本一雜誌選十大外國紅星，她入了圍。莎莉覺得奇怪，自己在日本無電影上映，為何被選中？後來才知是讀者投票選出的，除了她還有罗潤發。該雜誌五月廿號頒獎，她仍未決定會否前往領獎。

葉倩文三十五歲生日，蓮妹為丈夫慶祝。

註冊明德託兒所
（特設托兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助．負責接送幼稚園兒童．
所址：715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五．四二五一

BUY:SELL
卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280·1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版
BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：（604）273·1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

周愛權 周慶偉 視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS
TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

東方園藝
專鋪草皮，換草皮，鋪石仔，樹皮，洗屋，做RETAINING WALL，倒樹，修樹，拔樹頭，專剪大型草堂，工精價實，工具齊全
電話：251·5629
253·4046

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠麵旗花
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820
五磅十扎 花旗乾麵 雲吞麵 花旗炸麵 蒸氣麵 蒸鮮雲皮麵 鮮春卷皮 新鮮蛋麵 幸運餅仔

剪草倒樹 修樹、清理垃圾
2513089劉

嘉頓園藝
剪草園藝鋪泥石 種花種樹把草根 鋸樹修樹鐵木籬笆
電話876-2506

剪草搬屋
修樹倒樹，清坡、搬運、洗地垃圾兼全屋油漆，價平
435·9189 874·8045

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業
大特價酬賓
特製風乾鴨 特瘦白油腸 肝腸
450g（大包裝）每包 $3.70
375g（細包裝）每包 $3.10
探親攜帶手信 送禮自事佳品
本埠各零售商同價發售
歡迎僑胞駕臨選購
馳名琵琶鴨 掛爐鴨 本公司自置設備一流新工場 脆皮大乳鴿 特製白油腸及特爽嫩白切鷄 瘦白油腸，鮮鴨美味桂花腸 干腸，油王臘鷄 鮮明肉類 鮮蝦肉腸，臘梅肉，臘鴨餅。 承接金豬

雅梨廊韓國大餐廳
아리랑 ARIRANG HOUSE
KOREAN RESTAURANT
AUTHENTIC KOREAN CUISINE
• BBQ KALBI • BUL-GO-KEE • SUSHI BAR
正宗韓國名菜
馳名BUL-GO-KEE
上自燒海鮮全餐
七營天業
MON-FRI 11:30AM-11:00PM
SAT. NOON-11:00PM
SUN. 5:00PM-10:00PM.
正高麗人參鷄湯 $13.95
壽司BAR
溫哥華最大韓國餐館
二百座位適合大型團體
2211 Cambie Street
Vancouver, B.C. V5Z 2T5
甘比街2211號（近甘比橋脚）
電話：879-0990, 879-0989

威利食品中心
馬年興旺
Ocean Victoria Enterprises Ltd.
dba Ocean Foods
(Former: Victoria Fruit Centre)
Ocean Seafoods
運運亨通
游水海鮮 魚蝦蟹蜆 唐山雜貨 中西罐頭 糧油粉麵 菓菜肉食 中文報紙 貨正價廉
Live Fresh Seafoods & Meats
Fresh Produce & Groceries etc.
5889 · 5891 Victoria Drive
Vancouver, B.C. V5P 3W5
Tel: 327-1814

北園 NORTH PARK RESTAURANT
特價海鮮席
彩虹大拼盆 上湯焗龍蝦 紅燒三絲翅 北京片皮鴨 生菜包鴨鬆 玉蘭炒雙蚌 當紅炸子雞 椒鹽焗中蝦 清蒸游水班 楊州炒飯 蓮子紅豆沙 合時生菓
$ 188·00
993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687—6675
〈增設日日新鮮例湯〉
59·00（六位套餐）
西菜炖鱿鱼鬚 虾子海参鸭掌 冲油脆皮鸡（半只） 玉兰炒双蚌 椒盐焗中虾 豉汁蒸生蠔（六只） 丝苗白饭 奉送：糖水、生菓
特價海鮮席
彩虹大拼盆 上湯焗龍蝦 紅燒三絲翅 北京片皮鴨 生菜包鴨鬆 玉蘭炒雙蚌 召鹽焗中蝦 當紅炸子鷄 清蒸游水班 楊州炒飯 蓮子紅豆沙 合時生菓
188·00
貴賓席
生猛龍蝦大沙律 蟹汁鮮蔴鮑 雪裡影紅梅 式大熱菓 御品鷄保翅 砵酒焖鹌鹑 生炒桂魚卷 碧綠翠珊瑚 黑椒野鴨柳 八寶荷葉飯 肆式美點 椰汁炖雪蛤羔
388·00

柏安妮回想三年大學生涯，覺得是一件苦事。

四方帽之外的開心事

柏安妮正努力應付學校大考，今日已經是最後一科，如一切順利，今年她便可以正式畢業，結束三年的港大生活。

過去三年邊讀書邊工作，柏安妮坦言辛苦程度她自己也難以置信，現在若要她再來一次，無論在精神上及體力上，均肯定會吃不消，所得的除了一頂四方帽外，她最開心是認識了一班同學，大家以純友誼結交，同學並未因她拍戲而有任何特別對待，大家平等共處，大學的純真友情，她自問會終身難忘。

讀書太辛苦，以她現在的狀態，很難應付。柏安妮讀醫科，她笑謂自己最辛苦時，神經衰弱，滿腦子都是細菌、病菌，居然連發夢也夢見朋友患上性病，她自己也覺得自己夠線，若長此下去，恐怕精神難以負担，完成大考後，她便會第一時間與家人返美國探親兼散心，先「充電」一番，才計較其他工作事宜。

完成大學課程後，問柏安妮會否繼續作進修？柏安妮謂短期內肯定不會，因為長鏡短

多啦入院關節施手術 默迪其現安才友學張

影視奇趣錄

張學友正灌錄電影《人間道》主題曲，將會灌錄在他的新唱片之中，此片他也是飾演反派，學友笑言可能徐克覺得他「邪」，及《人間道》均經他演反派。學友覺得做戲最重要是角色的性格，演技有發揮，但主角或配角，做正派或反派都無所謂，只要有戲拍，有錢搵便是好事。

學友爹哋最近因為關節有事要入院施手術，情況不算嚴重，他也不太担心，反而媽咪要服侍父親比較辛苦。學友坦言爹哋一直對他們管教甚嚴，形象嚴肅，所以感覺上似乎與媽咪更親近，今次爹哋入院，却使他發覺爹哋在嚴肅之餘，也有幽默風趣的一面，他好幾次往醫院探病時，與爹哋有說有笑，使他發覺今後左工作之餘，也要多給一點時間陪伴家人，享受一點家庭温暖。

曾志偉「醉翁之意」駕駛座駕撞山邊

粵劇團會在下個月來港演出）等頻頻來港領導的廣東粵劇院一團，在院長譚日勉率領下，特到香港八和會館拜會，並在八和會館內拜祭華光先師，由八和主席馬國超等招待，且設午宴招待一行人等，馬國超並致歡迎詞稱：省港粵劇共同一家，今後加强團結，你來我往，要求手續繁簡化，相互演出，爭取粵劇復興吸引，務使更多觀衆對粵劇支持。

張學友正灌錄電影《人間道》主題曲，將會灌錄在他的新唱片之中，此片他也是飾演反派，學友笑言可能徐克覺得他「邪」，及《人間道》均經他演反派。學友覺得做戲最重要是角色的性格，演技有發揮，但主角或配角，做正派或反派都無所謂，只要有戲拍，有錢搵便是好事。

學友爹哋最近因為關節有事要入院施手術，情況不算嚴重，他也不太担心，反而媽咪要服侍父親比較辛苦。學友坦言爹哋一直對他們管教甚嚴，形象嚴肅，所以感覺上似乎與媽咪更親近，今次爹哋入院，却使他發覺爹哋在嚴肅之餘，也有幽默風趣的一面，他好幾次往醫院探病時，與爹哋有說有笑，使他發覺今後左工作之餘，也要多給一點時間陪伴家人，享受一點家庭温暖。

曾志偉在《皇家大老爺》開鏡當天，與黃百鳴的師兄見過面，他的師兄指他在去年的運情欠佳，今年應還有一次小意外，果然他在早星期就不小心發生了交通意外，幸而車毀人無恙。

今次發生交通意外，主要是因為他醉酒駕車返家時不小心將車撞向山邊出事，每次他與朋友飲酒，除非是爛醉如泥，否則朋友就不知自己飲醉酒，所以每次發生交通意外，都是因為飲醉酒。

有人提議他聘請司機便可以減少意外發生，忘偉笑篤，有了司機之後，一定會令司機的生活習慣走向自己的生活習慣，到時大家也飲醉酒，便一起受害，還是不要害人的好。

周星馳與曾志偉愛說愛笑，話在一起，有排有笑。

戚美珍贊成劉嘉玲與梁朝偉早日拉埋天窗。

黃炳耀自立門戶

黃炳耀，是洪金寶得力編劇，也是祓洪金寶寵壞的編劇，每年一百多萬元的編劇酬勞，還有，他編出來的劇本，劇情需要，只要他寫下來，洪金寶一定照辦。在拍《富貴列車》的時候，劇本寫着要卅年代的火車頭做道具，洪金寶馬上叫人找，結果在上海的博物館找到，洪金寶下令，無論用多少錢，也一定要借到來拍戲，果然，火車頭被他們搬上銀幕了。

有如此迷他意的老細，黃炳耀應沒有離心了，但，却不，黃炳耀與羅文組了新公司，還拍出了第一部片《無名家族》。

難道黃炳耀與洪金寶又有合不來的因素？非也？黃炳耀說，兩人合作久了，欠缺火花，倒不如自己出外闖闖，想出些新意念。他更想的是，希望拍到自己真正要拍的片出來。

娛網

• 米絲 •

《川島芳子》昨拍煞科戲

前晚梅艷芳與劉德華、方令正在半山西摩道拍攝《川島芳子》煞科戲，昨日凌晨大功告成，這是梅艷芳在演唱會前的最後一個工作天，此片已定暑假上映。《何日君再來》則要等她做完演唱會才繼續拍攝。

兩齣新劇洋溢中用

河北梆子戲團 裴艷玲主演《鍾馗》六月一日加一場

伶影篇

由裴艷玲率領的河北梆子戲劇團，應聯藝娛樂公司之邀請，於五月二十五日至三十一日在北角新光戲院演出七天八場。戲迷購票非常踴躍，特別是二十五日和三十一日演出的傳統劇目《鍾馗》的兩場戲票，瞬間售罄。現主辦單位聯藝娛樂公司徵得河北梆子戲劇團的同意，決定於六月一日加演《鍾馗》，門票即日發售，戲迷萬勿錯失良機。

該團此次來港演出的劇目都精彩，除戲迷熟悉的《鍾馗》、《竇蕚娥》外，還特別排演了兩齣新劇與觀衆見面。《殺子報情仇》是根據希臘名劇《美狄亞》改編，故事內容是關於神女美狄亞因失去丈夫伊阿宋的愛情後，為了復仇，以法術燒死了自己的丈夫及殺死了自己的兒子。而《新五花洞》是一部探索性劇目，戲中描述千年鼠精，意欲謀反，危害人間，於是它們幻化人形，冒充善良，以假亂真，烏烟瘴氣，在是非顛倒、邪氣冲天的危難時刻，玉猫神協助天兵天將制服鼠精。上述兩劇目雖改自外國名劇及新編劇，但半點洋味也沒有，仍然充分體現了戲曲表現程式中梆子戲的特點及韻味，無論在唱、做、唸、打都非常精彩，乃致在國內演出時，深受觀衆的讚賞。

裴艷玲在《鍾馗嫁妹》中，飾演鍾馗。

廣東粵劇院一團拜會「八和」會館，「八和」贈予「梨園之光」錦旗。

黃埜俠公証人旅行社保險處
IATA Since 1949
QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381

公證人黃立錚專辦
單身證明 誓詞遺囑 文件認證 授權文件 產業契據

NOTARY PUBLIC

特價
羅省 279
倫敦 499
多倫多 299
三藩市 223
滿地可 359
點民頓 182
卡技利 164
歐洲23日遊遊10國11大城市
日期10月26日 $2285

代理燕梳旅商房屋業遊
汽車

Beautiful British Columbia
RENEW HERE
1989

環球旅行社
WANKOW TRAVEL (since 1954)
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華片打東街258號電話：(604) 684-2341

中國旅遊團（丘錫深主理）
中國遊19天 3088
香港、廣州、桂林、杭州、蘇州、上海、西安、北京
5月12日、6月3日、7月7日、9月29日、11月10日
回港中國遊14天 2538
東京、北京、西安、上海、蘇州、廣州
5月5日、6月9日、6月30日、10月6日、11月17日
回港三峽遊17天 3088
東京、北京、西安、重慶、三峽、武漢、廣州
6月9日、10月6日

各地旅遊團（華人領隊）
回港星馬泰遊12天 $2168 （每月出發）
回港日本台灣10天 $1878 （每月出發）
回港韓國台灣9天 $1608 （每月出發）
回港韓國泰國9天 $1698 （每月出發）
回港東京箱根5天 $1478 （每月出發）
回港曼谷芭堤雅7天 $1728 （每月出發）
紐西蘭及澳洲遊15天 $3198 （每月出發）
迪士尼樂園大峽谷8天 $720 （每週出發）
夏威夷遊6天 $708 （每週出發）
多倫多及瀑布5天 $299 另加機票 （每週出發）
歐洲遊17天 $2798 （五至九月每月出發）
加勒比海迪士尼海上遊7天 $1488 （每月出發）
加拿大東岸5天 $798 （五至九月每週出發）
美加東岸遊9天 $1078 （三至九月每週出發）
美加東岸遊10天 $1238 （三至九月每週出發）
迪士尼樂園三藩市10天 $569 （六至九月每週出發）
加西部班芙愛民頓6天 $429 （六至九月每週出發）
美國西部黃石公園10天 $619 （六至九月每月出發）
BC內陸遊3天 $201 （五至九月每週出發）
美國西北岸遊3天 $201 （五至九月每週出發）
溫哥華島遊2天 $161 （五至九月每週出發）
一日遊：溫哥華$45 域多利$68 西雅圖$65 （天天出發）

機票連酒店渡假團
迪士尼樂園DISNEYLAND 3-8天 $335起 （天天出發）
連糯RENO 3-8天 $269起 （逢星期四五日出發）
拉斯維加斯LAS VEGAS 4-8天 $329 （逢星期四日出發）
愛民頓商場EDMONTON MALL 3天 $298 （天天出發）

代理各大航空公司國內外廉價機票
香港 $799 滿地可 $399 紐約 $498
多倫多 $349 雷省 $295 星加坡 $1080
三藩市 $199 黃谷 $955 愛民頓 $198
台北 $799 卡加利 $178 夏威夷 $469
通國粵英語，直接出票

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL: (604)420-8022
一律歡迎批發 零沽快捷妥當 外埠訂購 時菜鮮菓 豉油醬料 唐山雜貨 本號統辦
Kam Yen Jan
CHINESE SAUSAGE
金然陞 臘味廠
自用實惠 送禮名貴 不含味精 材料純正 皮衣薄脆 肉質鮮美 風味特佳 美加風行

安達旅遊 3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879·7119
香港來回機票（前發：7月14日／回程：7月30日）……$699+
香港來回機票（6月9號前出發，3月31號前出票）……$774+
三藩市來回機票……$199+
可代預訂香港酒店
詳情請來電查詢!!

快意旅遊公司 溫哥華華埠片打東街125號 (604)669·4165
＊夏季回港特價機票＊
$1070（連一晚酒店雙人房）
出發日期：6月8,15,22, 7月2,13,27, 8月1, 3,13
回程日期：8月3,5,22,29或 9月2,3,5
＊機票加酒店＊
$999（兩晚酒店）雙人房（淡季）
$1160（三晚酒店）雙人房（旺季）
＊四、五月優惠團＊
多倫多五天精選遊 $710起 雙人房
班芙六天精選遊 $469 雙人房
美國西北海岸三日遊 $229 雙人房
迪士尼三藩市航空團 $720 雙人房
＊特價機票＊
台北 $860·00
星加坡 $950·00
多倫多 $349·00
三藩市 $199·00
愛民頓 $194·00
＊七，八月份回港機票請早預訂！

WONG'S
INSURANCE SERVICES LTD
黃氏保險公司
代理各類保險
人壽 汽車 房屋 醫療 商業
Auto
Business
人壽保險
Life
Home
＊可以保障房屋之主權
＊可以累積款項作爲退休之用
＊可以累積款項作爲子女讀書之用
＊儲蓄的人壽保險，百分之一百歸還本金加紅利加利息
875-6928 or 875-8848 or 875-9900
Fax 875-1065
Autoplan
875-1526
CALL 24 HRS.
Across From Jim Pattison
MONDAY - FRIDAY 9 - 9
SATURDAY & SUNDAY 10 - 6
3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9
翻街 3437 號

曼谷防止陸沉有方案

（美）馬克・萊恩

由於曼谷人口已經超過六百萬，市內井水消耗量龐大，以致地下儲水層的儲水量在迅速減少。

在水壓不足以使它們維持穩定狀態的情況底下，這些儲水層的沙礫、粘土層正在崩倒。在土地壓縮的情況底下，上面的城市也在沉降，使城市愈來愈受到泛濫的威脅。

不過，泰國—加拿大的一個聯合工程小組現在可能已經為這個問題找到了解決方法。他們建議把清潔的、經過處理的水，泵到五十至六百米以下的儲水層，使儲水層穩定下來，防止土地繼續沉降。

這個可能足以挽救曼谷的地下水資源管理模型，是花了三年時間才研究出來的。大多數研究工作是在曼谷的亞洲科技研究所進行，主持人是努塔拉雅博士，他是國際開發研究地質科學家協會的前主席。他說：「地下水替換方法在上海和日本的若干地曾經奏效」。但這個工程小組的另一位成員、蒙特里爾市麥吉爾大學地質科技研究中心主任雷蒙德・楊博士承認：「我們只不過希望使沉降速度放緩，最後使它不再沉降」。

研究人員表示，只有在食水的供應量能夠滿足需求量的情況底下，土面沉降才可能停止。

根據這項計劃，當局將從曼谷上游的湄南河、柏塞克河、素攀河抽取經過處理的河水，通過下水管注入連綿不絕的儲水層，人為地替儲水層補充消水。

這個方案是由加拿大國際開發研究中心貸助的，名稱是加拿大國際開發研究中心基本綜合模型。與曼谷因為地面沉降、洪水泛濫愈來愈嚴重所造成的重大損失相比，這是相當便宜的。最嚴重的泛濫是在雨季發生的，在十月至十二月之間，潮水可以高於平均海平面一點三五米。曼谷只位於平均海平面的一點五米以上，有些地區正以每年三十厘米的速度沉降。

當潮水高漲、雨勢猛烈的時候，湄南河水位上升，來不及流注入海，那時，只需要六厘米的雨水，就足以使某些街道泛濫廿四小時。

努塔拉雅博士透露，亞洲另外好幾個城市，包括越南與柬埔寨的一些市鎮，也發生了沉降。

努塔拉雅博士說，另外的一些補救方法，例如填土，將需要花費大約三百九十億美元，禁止曼谷市使用井水也是不切實際的，所以把水泵入儲水層是唯一可行的解決方法。目前的問題究竟是使用地下水還是雨水，抑或兩者混合使用。

沙撈越森林遭濫伐

佩納族人面臨集體種族絕滅

王商　節譯

在馬來西亞東部米里鎮東南面，有一片常年都雨霧濛濛的森林區，一個叫佩納族的部落一直在這裏過着遊牧生活，現在，聯邦政府決定使他們的生活逐漸城市化，進入二十世紀，但是，政府的行動遭到該部族人的反對。

一名被安置在政府為其族人在河邊興建的「長屋」的佩納族人告魯克說，我們希望返回森林區，對我們來說，這裏一無所有。

環境保護者稱，佩納族人已面臨着絕滅的命運，因為他們曾經居住的雨量豐富的森林地區已遭到老無節制的砍伐。

英國王儲查理斯對馬來西亞官員的行動大為不滿，他把馬來西亞九千名佩納人的命運和巴西的亞納馬尼印第安人相提並論，他說，上述兩個部族都面臨着遭外來入侵者的集體種族絕滅。

西方和當地的環境保護者說，佩納族人所面臨的危險是非常現實的。

馬來西亞環境保護組織主席古米特・辛格說，這個問題的核心是木材的開發。

在沙撈越所看到和其他地方土著所發生的情況不同，這裏的佩納族從來都不允許表達他們選擇自己希望發展的權利。

一名政府官員表示，他們希望佩納族人獲得安置住進長屋，還教他們飼養家禽、種植水稻等技術。但是，一些佩納族人不接受上述計劃，他們設法保存自己的習俗，制止人們亂伐他們居住的森林，要求重新過他們以前的遊牧生活。

沙撈越州府古晉市反對黨人民黨議員沈廣元反對政府的措施，他說，佩納族人民是一些溫馴而且沒有暴力傾向的人民。歐洲人士抨擊馬來西亞處理佩納族人的措施說，在政府的觀點中，那裏不存在利他主義，因為伐木是一項十億美元的工業，沙撈越每年在這方面的純收入大約有五億馬幣（一億八千五百萬美元）。州官員稱，沙撈越的三百家伐木公司直接僱請了六萬名工人，其中許多人是如佩納族那樣的部族人，與此同時，還有十五萬人從伐木業中間接地獲得收益。

沙撈越首席部長泰伯稱，在政府安置

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理 汽車保險・房屋樓宇商業等各項燕梳
公平妥當 專人指導 歡迎垂詢

余景煇會計師
填報入息稅
會計，核數，稅務，商業，產業管理及諮商。
地址：雲哥華片打東街二百號二〇三室（編街夾片打街）
辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時半星期六十二時至四時
電話：669・4406

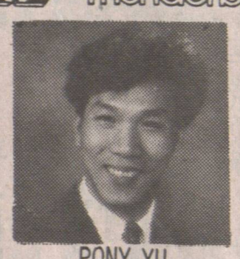
金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E.Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9
八折酬賓 大減價
特價貨品除外
685-9743

CGP
Suite 208 10, E.Pender St.
Vancouver B.C. V6A 1T1
Tel:682-5485 Fax:682-4078
・中英文電腦植字排版
・任意放大縮小的電腦商標(Logo) 設計
・電腦廣告設計 招牌字製作
・彩色分色和彩色印刷服務、高質量印刷服務
・上萬種中英文字型、圖形和任意放大的中英文字體供選擇
電腦廣告印刷中心

Rev. Yashoda D. Kastrukoff
＊心靈精神溝通
＊婚姻與性生活指導
＊精神治療
＊掌相
＊再生及退化
＊東西方冥想學研習班
9502 Erickson -Ste. 203 Burnaby, BC V3J 7B5
Ph.(604) 421-6834

福特汽車 FORD 領導潮流
福特汽車是最受華人喜愛的北美汽車
AEROSTAR RANGER F-150 F-250 ESCORT TEMPO FESTIVA TAURUS MUSTANG PROBE Thunderbird

STANLEY YEUNG 楊祖佳 營業代表



PONY YU 余永邦 營業代表

PHILIP CHAN 陳光耀 營業經理

ALVIN LEUNG 梁紹明 營業經理

特聘經驗華人營業經理及代表，加强爲僑胞服務。查詢選購請直接與以上任何一位代表聯絡

OPEN 7 DAYS A WEEK RICHMOND AUTO MALL Richport Ford PHONE 273-7331 collect
South end of Knight St. at Westminster Highway.

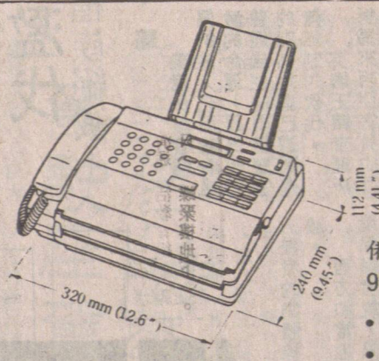
8722396 會計部記管理
本公司精通各類會計，物業管理，財物諮詢，大小生意年結月結，收費低廉，懂國粵語。電話：

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理，日夜應命。。。。
電話余鴻智 二九八・五八七八

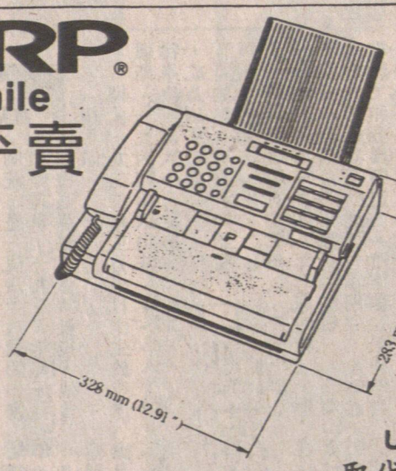
加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B. C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus; 684-6381
QUON ENG

華人高級代理 伍偉權
對燕梳研究近有三十年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育保險金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙垂詢，請賜電話，極表歡迎。

SHARP Facsimile 瘋狂大平賣



UX-180
備有FO-220/230
備有FO-220 1230 99.9% 功能
• HIGH SPEED •
• FULL FEATURE •
• AUTO DIAL •
＊$995.00



UX-190 取代 FO-420
取代FO-420 99.9% 功能 自動切紙
60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE
＊$1295.00
COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141
Please Call S. Tan Chow For More Info.

精選車行富豪總滙 VOLVO

MICHAEL LEUNG
PAGE:686-3953

北溫富豪 平通全省 歡迎查詢
SUBARU LEGACY 最新運到！
本期優質二手車介紹
79年 VOLVO 242 DL
79年 VOLVO 242 GT
80年 VOLVO 245 DL
81年 VOLVO 242 DL
77年 BENZ 300 D
84年 CAMERY 4 DR
89年 MAZDA 323 2 DR LX
SPECIALTY MOTOR CARS - NORTH VAN
1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER
Call 98 VOLVO 988-6586
優質二手車，華人技師管理 ☎(604) 980-2464

本公司爲列治文唯一之BMW寶馬汽車代理商號，以服務華人爲首，並誠聘在汽車行業多年之陳君及何君專誠爲閣下服務，查詢選購，請與兩位代表聯絡。

ERIC CHAN

陳雅力先生 ERIC CHAN
對寶馬汽車有十四年之豐富經驗。查詢請電公司：273-2217
傳呼機：686-6088

何先生 MICHAEL HO
別號"寶馬王子"，銷售寶馬，口碑最佳，深得顧客信任。
請電公司：
公司：273-2217
或 250-1955 聯絡

MICHAEL HO

AUTOWEST LTD. 西域 BMW 汽車公司
MTK AUTO WEST LTD.

LEGACY 2212 c.c. 16 Valve 130匹馬力
1990年全新設計之富士SUBARU房車及旅行車LEGACY已經開始在本公司展出及發售，敬請駕臨參觀試車。

SUBARU JUSTY自動三門及五門房車
經濟，省油，耐用

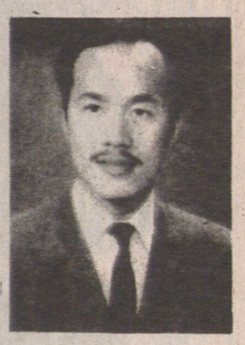
富士車工，可靠、耐用！銷售量爲北美洲入口旅行車之冠!!

AUTOWEST LTD. 西域 SUBARU 汽車公司
MTK AUTO WEST LTD. SUBARU
(RICHMOND AUTOMALL) 13720 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C.
營業及維修部 273-2217 零件部 273-0315 FAX 273-9663
外埠長途免費電話：1-800-663-1197

TOYOTA CANADA 25 ANNIVERSARY 1965-1990
Richmond Toyota
RICHMOND AUTO MALL
13251 Smallwood Place
Richmond, B.C.
ECP EXTRA CARE PROTECTION
大量全新 1990
SPRING TUNE-UP WARM-UP

COROLLA SE
＊TERCELS ＊COROLLAS
＊CAMRY SE ＊4 RUNNERS
＊CELICAS ＊CRESSIDAS
請即駕臨列治文TOYOTA陳列室參觀選購，歡迎舊車換新車，我們的服務員及營業代表當會忠誠地爲各位介紹服務。
聯絡電話：273-3766

ANTHONY CHIEW 趙德隆



梁先生 Stanley Leung

RICHMOND HONDA CARS 列治文本田車行
THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE.
RICHMOND, B.C. V6V 1W8
RICHMOND AUTO MALL
☎營業部 270-1367
修理部 270-2231

90年雅閣，大量推出，全新款式
價錢公道，服務週到，歡迎查詢

本公司榮獲全加拿大本田銷售及服務冠軍代理，在一九八九年共售出一六一五部本田新車。

ACCORD EXR
有多種顏色及款式可供選擇
請即駕臨參觀試駕

營業代表 FRANK WONG 王鎮文
直接傳呼機680-4188

維修部由日本訓練技師主理

俏麗可人的條子

創作欵式有時頗感覺「江郎才盡」。尤其是面對麻家的壓力，加上顧客的限制。眞的要考慮自己的腦袋細胞已經運用了幾多分之幾。好似圍中的欵式，原本是中平無奇，一旦加上那密碼型條子上去，啪就打破了那傳統的框框。

注意孩子的禮貌

家常話

對成年人的印象是好是壞，也在這種場合中起了重要作用。有些孩子的表現的確叫人搖頭，不過五六歲大，剛踏足入門便大聲叫「恭喜發財，利是是拋來！」無論他是否有心都給人以無賴的印象。另有一些孩子，一坐下來就拚命伸手往全盒內抓糖果盒物，有的臨別時還要樸向糖果盒抓一把放於袋中，以勝利者姿態跨出主人家門。看着這種貪婪得令人作嘔的孩子，我想到的不單是這些跡近無賴的孩子，更爲他們的父母感到難過，這是典型的「失體人」，這些孩子走後，往往會被主人家屬一句：「有晒家教！」

孩子是父母的影子，孩子有這種行爲不能不追溯到他的父母自身的道德品質問題。我有位親戚的女兒，已經十二歲了，但完全不懂禮貌，她的母親也是如此，平常都是好貪小利之輩，得此女兒，何足怪哉！

我不斷告誡我自己，亦不時忠告我的朋友，要注重對子女的禮貌教育。當然，首先是要自身做好榜樣。禮貌是一個人在社會上與人相處的重要手段，除非一個人在孤島上生活，這才不必講禮貌，只要兩個人走在一起就要講禮貌。一個沒有禮貌的人，就算在工廠當一名工人也不會做得愉快，更不要說做生意了。

中國人有一句俗語：「人熟禮生」，這是眞的。有些人以爲只有對外才需要講禮貌，對家裡人就不必要了，這也錯，夫妻也要相敬如賓。我個人是絕注重家庭禮貌的，就算孩子給我一點小小的不禮貌，我也會指出來，使他知道這是不對的。

春節拜年是一件十分溫馨、愉快的事，但拖男帶女串家過戶拜年却也是父母對子女中素禮貌教育水準的大檢閱、大暴露。人們的行爲不能不令人感到憂慮。

睡前的小聚

談心事

阿卿

我本也是個喜歡夜眠的人，尤其待家人都入睡後才看書寫文章更清靜。但奈何我又是個至少要睡足八小時的人，所以在上班的日子，我必然要早早睡，差不多十時許便上床，所以如果丈夫晚歸，眞是想和他說聲「哈囉」也沒機會。

我現正干職上作，大可以遲遲起床，最開心的便是：即使大夫十一、二時才回家，我還可以和他談大一會才睡覺。

多次被鬧鐘吵得，最早人昏戀，睡前千倚着，有時我們留着看完大半看完的報紙，丈夫會把他的政見再發表一次；我翻到幽默的副刊，一定與他分享，然後二人再笑作一團。我們也喜歡看些詩詞，翻開宋詞的：「富貴本無心，何事故鄉輕別，空使……，欲寫巾車歸去，有財狼當輸。」一起無限唏噓。

有時也會講講孩子的情緒、脾氣和一天發生過甚麼事。也有講關於朋友的，或者聽他閒話一下工作種種，有時他看報紙我寫稿；也有些時候，他在身旁看書，燈光煌煌的，我也覓可以從悠然入夢，只因有他在身邊，我可以睡得更甜！閒談是最好增進夫婦感情的好辦法。睡前這一刻的小聚是我和丈夫都珍惜的，因爲唯有這是我們做頭做尾的二人世界！

交際形象美

社交活動中，心靈美往往不自覺地通過表情、語言、行動表現出來。在一個人有了美德，就有美的表情、美的語言和美的行動。當然，也有一些社交場合中的騙子，他們往往具有漂亮的外表，翩翩的風度，但他們醜惡的心靈是經不起交際實踐行爲的檢驗的；相反，有些其貌不揚甚至醜陋的交往者，恰恰具有一顆金子般的心。所以，成爲一個眞正美的交際形象的關鍵，高尚優美的人，除了道德修養之外，還要努力提高自己的知識修養，培養高尚的道德行爲並養成良好的道德習慣，使自己心地純正，學識豐富，才華煥發。心靈美在交際中的自然流露，便形成令人歡迎的交際形象美。

坊間近年來成立了不少形象設計公司，專爲一些明星、藝員、歌星及專業人士設計形象，務求個人在社交場合中標奇立異，給人留下深刻的印象。但最重要的，還要自己本身的內在本性必須是美與善的。

美的生命在於它外形的顯現，抽象的內在美借助於外在美的形象而表現出來。在交際中，心靈美往往不自覺地通過表情、語言、行動表現出來。

一個人有了美德，就有美的表情、美的語言和美的行動。當然，也有一些社交場合中的騙子，他們往往具有漂亮的外表，翩翩的風度，但他們醜惡的心靈是經不起交際實踐行爲的檢驗的；相反，有些其貌不揚甚至醜陋的交往者，恰恰具有一顆金子般的心。所以，成爲一個眞正美的交際形象的關鍵，高尚優美的人，除了道德修養之外，還要努力提高自己的知識修養，培養高尚的道德行爲並養成良好的道德習慣，使自己心地純正，學識豐富，才華煥發。心靈美在交際中的自然流露，便形成令人歡迎的交際形象美。

坊間近年來成立了不少形象設計公司，專爲一些明星、藝員、歌星及專業人士設計形象，務求個人在社交場合中標奇立異，給人留下深刻的印象。但最重要的，還要自己本身的內在本性必須是美與善的。

儀態萬千

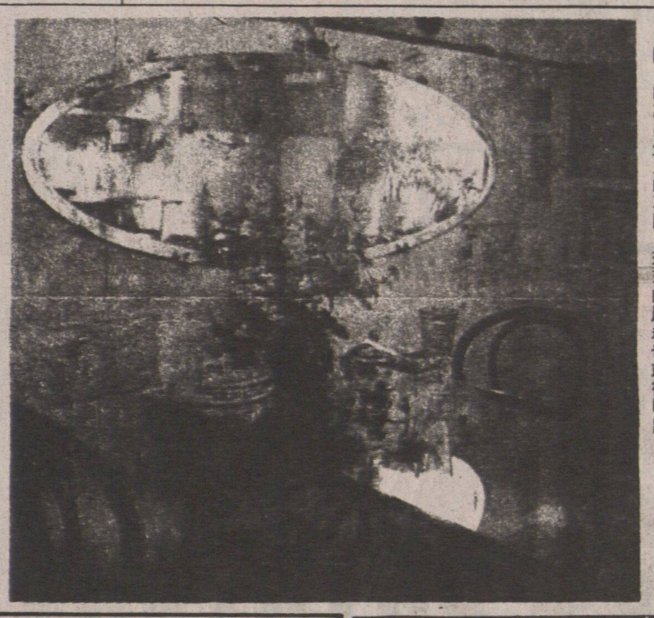
洪而在於一個人的內在美，尤其是心靈美。

心靈美並不是可以靠一朝一夕所能培養的，也不靠模仿而獲得，一個心靈隔然後再加上不同花式的招貼與掛飾之外，給人一種難以抗拒的魅力。

二、在頗長型的玻璃柏處，就算是大些的藤椅在相輝映之下，更覺十分的美觀可愛，不落俗套。

三、掛在牆上的橢圓型的玻璃，爲人們帶來了一種視覺上的享受，就是很好看又能接受。

四、由於感受上的不同，玻璃的用途也就很明顯。



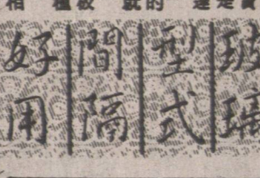
室內佈置

在過往不同的裝修方式之中，有時我們亦會間中用到一些不同方法的間隔，這些間隔之中，相信是有着不同的方式，例如夾板呀！甚至乎是人們都會喜歡的玻璃間隔等等。

到底那一類的間隔是較好用而且也高貴大方呢？綜合來說，玻璃在不同程度的佈置形式中，的而且確佔着一個不可多得的位置。

就以在客廳的佈置來說，用得到玻璃的間隔，其實可以把整個客廳的美感很技巧地表達出來。

以下所舉出的一個以玻璃爲主題的間隔當中，它的作用是很明顯的，就是美不勝收。



玻璃型式間隔好用

食物能影響行爲

家庭保健信箱

陳醫生：

食物會不會影響人的行爲呢？想增強記憶力，應該吃些甚麼食物呢？　黃世偉

黃世偉先生：

食物攝進後經消化吸收，其一些成份是會影響人的行爲的。例如人的活動受大腦指揮，而大腦的指令需許多神經傳導物質參與才行，這些神經傳導物質的合成是與食物中的某些物質有關。以動類爲主的飲食，可使腦部的神經傳導物質5—羥色胺增多，結果使人渴睡、倦怠、警覺性降低。如果以蛋白質爲主要食品的，則情況與上述相反。

如果發生食物過敏反應的中間產物會改變神經作用，造成沮喪、焦慮、暴力，甚至歇斯底里發作。

專家研究証實，有些食物能，例如富含胆碱和卵磷脂的食物，不但可以減緩記憶力衰退的速度，而且與同年齡者比較，記憶力還異有增強。

在各種食品中，鵪蛋對增強記憶有較好的功效，因爲它含有豐富的胆碱和卵磷脂，對提高腦細胞的功能相當有益處。因此，你可適當地吃些鵪蛋，以增強記憶力。容易健忘的老年人適量地吃些鵪蛋，不必顧慮胆固醇增加，因鵪蛋中的卵磷脂有降低血胆固醇濃度的作用。

鵪蛋可增強記憶

連體人的奇遇

歐一業　茶一座　貞姐

香港基督教女青年會家庭生活教育組「溫馨活力家庭組」特別爲屯門區的家庭舉辦一項名爲「活力家庭運動日」的活動，目的是喚起家庭各成員關注身體健康、齊做運動及藉着父母子女共同參與運動來增加彼此間的合作及溝通。日期爲本月十八日（星期日）下午一時至五時。地點：賽馬會屯門蝴蝶灣體育館。內容：體操示範、媽咪運動賽、爹哋運動賽、子女運動賽、親子接力賽等。

對家爲屯門區家庭，費用每家庭十二元；獎項：每項比賽均設冠、亞、季軍一名。凡參加家庭可獲紀念品一份。

查詢電話：四六六〇一五〇。報名請到香港基督教女青年會及愛社會服務處（屯門友愛邨愛廉樓地下）；青山社會服務處（屯門新發邨第四座地下）；家庭生活教育組（屯門蝴蝶邨嬰愛樓地下）。

屯門家庭請參加 活力家庭運動日

香港家庭福利會西九龍分會將於本月八日至二十九日內，逢星期四晚上舉辦「愛情路上」活動，欲透過講座及影音教材去探討對愛情應有的認識及態度，內容包括墜入愛河前須知、約會萬花筒、對分手應抱態度、結婚前奏曲。

每節活動收費港幣五元，報名及查詢請於辦公時間致電：七二〇五三一三一，或親臨深水埗元洲街邨第三座地下。

走在愛情路上 如何化險爲夷

①太冷或太熱的溫度對面部皮膚有很大的傷害，日久會使皮下細小血管受到傷害，而使皮膚呈紅色，持久不退，因此，避免用過冷或過熱的水洗臉。

②不可盲從跟別人的皮膚保養方式，一定要揀適合自己皮膚性質的保養法。

③盡量吸收新鮮空氣和作適當的運動，新鮮空氣和運動會刺激血液循環，使面色光潔紅潤。要改變保養上方法。

④皮膚會不斷地隨着年齡、氣候、健康而改變，應每隔一段時間就要檢查測驗一次，看是否需從下往上的方向操作，切不可由上往下的反轉，以免將臉部肌肉拉鬆，唯一可以從上向下的順序，便是化粧完，用毛刷將臉上多餘的碎粉刷除去。

⑤類部和臉部同樣重要，所以不可遺忘了保養。

⑥化粧或保養時，所有的動作都要輕柔，而不縮水或變色，不褪色，不縮水或變形。

⑦不可忽略飲食對皮膚的重要性，每日需補充六杯至八杯開水，而各種水果、綠色蔬菜和牛乳，這些都是美容有利的食物，糖、油類的食物可盡量減少。食用維他命A、B、E，對美容很有幫助，但必須由醫師指示份量再服用，以免指害身體健康。

甜甜美容健美學院
彭玉玲院長

皮膚保養注意事項

美容顧問

時裝新姿

裙裝是否美艷可愛，除了人們比較上可愛的襯托之外，也談不上甚麼較爲特別的「需求」。

誠然，人們研究的關鍵在於能否把時裝更加出色地配襯，但是方法決不是那麼簡單，理由也會關注到那一種的配搭比較完美。

美感的襯托，把時裝的主流分辨得很細緻，例如是在對於年輕一輩的女性來說，時裝的美感就很重要了。

因爲女性的美，在年輕的時間表現得最充份，加上在不同色彩方面的襯托，的而且確是不同凡响的。以下介紹的一個以年青貌美的女性時裝設計，不論是色彩及配色都很吻合。

一、上身是一件以白色絲質的一字領襯恤，它的衫身特別之處是在胸前位有了充份的設計姿采，包括了很有設計美感的花紋網邊，令到人們喜歡的另一個焦點就是單低乂的粉藍色西裝裙，細黑白色幼邊，再加襯一件同色的精克褸，令人羨慕。

二、上身是一件以橙紅色爲主題的襯衫，它的胸前位很明確的明尚設計，加上在領身處有一個企領似的剪裁，襯探淺適中的美麗啡色半截長裙，襯同色的外套，看起來就更加緻密采了。

灣仔親子烹飪大賽

爲了增進父母子女間溝通和發揮家庭成員互助合作精神，同時讓青少年一展烹飪創作才能，荃灣明愛社區中心與下頌賢社特於本月十八日（星期日）舉辦「荃灣親子烹飪大賽」，歡迎兩名家庭成員組隊參加，其中需包括兩代，而子女年齡介乎八至十七歲。

比賽以中式菜譜進行，材料不限，由子女負責烹飪，家長從旁協助。評判由烹飪名家李會鵬展女士担任，獎品包括微波爐、煲食爐、乾碗碟機等。

每組參賽費用五元，報名及查詢請親臨荃灣三一一內線廿三。

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C. V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028
新到大幫
超等味
冰霜明蝦精

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL:689-7324
燒腊肉食，中西什貨，園口新鮮蔬菜，生菓，即日由台灣頂好公司運到冷凍飽點。銀絲卷，芝蘇湯丸，毛豆，木須皮，壽桃，無須鮮凍，可即蒸即食，老少咸宜。
門市批發無任歡迎，
逢星期三休息。
地址：五三五哥亞街。
電話：689·7324

跌打風濕
周頌堯教授白鶴內外功拳
神效中風·車禍後遺症·哮喘·鼻敏感·頭頸肩膊背膝關節諸傷痛·
免費洽　2440 緬街
電：872·8720

新機器洗地氈梳化椅　中英洗地毡
即洗即用不褪色不縮水或變
樣，假日晚照服務，專洗餐
館烟囪爐頭工商業住宅清潔
打蠟八折優待
晚電：253·5710

清潔公司
健良清潔公司
承接大廈·寫字樓，
栢文等清潔工作·
電話：
八七六·三八五四
傳呼機：
六四五·七〇〇一

忠誠清潔公司
HONEST CLEANING SERVICES LTD.
承接辦公室，商場餐館或住宅等各項忠誠清潔服務，價錢相宜請電 874·8216

星輝
（即舊王志龍駕駛學校）
HENRY WU主理
經驗豐富·歷史悠久
筆試路試·效率速成
本校採用九零年新車
電話：322·5145
325·0917

城市駕駛學校
City Driving School
NO.5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER,B.C.
電話 874-4544
蘇偉勝
師質優良　經驗豐富　耐心教授
筆試路試　精通國粵　客英馬語
收費公平　忠誠服務

DENNISON
6165 #17 HIGHWAY DELTA
JUST OFF 99 HWY SOUTH OF TUNNEL
離列治文只十分鐘
本汽車中心，爲你提供Jeep Eagle全面服務
營業部——修理部——零件部——租賃部
JACKIE LEE 華人營業經理
KENNY FONG 方志立 華人營業代表 住宅：(604)273-6898
JOSEPH HENG 貸款部經理
款式齊備，敬請速臨，參觀選購。
☎ 946-0609
Jeep Eagle

宇宙駕駛學校
UNIVERSE DRIVING SCHOOL
211A 175 E. BROADWAY, VAN., B.C.
經驗豐富　教法詳盡
路試筆試　初學補鐘
安全易學　免費接送
收費特平　歡迎查詢
電話：2750886 4379617
本校採用89年日本小型冷氣房車。

香港駕駛學院
HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
地址：域多利5869號
電話：321-3722
易學速成　筆試路試　考期最快　服務公道　收費導胞　資深師道　歷史最久
校長：吳栢霖　傳呼機：686-8597（24小時）

嘉華駕駛學校
本校歷史悠久、發展迅速，現已增聘豐富經驗教師：何津祺　三二二－六八八八
黃健明　六八九－五五七六
馮紹明　三二二－五五五五
協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓，合格率特高，排期最快，教授方法簡易，並設有筆試班，全校採用88年全新房車作教。
嘉華駕駛學校校長　馮坤威四三二－七〇〇一　二九四－一六一一

聯合駕駛學校
823E. HASTINGS UNITED DRIVING SCHOOL
TEL: 253-6888 253-1333
歷史悠久　經驗豐富　耐心教授
筆試路試　易學速成　合格率高
※唐人埠特價全程140元
聘請大溫哥華各區男女經驗教車師傅多名

卑詩駕駛學院
211-175 EAST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5T 1W2
644-7890
您想得到一張
卑詩省駕駛執照嗎？您爲學車而煩惱嗎？
路試　我們的中、英、法、越、華語教練會指導您從最安全的習慣中，得到您想要的駕駛技術，並代約安排考試日期。
從速聯絡
馮尚榮 433-4082 WAYNE FUNG　劉兆鵬 657-2823 BANG LAU
筆試　專人個別教授筆試班請直接聯絡郭先生 電話 251·5750

ADVANCE DRIVING SCHOOL
高級駕駛學校
#1-4424 MAIN STREET
※有女師傅教車　※初學 或 重溫
※日班 或 夜班　※備有路試用車
電話：872-8717（吳師傅）

優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 RAYMOND TONG 唐達良主理
名符其實·師質優良·經驗豐富·收費公道
本校全用TOYOTA新車教授舒適易學
合格率高·歡迎查詢

厦門台商看郝柏村

于山

郝柏村受命担任台灣的「行政院長」，消息傳出，各方面反應不一。據五月七日出版的台北《新新聞周刊》報道，當前為數不少的台灣工商界人士在厦門投資，他們對於這個消息，大多表示十分驚訝及憂慮。

在厦門投資興建羊毛衫廠的林先生，聽說郝柏村將要組閣的消息，「先是張大了嘴巴，楞了大約十秒鐘」，然後才緩過氣來說：「怎麼會是他！」林先生說，他正是由於台灣的投資環境太惡劣，不得已而從企業家成為「棄業家」，捨台灣而到大陸來辦企業。郝柏村如果用軍人的觀念當「行政院長」，海峽兩岸的關係也許又要惡化，林先生家在台北而事業在厦門，真不知道如何是好。

在厦門悅華酒店的餐廳裏，台商張先生對郝柏村當「行政院長」也很悲觀。張先生說，郝柏村身為上將，「敵我意識濃厚」而缺乏經貿觀念，他管政務，對台灣企業界利少弊多。他激動地說：「政府已經把我們逼到大陸來生存了，不要再讓我們回不了家，否則只好拼命！」

從事運動器材生產的李先生，在厦門經營企業已經兩年，他對郝柏村上台，抱着聽天由命的態度。李先生說，但願郝柏村能解決台灣的治安問題，那時候「我再回去做就好了。」

在厦門的台商自成圈子。一位生產家電用品的蔡先生，在厦門購置了私人別墅，這裏經常聚集着一批台商。在李登輝提名郝柏村的消息傳開後，他們在蔡先生的別墅裏看訊號不太清晰的「華視」電視新聞，感覺是很無奈。蔡先生說，只要穩定他也不敢强求。反正到時候豬則變，變則通。

從這些台商的反應來看，基本上他們對軍事强人主政是既驚且懼，《新新聞周刊》對此所用的標題就是《郝大將担任閣揆，厦門台商心怕怕》，是頗貼切的標題的。

台北市黨部主委痛心 「中央」無能地方敷衍 吳敦義深感民怨日深

長此以往台當局和國民黨都會被搞垮

台北消息：據台灣報紙五日報道，國民黨台北市黨部主委吳敦義四日痛斥台灣「中央政府無能」，而「地方政府」則「敷衍塞責」，致使國民黨努力策劃的「興利除弊」工作，既不能「興利」，也不能「除弊」，民怨日深，如不徹底檢討改善，「政府」與國民黨將「沒有希望」，也「沒有前途」。

報道說，在八年南投縣長任內「樹立政績」，贏得「清廉」的吳敦義，四日在台北市黨部主持「興利除弊」的座談會時，有感而發，痛心地表示，投入黨的工作數個月時間，讓他深深感覺到「中央政府」無能與「地方政府」的「敷衍塞責」，造成民怨愈來愈多，再這樣下去，不僅會搞垮國民黨「締造的中華民國政府」，連國民黨也給陪進去，國民黨和政府都將沒有前途也沒有希望。

報道指出，吳敦義當時是當着國民黨中央「社工會」副主任鄭興弟與台北市選出的「立法委員」、「國大代表」、「監察委員」、「市議員」、「市府」官員及「專職黨工」的面，抒發他內心的憂慮和感觸的。

他說，國民黨策劃「興利除弊」就是要化解民怨，搞了半天，市政府既不能興利，也不能除弊，平時玩官樣文章公文來回着轉，敷衍了事司空見慣，問題却未見解決。

吳敦義指出，「地方政府」辦不通，歸咎於法令不合事宜，還情有可原，而「中央政府」也推說「於法無據」，簡直「太無能了」。吳敦義顧辟入裏地指出，像「地方政府」預算拮据，想出「灌水」、「實地」等花招挹注，「中央政府」有經費都不花，搞得上下離心離德，非常嚴重。

吳敦義痛罵「立法院」三百多個法案擱置，每天「作秀」、玩「花樣」，乾脆取名「作秀院」或「質詢院」。他說，「立法院」不立法，「行政院」也不行政，這種政府那會有希望？

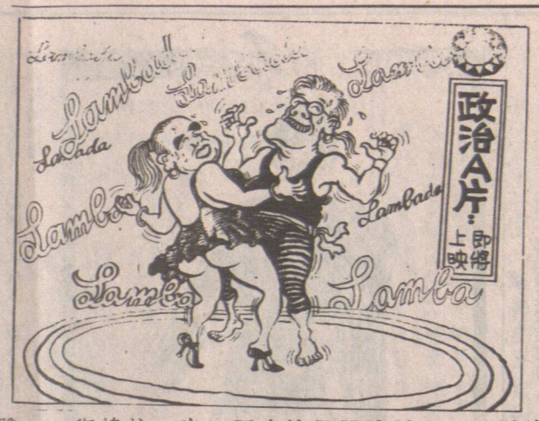
（陳雁）

「立法院」不立法 「行政院」不行政

所謂興利除弊純爲官樣文章

李郝雙人舞

（原載三日台《自立晚報》）



抗議聲浪的複雜背景

李登輝提名郝柏村「組閣」，由於郝柏村軍人背景特殊，引起强烈的反對聲浪。

五月三日的台北《首都早報》，用頭版半版篇幅以超號字體刊出「反對軍人組閣！」六個大字。同日，《自立晚報》的社評，全篇只有「無言」兩個大字，以示不滿。

提名消息甫一傳出，有學生和羣衆在「中正紀念堂」靜坐抗議，他們同警察對峙一夜之後，更走上街頭，擴大抗議活動，與警察發生衝突。

後來，示威學生雖然散去，但「學生運動聯盟」發表宣言，聲稱五月六日的行動結束，「係為了走更長遠的路」，如果執政黨在短期內沒有具體令他們滿意的回應，「學聯」將在五月二十日李登輝就職第八任「總統」就職這一天，「重回民主廣場成「反軍人干政聯盟」，策劃「抗郝運動」。

新潮流系的人為什麼「抗郝」？如此落力？一位國民黨人士說，他們「抗郝」的理由說是一旦軍人「組閣」，將會引入更大的社會動亂，使白色恐怖再度籠罩台灣，其實意圖「混水摸魚」。

新潮流系主張「台獨」，這位國民黨人士指出，由「台獨」人馬組合的新潮流系，在今年三月「野百合學運」中，嘗到了學運的甜頭，這次如法炮製，無非希望藉學運表面上的「清純」，擴張「台獨」的表面張力，直接向「反台獨」的郝柏村示威。

警方人士說，新潮流系主導了「抗郝」活動，使治安單位在處理上棘手，因為警方對學運的處理，不敢用太過於强硬的手段，新潮流系利用學運做為遊行或抗爭的先鋒部隊，無形中多加了一層保護膜。

民進黨人士說，新潮流系「抗郝」，實際上是在向民進黨主席黃信介及秘書長張俊宏表示不滿。「台獨」運動人士批評，「台獨」人士的「抗郝」，是「抗錯對象」，「抗郝」是「抗錯時間」，「抗郝」是「抗錯地點」，「抗郝」是「抗錯方式」。

外遊觀光人數 料二百七十萬 台觀光局近作預測

台北消息：台灣觀光局統計資料顯示，今年一至四月，外出旅遊人數接近百萬大關，觀光局保守估計今年全年外出旅遊者將超過二百七十萬人，但對赴大陸探親旅遊人數的預估，觀光局認為只有七十萬人，與旅遊業者預估的四千八百四十七人，較去年同期成長百分之四十二點五。在外出旅客中，以觀光為目的者佔百分之四十五點一九，成長率為百分之三十四點九。目前的地則仍以亞洲地區最多，佔百分之九十四台灣觀光局依今年前四個月的外出旅遊人數成長率預估，今年出外旅客人數將達二百七十萬，去年為二百一十萬，成長率為百分之三十。但對赴大陸人數的估計，台灣觀光局則認為台灣人的「大陸熱」高峯期已漸退，成長率只有百分之二十，從去年的五十四萬人增至六十五萬人到七十萬人之間。此數字與旅遊業者預估的一百萬人次，成長率近一倍相去甚遠。

台灣旅遊業者指出，今年一月，香港中國旅行社發出台胞證四萬一千多張，比去年同期成長八成；二月份三萬六千多張，比去年同期成長二成五；三月份十萬零七千張，比去年同期成長近五成。依第一季度台胞證的高成長率，加上台灣人出境目的地和台灣旅行社出團情況分析，台灣旅遊業者預估，今年大陸市場的成長率至少在五成至一倍之間，人數可逾一百萬人，少大旅出

大陸土地政策 台將通盤評估

台北消息：據《台灣新生報》十日報道，台「內政部」已着手「大陸土地問題」的研究工作，將針對大陸現行土地政策及兩岸人民土地繼承問題，進行「通盤評估」。

台「內政部」地政司長王杏泉九日表示，該司並決定透過邀請大陸地政學者或委託民間地政學會團體組團赴大陸作實際調查，以提供精確大陸土地資訊，作為台灣地區前往大陸投資房地產業者之參考。

稱目前非良機 李登輝拒談判

【本報訊】據台《中央日報》十七日報道，台「總統府」發言人邱進益十六日指出，李登輝十六日在接見台「立法委員」時表示，「統一是國家大事」，不是政黨間的政權競爭，因此，我們與中共不可能進行黨與黨的談判。

李登輝同時表示，海峽兩岸必須在對等的地位下才有談判的可能。

反軍人干政聯盟」總召集人郭吉仁要求民進黨立刻退出國民黨策劃的「國是會議」籌備會，他說，如果不退出，他們將會進一步的「動作」。

民進黨中央黨部一位黨工認為，新潮流系的人馬提出這樣的要求，顯然是毫無轉圜餘地，給黨中央「出難題」。事實上，這是新潮流對美麗島系的不滿，他們恐給外人分裂的印象，於是透過「反軍人干政聯盟」，技巧地間接向民進黨施加壓力。

不管新潮流系人馬「抗郝」行動真的是針對李登輝及郝柏村，抑或是對抗美麗島系，五月二十日將臨，李登輝將會遇上或大或小的麻煩，且看怎樣應對。

（陳）

長老會猛批 教友李登輝 反對提名郝柏村

【本報訊】據《台灣時報》十六日報道，隸屬於基督教長老教會的「台灣教會公報」，在最近出版的第一九九三期中，以大小篇幅不等的約十幾篇報道或評論，强烈反對「教友」李登輝提名郝柏村組閣，並嚴厲「自我批判」長老教會內部的「李登輝情結」，意味着長老教會對李登輝「膝龍期待」正式破滅。

據了解，同為長老教會「信徒」的李登輝，初上任時確令教會中人士寄予很高期望，但由於近來一連串關於「台灣前途」、環保、原住民以及為郝柏村出任閣揆解釋的言詞，激起了長老教會內部的强烈反彈，遂掀起教會內部「批李」風暴。

綜觀該期公報內容，批判的着眼點主要在於將民主化的未來寄望於「强人」、「聖君」的身上是違反基督信仰的，因為這是塑造偶像崇拜的陰影，欲以軍事武力治理社會的動亂不安，是不合《聖經》教訓的。

母親節

台北慈恩幼稚園與鬱金香花園合辦母親節愛心活動，相當熱烈。

（原載十四日台《中國時報》）

新華食品有限公司
Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1L8 FAX:251-7992 251-1546
統辦 各式酒樓 雜貨用品 251-1383
專營 Reynolds Aluminium 外賣錫盒 味全木須皮
貨式多 價錢平 送貨快
專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產・日本冬菇・海味魚翅・各種名茶
珠江橋牌厨用咸三蒸酒・公仔牌即食麵・飲品・急凍點心・冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料

新光行
蔘茸海味專門店
SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.
專營：北美特產花旗蔘、高麗人蔘、燕窩海味、鹿茸、鹿尾粑
★精配中藥方★
特別推薦
吉林人參(原斤庄)
1½支庄 原價128.00 現售89.00
2 支庄 原價108.00 現售78.00
今期特價品
美國各式花旗蔘
美國野山花旗蔘茶 韓國不老牌人蔘茶
一律照價七折
正北芪片 每磅7.90 | 美國一號洗頭水 16oz 2.30
正大淮山角片 每磅6.50 | 英國添美洗頭水 16oz 2.35
特大原色西歸頭 每磅7.90 | 一級血杞子 每磅5.80
益食海參 每磅6.90 | 買二送一 兩磅送一磅
所有盒庄冬菇一律九折發售
地址：126, E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T3 溫哥華華埠片打東街126號
電話：688-1389

利華(隆記)有限公司
Lee Wah (Loong Kee) Ltd.
278 E. Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1T7
Telephone (604) 669-0544
（新地址華埠片打東街278號）
本公司專營：冰鮮海產，唐山雜貨，鮮菓蔬菜。貨多價廉，包羅萬有，期期都有大量特價品推出。請到本公司採購，勿失良機。今期特價品有：
＊天鵝牌九十克八隻有頭大對蝦，每盒特價16.90
＊天鵝牌七十克八隻有頭大對蝦，每盒特價$16.90
＊桂花魚，每磅特價$4.39
＊一公斤庄80/120去頭殼蝦，每盒特價$5.99

華安旅遊服務社
1990 年中国旅遊観光团
隆重推出，盛大酬賓！
名勝精選團 六月四日出發 費用：$2995 全程二十天
暢遊：香港、廣州、上海、杭州、蘇州、無錫、南京、北京、桂林、廣州。
西安古城團 七月二日出發 費用：$3050 全程二十天
暢遊：香港、廣州、上海、杭州、蘇州、無錫、南京、北京、西安、桂林、廣州。
黃山風光團 八月二日出發 費用：$2995 全程十九天
暢遊：香港、廣州、屯溪、黃山、屯溪、南京、北京、西安、桂林、廣州。
北國風光團 八月十九日出發 費用：$2995 全程十八天
暢遊：香港、廣州、哈爾濱、吉林、長春、瀋陽、北京、廣州。
西南風光團 九月一日出發 費用：$3050 全程二十天
暢遊：香港、廣州、桂林、貴陽、安順、昆明、成都、西安、北京、廣州
中國風光團 九月廿六日出發 費用：$2999 全程二十天
暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、揚州、鎮江、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州。
長江三峽團 十月八日出發 費用：$3395 全程廿三天
暢遊：香港、廣州、北京、武漢、宜昌、重慶、成都、昆明、桂林、廣州。
泰山觀日團 十月十五日出發 費用：$2950 全程二十天
暢遊：香港、廣州、南京、亳州、泰安、青島、烟台、濟南、北京、廣州。
海南風光團 十一月一日出發 費用：$2250 全程十天
暢遊：香港、廣州、海口、興隆、三亞、通什、海口、廣州。
華北風光團 十一月五日出發 費用：$2895 全程十九天
暢遊：香港、廣州、天津、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州。
Van-China Travel Services Inc.,
TEL:(604)681-8531 地址：奇化街223號 223 Keefer Street, Vancouver, B.C. V6A 1X6

威文建築設計裝修

專驗舊屋 商業住宅 內內外翻新 外油漆 水泥更換喉咪 土庫改建屋頂 承建新屋 內外油漆 砌磚圍牆 商業住宅 土庫間格 加建陽台遮篷 包工瓦仔屋面

644·6168或432·9888

緻新建築公司 Chi Sun Construction Co.

包君滿意 水泥路面 建造陽台 內外油漆 更換大喉咪 裝修水喉 砌磚圍牆 厨房廁所 瓦仔水泥 蘆葦車房 水電修理 大小工程

電話：876-5290 / 874-4905
傳呼：735-0878

華唐建築裝修 Wa Tong Construction

Residential & Commercial

大小工程 水電修理 蘆葦車房 瓦仔水泥 砌磚窩磚 厨房廁所 蘆台水泥 內外油漆 商業住宅 土庫間格 加建陽台 屋頂翻新 修理水喉 土庫間格 磚石圍牆 內外油漆 建造陽台 水泥路面 包君滿意

Tel. 872-8788 Pager 645-0658

運通 裝修公司

FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.

公司電話：328-5018

精造廚櫃 雲石瓷磚 浴室廚厠 外牆膠板 車房露台 水澗安裝 屋頂翻新

政府牌照 免費估價

水泥路面 更換門窗 舊屋翻新 土庫間格 水喉電燈 各款圍欄 園藝草皮

鴻運 屋頂工程

公司電話：657-7099 255-9518

浴室廚厠 車房露台 內外油漆 膠質外牆 水澗安裝 屋頂翻新 屋頂補漏

專業牌照 免費估價

各類裝修 急修漏水 水喉電燈 更換門窗 園藝草皮 各款圍欄 水泥路面

群益 服務公司

土庫間格 油漆 木牆圍柵 水澗水喉 內外油漆 剪草修樹 清理垃圾 柏文管理 免費估價

電話：251-7166

欽記裝修公司

價格廉宜 噴天花板 油漆工程 土庫間格 屋頂工程 屋裝修房

電話874-9538傳呼機留電631-9387

山建築裝修公司

專營 土庫間格 加建維修 陽台車房

舊屋翻新 內外油漆 大小工程

免費估價

住家876-6588 傳呼機：631-9722

沈建築工程公司

大小內外工程
二十年經驗
免費估價
24小時 254·6000

德隆裝修

免費估價 舊屋翻新 車房露台 土庫間格 厨浴設計 園牆欄桿 大小工程 水電木工 政府牌照

無任歡迎

電話325-7725/649-8031

綜藝裝修

水泥路面 舊屋翻新 內外油漆 外牆膠板 車房露台 土庫間格

435-9189 874-8045

文華緊急搶修

政府認可・免費估價・價錢特平
24小時即電即到 250-1068

電燈修理 渠道阻塞 厠所阻塞 厠所漏水 水管破裂 水喉漏水 土庫滲水 屋頂工程 屋頂補漏

Lowe Cheng Construction 立成建築裝修

內外油漆 土庫間格 承接水喉裝修 新建厠所 車房露台 圍牆欄桿 瓷磚地板 更換門窗 免費估價

電話：321·8968
手提電話：657·2959
劉先生 GOR DON LOWE

達成建築裝修

柘文餐館 屋頂 內外 磚石 磁泥 水牆身 各款 水電 住商 瓦仔 油漆 結砌 路面 批盪 修理 宅店 漆砌 鋪面 欄杆

6時后電話：255·5296

李氏爲你裝修

內外油漆 瓷磚地板 各種圍欄 車房改建 花園設計 陽台翻新 免費估價

請五時後電 255·3301 253·5701

長城建築裝修

免費估價

水電木工 內外油漆 膠板外牆 屋頂補漏 園藝草皮 車房露台 厨房廁所 土庫間格 柘文商業住宅

電話：253-6043（日）649-0297

雲城搬運公司

搬代運辦傢俬 鋸樹 垃圾 大小工程 一律歡迎 天天營業 經驗豐富

電話879-4338 或874-5961

家聲建築裝修

裝修 水喉 間格 油漆

電話 939·5927 874·3876

榮昌裝修公司

政府牌照 油漆 車房 土庫 厨櫃 水喉 電器 兩業 瓦仔 水泥 柏文管理 清理垃圾 剪草修樹 內外油漆 水澗水喉 木牆圍柵 土庫間格 免費估價

電話：874·8043（24小時服務） 680·5927（傳呼機）

基信建築裝修

免費估價

電話：434－0869

價格相宜 大小工程 內外裝修 水電油漆 土庫工程 舊屋翻新

遠東建築工程公司

FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002

免費估價 大小工程 電動裝修 水磚砌漆 磚瓷鋪砌 內外油漆 土庫間格 房屋修建 商店修建

永興油漆公司

承接商業住宅 內外油漆
大小裝修工程 土庫間格

免費估價

電話872-5753 傳呼735-5032

列名雅建築裝修有限公司 NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.

瓷磚地板 車房露台 土庫間格 厨櫃 水電油漆 屋外 商業住宅 承建 政府牌照 銷售 厠所 工程 翻新 裝修 新牌照 砌台 格局 漆油 新修 屋照

電話251-6008 PAGER686-8572

新造厠所 精修水喉

876-2021

濠健建築工程公司

政府牌照 商業建築 新建電話 煤氣水喉 厠所改建 瓷磚門窗 換鋪地板 油漆 露台 鐵欄杆 大小工程 免費估價

公司876·4594 PAGER (24hrs) 667·2894

田健漆油瓷磚公司

零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意

電話：944·0052

佳記 修理

柘文護理 熱水按喉裝爐 水喉電燈

電話：255·6497
傳呼機：686·2663

煒華電器

政府牌照 商業住宅 電器工程 防盜警鐘 通話設備 防火警鐘 各種電器 安裝修理 免費估價

253·8082 周生

光明 裝修公司

精修水喉 厨厠建造 瓷磚地板 土木維修 質優價廉

內外油漆 門窗更換 車房露台 土庫間格 免費估價

日夜電話：2553772

龍華房屋裝修工程

厨房厠所 改建油漆 內外維修 露台車房 圍牆欄桿 保證質量

電話437-5618 437-8726（國）

VINYL SIDING 外牆膠板

華麗建築公司
電話657-7099
五十年質料保證
※永遠不需油漆，美觀耐用
※專安裝膠板外牆，價錢特平
※手工精良，免費估價

鴻圖 裝修"特平"

土庫間格 門窗更換 水喉浴缸 磁磚地板 內外油漆 露台車房 免費估價

日夜電話：255·3892

屋頂維修

舖設 DOUROID 瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

專門厠所改建

254·2548 黃洽

事通裝修公司 STONE'S RENOVATIONS CO.

商業住宅 舊屋翻新 磚石屋頂 土庫間格 各款圍欄 屋內外油漆 水喉電燈 厨房廁所 政府牌照 公司253-1262 傳呼735-7180

思雅裝修公司 S.A. CONSTRUCTION CO.

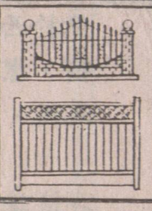
裝建浴室 專修水電
承接各種 土木工程

電話：253·8996 254·0612 傳呼機650·7500

恒隆

屋頂工程 水電工程 內外油漆 厨所車房 外牆水澗 露台圍欄 更換門窗

免費估價・日夜服務 328-3838



專造各式圍墻圍欄砌磚砌石
泥水路面油漆木工園藝工程
電話（夜）255·6889

CBA 防盜系統

保安系統 專業講座 對講電話 閉路電視 防盜系統 防火系統 十年經驗 政府牌照

免費估價

645·1002 PAGER 434·1166

屋頂工程

屋頂補漏 屋頂翻新 水澗安裝 烟筒 露台 大小工程 專業簡單 均有保證 免費估價

電話：251·5751 鴻基建築公司

國際

專業浴室改建
急修厠所漏水
657-7099

藝達建築裝修公司

商業住宅 柏文裝修
新建翻新 土庫工程
水電浴厨 車房電門
大小工程 免費估價

公司電話：298-5180
手提電話：328-3015

倚心 建築裝修

435·4512

政府牌照 商業柏文 屋頂水澗 膠質外牆 土庫車房 露台厨厠 圍欄水電 瓷磚地板 水泥路面 砌磚油漆 免費估價

煤氣工程

政府牌照
煤氣水喉大小工程
冷氣雪櫃凍房修理
免費估價收費實平
電話649·9107

長程 搬運公司

大型貨車・有升降機
代客搬運・傢俬貨物
具有包裝・具有燕梳
長途短途・一律歡迎
具有經驗・天天營業

電話：253-2841/253-8382
傳呼機：650-9279

大地 TAITED 裝修公司

免費估價 內外油漆 厨厠浴室 水泥維修 水電更換 水管電喉 露台樓梯 園藝草皮 各款欄杆

電話：328-6488

永成建築裝修公司 政府註冊

免費估價 內外油漆 厨櫃酒吧 水喉電器 露台車房 土庫間格 改建翻新 商業住宅

請電：325·1882 余洽
傳呼 667·0822

建業裝修

土庫間格 水泥路面 精修水喉 浴室厠所 瓷磚地板 內外油漆 商業樓宇 經驗豐富 價錢公道

電話：872-1282 張洽

泰發 建築裝修公司

政府註冊 免費估價
土庫間格 擴建改建
圍牆欄桿 車房露台
厨厠建造 瓷磚油漆 水泥路面 門窗更換
屋頂翻新 外牆翻新

電話：250·8233 874·9888

Jim's WELDING LTD. 百福燒銲

防盜＊平安

防盜花窗・大小鐵閘・花園欄杆・貨車鐵架・交貨快捷・上門燒銲・電銲部份保用十年以上。

（工場）324·1020
（住家）325·8922
（傳呼機）645·3103

花園電動雙門或單門鐵閘（DRIVE WAY GATES）。免費估價。

永富屋頂工程

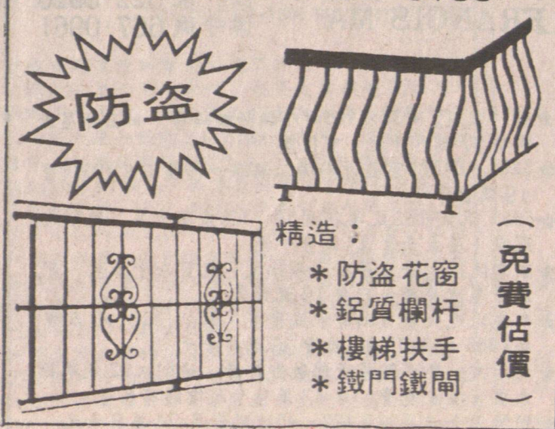
政府牌照 免費估價
649·7161（24小時）

屋頂補漏 屋頂翻新 膠質外牆 水澗安裝 浴室厨厠 水泥路面 內外油漆 土庫車房 水喉電器 各類圍欄 園藝草皮 各款裝修

經驗師傅 保証質量

實用鋁鐵工程公司 PRACTICAL IRONWORKS LTD.

6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430·4552 或 435·5188



精造：
＊防盜花窗
＊鋁質欄杆
＊樓梯扶手
＊鐵門鐵閘

（免費估價）

永康 屋頂工程 緊急搶修

政府認可 免費估價

屋頂補漏 舊屋翻新 土庫間格 水泥路面 圍牆欄桿 內外油漆 膠質外牆 商業住宅

24小時服務電話：657-1675

大小工程 均有保用

恒利建築工程公司 HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.

政府牌照 歷史悠久
中西技師 手工一流

國粵語電話：873-6518／684-1748
英語電話：734-4008

承建新建 舊屋翻新 改建厨房 商業建築 土庫間格 厨房露台 大小工程 免費估價 保証質量

新屋新修 翻新修格 裝修浴台 內外牆杆 厠所石面 露台修程 水電油漆 水喉鋪板 土庫水喉

洪利屋頂工程

免費估價 政府牌照

＊ 24小時服務 ＊

250·1068 價錢合理
251·5092 保君滿意

屋頂補漏 屋頂翻新 油漆質量 20年保用 膠質外牆 50年保用 舊屋翻新 建造厠所 圍牆欄杆 水泥路面 外牆噴油 磁磚地板 土庫水喉

女看男

內心 ▲尤美

人的樣貌是不重要的，最重要是內心善良。

着重內在美，阿爺阿嬸望經已教導，尤其是要選擇丈夫。

男人不必要太執着外型是一種傳統講法，不過，同人相處，外型始終都要佔印象相當之比例。

只是一些生活經驗證說，樣貌不討人喜歡的人，內心可能更加不好，睇相佬都說相由心生嘛！

男看女

遐想 ▲巫恙

近來有一首歌的歌詞說一個美麗的女郎，她的眼睛使你青春，她的擁抱使你不老。境界又是不同了，儘管都不是現實，只是傳說中的女郎。

「在那遙遠的地方，有位好姑娘……。」

古老的民歌，聽來令人有一番遐想「你個電友曰：「唔該你十分好姑娘既美麗又善良，似是在盧幻中，話伸你？」鍾士曰：「唔係㗎，我新買咗個無綫電話。這些民歌的內容，多數是男士期望奢得美人歸。

鍾士於電話亭致電友人曰：「唔該你十分鐘後打個電話伸我，我現在喺電話亭！」

友曰：「妙法尋電話 話壞咗，我點打電話？」

靜儀說起她奶奶的變化。年輕時作風大膽，思想新潮，基尼圍當年穿着比基尼泳衣的堅頭大耳，靜儀認為奶奶的轉變是因為她無須伴丈夫應酬，經常陪伴丈夫反璞歸真。

變了

靜儀還看過她婚後亦是太太團的中風，經照片呢！

不過，自從丈夫過世之後，這位老太太不再打扮，不再活躍，與兒子媳婦若即若離，但和昔日的鋒芒畢露是判若兩人，等閒也不願外出應酬，打扮模素，怎看也不似是當年的風華。

靜儀認為奶奶的轉變是因為她無須再陪伴丈夫，取悅他人，遂

▲壹之楓

東家長 西家短

禮貌 ▲徐小翹

雖然禮貌與公德心不能混為一談，但不遑矣。

我們可以對親朋戚友有禮貌，為甚麼不能加以推廣，在任何情形下有禮？

日本人表面上彬彬有禮，在他們自己國家彬彬有禮，為甚麼在香港的電梯小便？在曼谷橫衝直撞？

韓國人以兇狠馳名，每次往韓國，都要預備吃手靜，不論在商業區或「依泰瑞」，都有吃靜之險。

在香港嘛，入電梯猶須留意，先入者第一樣是按「關門」掣，然後才垓要到的層數。

這按關門的責任，不只是男人的，女性亦應有，但看官們有人未被電梯門夾過的，請舉手。

在內地乘搭公共交通工具，也是一絕，中華民族五千年文化背景，怎會弄成這樣？上車也上不了，下車也不能，坐着的有人坐扶手，或被擠到站起來，還有，有人吐痰呢！

我不希望有陌生人代我開車門，只求不再吃手靜，不再被電梯門夾。

單身女性禁地

伊斯坦堡是土耳其的一個大都會，橫跨歐亞兩地。在顯赫一時的奧圖曼帝國時代，由於伊斯坦堡的前身君士坦丁堡曾極度昌盛，造成了今日的伊斯坦堡古蹟處處，比土耳其的首都安卡拉（Ankara）還要威名遠播。

遊伊斯坦堡不能單刀赴會，尤其是女性。那是一個男權世界，街上到處都是男人，女人很少在公共地方出現，在這個回教世界，女人還是以頭巾及厚重的衣服來遮蓋自己。女遊客在伊斯坦堡，常遭市井之徒當衆調戲，雖他們只是逞口舌之快，但也會令人心不忿、心驚膽震。

我們有一男四女香港去的遊客，女性中也曾被調戲，甚至被惡意接觸身體。因此四個女的，只好不理睬途中兜搭講話的男子，甚至最好不要與之視線接觸。好了，女的做足防衛，他們又想到了新招，問我們的男性團友。英語雖然生硬，但還是聽得很清楚：「這四個都是你的妻子嗎？」我們的男團友說：「不，我們只准一夫一妻。」那土耳其男子說：「為什麼呢？我有三百個老婆，為什麼不可以？」這是我在伊斯坦堡旅遊最不愉快的感覺。

（歐洲旅情：一）

小月

有情天地

常春籐

一闊三大

女人們個個九奮至極，塞在那幾個攤位內，揀呀揀的，有點像齊齊玩尋寶遊戲不打算。

▲梁鳳儀 都會小說，誰也

信是有緣

落在人後。

我受那種鬧哄哄的氣氛感染，豈只駐足，簡直情不自禁，突然一種白買白不買的衝動支使着自己，也變成了瘋狂群衆的一員。

心裡頭又着急要快快把飯菜買回去，於是胡亂地檢起了其中一條銀色的摩登藝術頸鍊，立即付款，算是大功告成。一路走回家裡去，心上不無悔意。

這麼一件飾物，其實要配適當的服裝，才能戴出氣氛來，我的衣服全是普通至極的上班常服，戴了這條摩登頸鍊只有顯得突兀。要為此要添置另一款衣服，豈非一闊三大。

真是財不入急門。心上一急了，都沒有考慮清楚，就花掉幾十塊錢，一整個星期勒緊肚皮不吃午膳，才積回這筆數呢，不是不懊惱的。（七十一）

鹹蝦炒飯真不錯

朋友送了一瓶來自馬來亞的鹹蝦（這是我叫慣了的名字，有時亦會叫做蝦醬，但原來的名字則是：「馬六甲增加樂」，叫慣了，還是自己慣叫的好），味道一樣，用法自然一樣。

得手之後，藏之已久，也不是有心藏起來，只因未想及。直至這天晚上突然覺得有點餓，問起家人，又是什麼都沒有，這時才想起，再問，雞蛋是有的，葱也還有，於是急急吩咐：來一個葱花雞蛋炒飯，加鹹蝦。

說來容易，做來亦容易，飯仍在炒，一陣陣異香已撲鼻而來，使我急不及待，走到去廚房之門痴痴在等，飯才到手，已是一邊行，一邊扒，才坐下來，又再急急趕回去問「還有沒有」？只可惜，沒有了，又不能叫再來，因為已沒有冷飯。想起早日所寫過多蘿蔔的炒飯，什麼「闊佬」、「錦繡」，怎比得上這個？

▲羅鼎 食飲小八

得不得罪

循循善誘，以理服人；切勿嚴聲訓斥，以勢壓人。否則，會使孩子產生反抗心理。

五、批評時，切勿嘮嘮不休，一般只需簡明扼要地指出孩子的錯誤，講清道理就可以了。

四、批評時，要

護衛公司的代表，在老家很高人一等的慧中也不示弱，這好好先生中手，對方只好悻悻然走了。事後還不是低聲下氣繼續跟我談。

典型的在郤自以為高人一等的事情在手，要見大老闆。那是在香港，務種港人，弱

能直接跟決策人談是最好不過，但談判要講對等，你也得派出一個職級相等的人，對方才會派對等的人跟你們談。有時，儘管你一廂情願的派出重量級人馬，對方的決策人還是避而不見，也不要輕視對方的代表，因為成功與否，就全靠他的轉達了。

你花三幾個鐘頭解釋的事情，對方代表可能三兩事料樣分鐘就向上司匯報完畢，所以為免失真，你一定要資這後補書面的報告，詳列你們的討論結果，附背景送對方代表，但抄送代表的上司——決策人。重要的細節就不會在代表的轉達中遺漏了。

不要以為對方代表沒有決策權就輕視他，報告和文件都越過他而直達他上司的話，只會引起不滿，煽動他從中作梗。

女強人秘笈

▲劉慧中

缺水減肥

美容院有教人跳一輪健康舞，然後不准吃喝，二小時的減肥法中，另闢蹊徑。這是萬千減肥之其中一種。

缺水，會令人輕了，不會瘦了。

並且，缺水會令人減肥失敗！

如果身體在減肥階段不能獲得足夠水份，脂肪從分解。再者，身體為了要保存僅有的水份，便不會輕易排離水份，結果就是我們所說的「積水」。積水所得，就是體重上升。

除非腎功能失常，否則，想減肥必須多喝水。不然，您會發覺，脂肪減不掉，肌肉鬆馳、消化能力減退、各種器官功能稍差、毒素積聚、骨骼和肌肉酸痛及積水。

不過，一日該飲多少水，才算足夠呢？這問題並無一定答案，因人而異。大部份醫學人士都建議在八至十杯之間。不過亦有許多飲十二至十四杯者。一小時內，不宜喝超過四杯水。

助記憶食物

香蕉：含大量磷物質，特別是鉀，有助於預防精神疲倦。

杏：含豐富的維生素A和C，改善血液循環，有助減輕憂鬱和失眠。

葡萄：含豐富的維生素A、C和B羣，對記憶有幫助。

蛋黃：含蛋黃素和膽碱，給記憶銀行帶來新生命。

甘藍：含大量維生素A，預防動脈硬化，而動脈硬化導致記憶力衰退。

卷心菜：幫助清潔血液的不潔成分，促進腦部的血液循環。並含有豐富的維生素B羣，可防止記憶疲勞。

海棉去汚

搪瓷臉盆洗臉用久後，盆面便會塗上一層油汚，單用清水是難以洗擦乾淨的，得要用海棉擦洗便可擦淨。

因為海棉的纖維堅硬柔韌，擦起來便把油汚小顆粒卷上來，再用清水一冲洗，臉盆就會乾淨了。

▲黑色一件頭泳衣，胸前飾以白色小蝴蝶結，嬌俏可人。

六、孩子一旦有過錯要及時指出，日子久了再拉出來批評，孩子早已遺忘，會感到莫名其妙。

七、同一錯誤不可時而批評，時而放任，這樣會使孩子迷惑不解、難明是非。

八、不可將孩子的錯誤無限上綱，否則容易釀成孩子出走、自殺等不可設想的後果。

九、孩子有悔改之意就要原諒他，鼓勵他上進。

十、批評後，要對孩子倍加關心，防止錯誤反覆。

批評孩子十項注意

幼教蹤橫 何少梅

一、批評前，宜先表揚他的一些優點，孩子對批評就會樂於接受。

二、批評時，最好單獨進行，不使孩子當衆丟臉。

三、批評時，勿過分強調孩子的過失，重點放在幫助他分析犯錯誤的原因和如何改正上。

●細長玻璃杯內側之污染可在水內加馬鈴薯皮再振盪，然後水洗。馬鈴薯皮內的蛋白質有吸收污染物質的作用。

家務貼士 張超

●玻璃食器用洗劑洗後再用熱水冲，能除去油，並易乾燥。

●銀製品因氧化變黑，可用牙膏擦亮，用牛奶擦也有相同效果，若浸在牛奶內一小時後再擦會更有效。

投資佳音

位於西溫哥華近HOLLYBURN及學校，潔淨獨立屋，四睡房，柚木地板，地大248×164。

投資或自住均可!!

詳情請電：931·3451或 420·5593ANDY

LAKEVIEW REALTY

SURREY 素里 BB地產公司 DELTA 三角洲

NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.

9360-120 ST., SURREY V3V 4B9

施學仝 PAUL SHIH

公司：581-4601

住宅：596-9570

傳呼：650-6388

F.V.R.E.B.

1990 MEDALLION CLUB

－房屋買賣及管理

－能操流利國粵潮語

－服務忠誠，歡迎來電賜教……

1990 MEDALLION CLUB會員

1990 NRS DIAMOND CLUB會員

✣素里五年新屋，上層三房一廳，下層未完成，可多做三房一廳，共六房兩廳，近巴士小學及快車十分好價$159,500

✣素里卅年兩層屋，上兩房下兩房共兩廚房，可分租，保養甚好，地66×127 近快車及巴士，收租可月入$1100，一流價$129,900

✣素里二十年兩層五房，單車房，地64×113 價好$154,700近快車及巴士

✣素里十二年屋共五房兩廳，地60×123 近小學及快車，價$154,900

✣素里11年兩層4房2廳，地72×108近快車站及SURREYPLACE MALL出租，可$1000或自住，售價減至$155,900

✣溫哥華東區近KNIGHT街夾19街，靚翻新屋，地大33×122實用面積約2200呎共5房保養一流近交通及小學，售價減至$218,000

第一次買屋及投資佳音，素里屋價回順快車六線行車新橋及巴士線路增加，使交通大爲方便，請來電查詢詳情及有關社區問題。

$308,600

9835 STEVESTON HIGHWAY 列治文（近四號路）

低於市價・機會難得!!

正式市值估價$325,000

全新—2700呎 地大—6600呎

包括：電器設備，垂直簾，圍欄草地

星期日開放

LULU ISLAND REALTY LTD.

O. PERRY 277-6847 or 273-8931

PACIFIC GROVE PLAZA

#120-10700 CAMBIE ROAD RICHMOND

地點好，交通方便，可作零售店或汽車生意，設立辦事處及學校等。面積約3-4000 呎，最宜中式餐廳酒樓，這是列治文僅有的接近99號公路的要點，每天有幾千客人來來往往。

租約首期五折優惠

查詢電話：273-5327

GODDARD & SMITH

阮光成 FLORIO YUEN

☎683-7535

✣溫哥華著名唐餐館連實業，樓上住宅，六天營業，價$720,000

✣DAVIE街商業樓，兩旺舖及五組柏文，開價$1,280,000

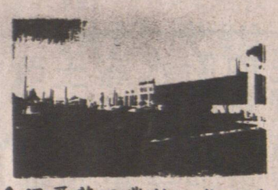
✣HASTINGS街，地大，獨立大租客，收入好，價$2,000,000

✣BURNABY工業大樓，佔地112,700方呎實用面積47,796方呎，好收入，開價$4,300,000

✣COQUITLAM購物中心，旺區，近LOUGHEED MALL，全租出$1,680,000

✣FRASER街旺舖，一層高，好租客，價$500,000

✣西區商舖，新裝修，開價$1,400,000



✣溫哥華工業舖，佔地達：63,500方呎，實用面積34,900方呎，好收入，價$3,850,000

安居樂 房屋自賣電話聯絡中心 669-2303 322-9639

優惠期間 每月只收$50

代客招租及收租，房屋管理，收費特廉

＊招租，溫市東區CAMBRIDGE夾NANAIMO一房一廳柏文全新裝修，靚爐頭雪櫃，車位各樣齊備 月租$550

＊溫市42街夾CLARENDON, KILLARNEY區43×125靜中帶旺，交通方便全新裝修，每月收租$1300，四房二厠二廚，還有低息貸款 $279,000

＊招租，溫市7033 DUFF DR. 800餘呎兩睡房平房，近域多利巴士總站及學校，可簽長約月租$600

＊招租，溫市菲沙區，近MARINE DR. 1200餘呎，三睡房，有巨型按摩浴室，各樣齊全，只限短期租約，每星期或每日計算，租金面議，適合遊埠家庭，好過租酒店。

＊招租，學生住音，東區紐街夾18一年新一房獨立單位，以少煮食爲佳，月租面議，交通方便，非常清靜，業主自住樓上。

NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL

西區：溫哥華5511 W. BOULEVARD 公司：261-1881

恒生實業有限公司

東區：溫哥華菲莎街6417號 公司：327-1111

Jenny Soo

Bus: 261-1881

Res: 263-8838

Pager: 645-6918

＊西區近中SOLD CHALOR SUITE，開價五萬八

＊3510 CAROLINA 50×122地宜合法二户，近紅鶴酒家，廉價出售$419,000

＊FRASERVIEW 43×122地，靚屋，現只售$298,000

＊3185東21街三房無土庫$189,000

馬國輝 FRANCIS MA

公司 327·1111

住家 322·5926

傳呼機 667·0961

★2618東42街33×126內外翻新四睡房，卅三年屋近車站27萬8千元，有價講！

★3297 ADANAC東區近馬場二睡房一層屋32×105只售19萬8千元

★6535 DUMFRIES五年新屋50×105豪華大屋，適合大家庭，屋主急賣43萬9千元

★本拿比近大學三年新兩房柏文，九百七十五呎，有風景屋主急賣，只售19萬8千

★本拿比近大學有山有水風景屋，50×125呎地五睡房7366 BARNET RD. 售價36萬9千元

★列治文一年半新屋近佛教觀音寺，地61×92豪華新大屋，屋主急賣，售43萬9千元價錢有商量

★列治文十二年新屋120×40地點優美24萬8千元

★1108 W. 41街60×122開價46萬9千元

馮冰 VENUS

公司 327·1111

住家 461·3183

傳呼機 650·0777

✣五房兩廚三厠地夠$319,000

✣八房五厠豪華新屋，材料上乘建築商急賣

✣三層屋每屋二房獨立單位，售價$209,000

✣四年屋上三下三溫哥華特色屋京士威及乃街$298,800

王震漢 THOMAS C.WONG

公司：327-1111

住宅：298-2961

工業咖啡店

※卅八座位，座落高貴林埠旺街，生意日營約四百元，店主已經營七年，退休平讓，萬餘元，有商量。

※蘭菲街鄰近P.N.E.，28座位咖啡室，宜經營越南餐，小菜館，一萬九千。

商業樓宇

※雲東魯拔街近十二街，三舖商業樓並連舖後三睡房屋一間，地大70×120，街角位地段，價$588,000

溫飽及耐用消費品解決後

一個開放的市場體系正在海南省逐步形成，剛滿兩週歲的海南省向經濟特區和沿海開放城市全省初步建立起房地產市場競爭激烈。全省已批准出讓土地達四千多宗，土地使用權的有償出讓和讓轉制度。

實事實業蒜流有限

快 專科承裝修理，大小商業冷凍氣機庫房，急凍

女兵謝冰瑩的過去和現在

北伐洗禮

北伐洗禮 一九二六年冬，二十歲的湖南姑娘謝冰瑩脫離了封建家庭，投筆從戎，參加武漢中央軍事學校，在女生部接受嚴格的軍事鍛煉。

翌年，她隨同北伐軍西征，風雨無阻，每天要行軍八九十里，晚上睡在門板上，草堆裡，和男子一樣，把生命貢獻給革命。她利用行軍和作戰的間隙，記下自己親身的經歷和所見所聞所感，急就成章，以《從軍日記》為篇名，投寄武漢《中央日報》，副刊主筆孫伏園立即把這組文章在一九二七年五、六月的報上連載刊出，轟動了文壇。

載譽國際

接着，林語堂把它譯成英文，隨後法、俄、日、朝鮮文的譯本相繼問世。法國文豪羅曼．羅蘭也寫信給謝冰瑩祝賀。

林語堂為《從軍日記》一書作序說：「自然，這些《從軍日記》裡找不出起承轉合的文章體例，也沒有吮筆濡筆，只看見一位年輕女子，慘淡經營的痕跡；我們讀這些文章時，身穿軍裝，足着草鞋，在晨光曦微的沙場上，戎馬倥傯、束裝待發的情景。」

逃婚坐牢

是的，謝冰瑩在北伐的洗禮中成長起來了，堅強起來了。即使大革命失敗後，謝冰瑩回到故鄉新化，逃婚三次，到了長沙，坐過牢，當過小學教員；輾轉流亡到北平、上海。她筆耕換取菲薄的稿費，維持生活，在江灣用三星期寫下兩部稿子《青年至國村》和《青年書信》。她乘船去日本，到達長崎時，因「九一八」事變發生，不得不折回祖國。

淞滬抗戰

在上海，她參加著作者抗敵協會。在學教員，這位有「婦女部長」頭銜的人，受到特務注意，只好悄悄逃逸。她又到了上海，在《申報》看到通緝名單中有她。（上）

冰瑩去福建當中學教員，這位有「婦女部長」頭銜的人，受到特務注意，只好悄悄逃逸。她又到了上海，在《申報》看到通緝名單中有她。（上）

人物鱗爪錄

梁谷音

△梁谷音，昆曲女旦。善刻劃人物性格，早期以扮演《西廂記》中的紅娘，獨步藝壇。近歲，在《潘金蓮》、《新蝴蝶夢》中屢有創新演出。

王傳淞

△王傳淞，昆曲名丑，他成功地塑造了《十五貫》中慣竊婁阿鼠的形象，受到周恩來、梅蘭芳的讚賞。

△評劇女演員白玉霜（李桂珍），三十年代有「評劇皇后」之稱。她與京劇演員趙如泉合作，演出歐陽予倩編劇的《潘金蓮》；又演出洪原編劇的《閻婆惜》，表演細膩真切，唱腔低迴婉轉。

△小白玉霜（李再雯）為白玉霜養女，唱腔圓潤，韻味醇厚，成功地塑造了不同歷史時代的各種類型的婦女形象。

童正苓

△童芷苓，京劇名旦，兼梅程荀三家之長，表演不拘成規，善於塑造人物性格。她在四十年代，曾拍攝柯靈改編高爾基名作《底層》的電影《夜店》，受人歡迎。

九論內戰打不得

——布衣大師劉子衡爾東

在南京總統府，蔣介石一見王耀武，就把一張《山東公報》甩到王耀武的面前，破口大罵：「娘××，你王耀武還想不想當主席？」他面色陰沉，背了雙手，邊走邊罵。

王耀武了解這位「校長」的脾氣，知道在這場合該怎樣對付。他直挺挺地站定，大氣不出，任其罵不絕口，絕不還言。直到蔣介石歇了口時，他才試探着解釋：「寫文章的這位劉先生，是我的老師，也是顧總司令和緯國的老師——」

王耀武偷偷瞅了一下蔣介石，見他臉色稍霽，又說：「這個，這個，這個劉大師，我見過，我見過。」忽然手指王耀武，口氣強硬地說：「你回去，把你的報紙整一整；好好整一整！以後不許你的報紙再為共產黨說話！」

王耀武如釋重負，回到濟南，立即將《山東公報》社改組，撤掉了吳忠匡，又將報名改為《山東新報》，想借此把這場風波平息下去。

就在山東想把風浪壓下去時，上海的《大公報》又將《打不得九論》刊載出來。孫墨佛、柳翼謀、顏蘭亭、王芻吾等進步人士，先後從鄭州、南京、杭州等地來信，表示聲援。當時董必武也從上海寫來一封親筆信，更使劉子衡深受感動，在緊張的事態中得到莫大的鼓舞。

經過這場風波，王耀武覺得老師的一系列活動已使得他不好維持，最後以「省親」為名，派人護送劉子衡回到家鄉滕縣。劉子衡心裡十分清楚，王耀武此舉對自己是一種光彩的驅逐。行前，他對王耀武說「佐民，你不要高興得太早了，我看在兩年之內，你要當俘虜。」

十九個月以後，當解放軍解放濟南時，王耀武率部分武裝，擬向北突圍，但因解放軍猛烈阻擊，無法前進。他化裝逃出了重圍，後逃到壽光縣被查出，從而被俘，被送到青州解放軍軍官訓練團學習，而這個團的負責人，恰是他昔日的階下囚、由劉子衡營救出的王道。

王耀武一九五九年被特赦釋放，在全國政協文史資料委員會任專員。一九六四年，任全國政協委員。一九六八年在北京逝世。（五．完）

紅二四方面軍北上甘肅時

——張學良傳

張魁堂

甘肅時，張學良希望紅軍取得勝利，建立西北國防政府，組成抗日聯軍，就可以先行抗日，那時，看你蔣介石還敢東、準備北進，張學良估計蔣介石是想揀些便宜，內戰將是中央軍打敗後再和談，因此，他持樂觀態度。

但是，由於張國燾想稱霸，不執行前述中共中央為建立西北國防政府的戰略方針，擅自行動，使原定在九月下旬至十月初的打擊中央軍的會寧戰役計劃落空，紅軍三方面軍只好先會師，十月二十三日，中共中央軍委在打拉池開會，決定先集中兵力取寧夏，留一部阻擊甘、寧的中央軍。張國燾參加了這次會議，但他又不執行會議決議，將紅四方面軍大部及紅五軍團共兩萬多人，西渡黃河，以後又向河西走廊進發，張國燾認為，中共中央已得到共產國際的承認，又與張學良聯合了，一旦西北國防政府成立，他將難與毛澤東爭衡。倘若佔領河西走廊，連接新疆，背靠蘇聯，國民政府也奈何他不得，他可以成為與南京方面談判的對手。

蔣介石抓住戰機，令胡宗南由甘、寧向東，進攻陝北。胡率中央軍共七個師，以胡部第一軍與王以哲所率東北軍五個師為右路，餘為左路。張學良令王以哲遲滯行動，王最後中斷了與胡部的電訊聯絡。胡所率各部也各為自己利益，行動參差。關麟徵部最初揮兵猛進打拉池，曾得到蔣介石嘉獎。但隨後關先行開拔入甘。二十五師至甘後，直插靖遠，封鎖黃河。

紅軍被分成兩路，紅四方面軍一個軍及張國燾本人都留在黃河右岸，黃河左岸有兩萬多人。右岸一、二方面軍及四方面軍一個軍，共三萬多人。以後，左岸四方面軍等部轉向河西走廊，兵分勢弱，以致原定戰略方針無法實現。

（一一三）

他自稱與世隔絕四十二年

君田

在整整四十二年間，伊凡沒有見過一個人影，沒有同過任何人交談，直至去年才在森林深處遇見一個打獵者。這人告訴他，蘇聯已發生很大變化，社會上壓迫減少，自由增多，還勸他不要再躲避，重投人間，沒有危險。

於是，現年六十八歲的伊凡，於今年一月拖着蹣跚步伐，回到昔日家鄉。正是：少小離家老大回，鄉音無改鬢毛衰，兒童相見不相識，笑問客從何處來。當他踏入家門，他的兄長簡直吃了一驚，大聲叫道：「伊凡！我還以為你已去世了！」

伊凡說，他覺得今天的世界比一九四七年好得多，但他要一段適應時間，他不喜歡電視這種機器，也不喜歡人們整天不停地講話。「我已單獨生活了四十二年，我沒有甚麼後悔，最重要的是，我在森林裡是個快活人。」現在，他有時晚上不能入睡，便起床跑到室外呼吸冷空氣。一個習慣野外大自然生活的人，他是需要敞開的空間的。（附圖：伊凡．布什伊諾在森林過了四十二年隱居生活。）

信不信由你，蘇聯又傳出一個天方夜譚式故事。青年農民伊凡．布什伊諾於一九四七年與一名警察吵架，聞下彌天大禍，便躲到附近森林逃避——想不到一幌便度過四十二年隱居生活，直至因遇上一名獵人，知悉天下大變，才於今年初跑回到鄉村老家。

伊凡原住在波茨尼村，他要自我放逐，是因為他與當地一名警察吵架。他在盛怒下，罵這人撒謊，那是在斯大林統治下的蘇聯，可是一項嚴重罪行。警察要逮捕他，嚇得他匆忙收拾衣服被鋪、沙煲鍋頭和火柴工具，跑進森林躲避。

伊凡回憶說，他知道坐監和在勞改營的生活很艱苦，而此去恐怕難再回頭。經過十八小時長途跋涉後，他筋疲力竭，在叢林中倒地就睡着。一覺醒來，他點着火堆，把野兔嚇走，還又起一隻兔子，燒烤來吃。

伊凡表示，從此以後，他開始過起隱居生涯，逐漸習慣在森林裡居住，口渴便跑到河流溪澗飲水，餓了便自己做些粗糙網子捕捉飛禽，或用魚桿釣魚，又設陷阱捉野兔。

他還建起一間茅屋。火柴用罄，便到處找火石擦火。假如有野豬襲擊，他會仿照豺狼叫聲，嚇走它們。最有趣的是，他發現牙痛時，咬一隻生蜜蜂，便可解除痛楚。

偶然間，伊凡會在半夜三更，潛到森林旁邊的農舍，偷取蔬菜或衣服。遇上隆冬臘月，天寒地凍，他就用火烤乾樹葉，塞進衣服，藉以保暖。為了打發時間，他經常自言自語，幻想旁邊有個伴侶，與他在林中把臂同遊，漫談樹木花草和鳥獸蟲魚。

李兆梅
滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER.B.C.
TEL: 874-4268 · 874-1688
住家電話：525-6983
STELLA LEE

*本拿比新屋兩間另一年新屋四廳六房，三層高好景，開價四十三萬餘及四十二萬餘，位於新區
*列治文 Lno Oaks 新屋大屋三廳六房 三千餘呎，開價卅八萬餘
*本拿比孖屋十六年新，四租客，高尚清靜地區，開價四十二萬
*東區購物商場八個舖位全租出，十餘年新，好租客，開價二百二十五萬，欲購從速
*東區商業住宅樓，樓上五十二個房間，樓下四舖位全租出，開價一百廿九萬五，淨收入十四萬餘
*離埠九十分鐘車，二間餐館連實業及住宅一齊出讓，一間獨市中西餐，一間剛設備好牛扒屋，東主太疲倦要割讓，開價四十五萬
*東區入息屋，二四一九號十二街東一靜街，三套浴室，地三十三乘一百二十八，價二十二萬九千元。
*極平西區一連二間新屋大約六月中可完成，只開價每間四十七萬
*花店生意地點好，位於生意興隆、出入方便之商場有頗定長期頗客及熟客租值平，叫價$八萬九千元。
*富貴門旺小菜館，最佳地點，開價十餘萬。
*CHILLIWACK 埠，全埠之冠中西餐館連實業，接近每年百萬生意有餐房聚餐廳，二組三睡房柏文八十個停車位，開價九十七萬。

何張銀滿
Century 21
TRADEWIND REALTY(1986) LTD.
BUS. (604)251-1323
FAX. (604)251-1180
Pager(604)686-8816
IRENE N. M. HO

北本拿比高尚住宅區大屋，上三下三，兩廚，兩壁爐，兩厠兩廳，叫價廿七萬九千九百。請還價！

PORT COQUITLAM，一年新，四層豪華靚屋，好風景近COQUITLAM CENTRE交通方便，只售三十一萬五千，抵買!!

何仲生
JOHNSON HO
住家電話：278-7870
直接傳呼：667-7393
滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著・經驗豐富

生意機會　五月份新盤

*DOWNTOWN喜士定西HARBOUR CENTRE內五十座三文治咖啡餐室大減價急賣，僅取價八萬九抵買之至。
*MARINE DRIVE工廠區，四十座位新裝修咖啡餐室，東主經營拾年，年老退休，取價七萬九千，夫婦拍檔，至為理想
*埠邊咖啡餐室生意連實業，工商業區，四十座位前舖後居（三房），適合夫婦經營，取價卅四萬另九千歡迎電約引看。
*喜士定大街近乃磨大街，四十座位，咖啡餐室，租平批好，東主經營廿載擬退休平賣，日營約四百，取價四萬八，機會難逢。
*埠邊MAPLD RIDGE洛歌公路，百餘座位，什碎唐番餐，全酒牌，樓上五房宿舍，年營廿餘萬，取價十萬另九千。抵買之至。
*座落WHITE ROCK 市中心近百座位西餐兼什碎唐餐，外賣兼堂食，經營八年有多，生意穩定，取價十二萬七千五。
*本拿比喜士定大街PIZZA 外賣賺錢生意，年營廿萬，利潤高，取價十一萬。
*KERRISDALE 高尚住宅區四十一街西，近DUNBAR花廊生意，地點一流取價四萬九
*甘孖梳大街近十一街果舖生意取價萬八，抵買之至。
*METROTOWN京士威大街，五十座位，什碎唐番餐咖啡室生意租平批好，日營三百餘，最適合夫婦經營，取價五萬餘，先到先得。
*煤氣鎮GASTOWN快餐DELI-CAFE生意，日營約千元，東主每月純利五千以上，賺錢生意，萬勿錯過，拾萬有商量，誠積極勤奮工作者掘金好機會
*西區劍比大街，近十七街，畫廊兼製畫框生意，每月淨賺數千，揾錢生意，取價七萬八，萬勿錯過。
*CHILLIWACK 埠商業中心內什碎唐餐快餐生意，平均日營五百，取價四萬餘，家庭式經營，好過打工。
*喜士定東街華埠附近四十餘座位餐室生意，日營三百餘，僅取價四萬。
*埠仔SALMON ARM 97號大路，近百座位什碎唐餐室生意，年營十五萬，適合家庭式經營，僅取價三萬九，急賣。
*列治文區GARDEN CITY 夾FRANCIS大街街角，DANNY'S超級市場，經營十餘年，下舖上居（四睡房聯房）年營五十餘萬，東主擬退休，生意放盤取價十五萬九（另點貨）適合家庭或經營及獨立移民申請
*西百老滙大街辦公室大廈內，三文治快餐室生意，年營十六萬時間優越，每日七至四，每週五日，東主因另有生意平價急賣，僅取價九萬九捷足先得
*本拿比METROTOWN京士威大街一百座位PIZZA牛扒屋西餐生意年營五十餘萬，東主已經營十七年擬退休平賣割愛，地點一流，潛力無窮，誠發財好機會減價十三萬七千，抵買之至
*喜士定旺街近P.N.E.八十座位，粥粉麵飯粵菜小食，架撐一流好租約，僅取價拾萬。
*布辣街近四街，七十座位唐餐室生意，東主已經營十餘年，生意穩定，退休擬急賣，減價六萬餘有商量。抵買之至。
*購物中心內著名粵利快餐生意利潤高容易管理取價八萬九。
*座落十五街，東西交界，十餘組柏文大廈，取價一百萬。
*列治文（富貴門）第三路，夾WESTMINSTER HWY.地王，著名百餘座位海鮮酒家，東主另有生意，離國急賣，大減價十萬，有商量機會千載難逢。
*百老滙旺街近菲莎大街八十座位粵菜海鮮飯館，租平批好，取價六萬餘，價錢有商量。
*WEST END 大街夾丹文旺街時裝店生意急賣，取價萬五志在脫手，平通全市。

陳祖興
大興實業公司
Main Realty Ltd.
201A - 10 E. PENDER ST.
VANCOUVER, , V6A 1T1
HOWARD CHAN. B. Sc.
Off: 685-9608
Res: 261-8048

李沾 Jim Lee
大衆實業公司
POPULAR REALTY LTD
公司：436·1888
住宅：298·8988
傳呼機：645·9085
M 11-4277 KINGSWAY BURNABY B.C. V5H 3Z2
代客管理房屋物業
收費從廉・保証滿意

★吉地出售25×125 唐人街地區，近巴士學校
★一年新紅瓦頂特色大屋，正層1400餘呎，上庫有二睡房單位收租$500近小學
★雲東上層三睡房月租500元下層二睡房月租400元大約十餘分鐘巴士直達唐人街
★二埠一睡房柏文，三樓有風景，適合自住或投資，現有按揭大概三萬九仟，11¾至1993年8月，每月供415元，可接手，只叫價七萬餘
★雲東三睡房，城市屋，十七年新三層樓，1½浴厠，保養一流，近小學，巴士，購物中心及公園
★士多生意前舖後居，一萬元可接手

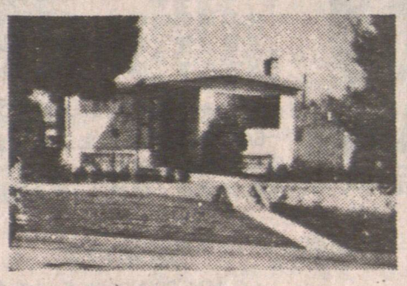
UNITED REALTY LTD.
HEATHER COOKE
公司：736·3831
傳呼：645·6813

※1835 #1401 MORTON APT. 英吉利灣海旁，就在施露華酒店側，十四樓向南北，有三睡房及辦事處約三千呎。廿九年新，現叫價$950·000
※1280-1286東十二街，地大42.33×101屬C1商用地住客負担水電雜費，年入約三萬元，現叫價卅五萬元（另可與2817 CLARK街一起置業）
※2817 CLARK街，地大42.33×101 屬C1商用地，可與1280-1286東十二街一齊購置
※5670 ELSOM AVE. BBY.地大53×209離METRO TOWN僅僅四個街口，舊屋，價$298·000
※486 & 494 E 12TH AVE., VAN. 地66×122 RT5 ZONE 約年入$40000，價$430·000
※470 E 10TH AVE., VAN. 地26×124 RT5 ZONE，六單位，約年入$26[已售出]$229·000
※93-95 W. 12TH. AVE. 月入三千元，總共有四套間，二間二睡房，二間單身單位，八九年夏翻新，高級一流 位於緬及甘比街，近商場交通方便街角位，地大50·115，價$468·000
※兩年新屋2409-2417 CLARK街夾BROADWAY 60×92地，RM 4 N區，入息$51·600 叫價$498·000
※列治文高級柏文，位於#114-5700 ARCADIA RD. 兩睡房·1585呎，一年半新，面對美麗庭園，高級保安，開價$195·000
※溫市155東26街三睡房兩層靚屋，距緬街僅一個街口，地大25×110，廚房浴室重新裝修，另有新地毯新油漆，設計一流，價$198·800

KINSON CHAN 陳健錦
建成實業有限公司 溫哥華
Kinson Realty Ltd.
#338-5740 CAMBIE STREET
VANCOUVER, B.C. V5Z 3A6
BUS:(604)327-1688 RES:(604)327-2688

*中型超級市場生意和實業，建築物七千平方呎，有泊車場，佔地一萬六千平方呎，每年生意超過220萬元，位LANGLEY 市心，旺街角近柏文區，投資移民佳音
*埠外，全新大廈一幢約51,580平方呎，包括寫字樓及貨倉等，租與政府為期25年，每五年租金調整一次，佔地9·738畝地，年淨收益有10%售482萬餘
*農場生意和實業，大小花秧培植溫室共九間，另一間三睡房屋，佔約四萬五千平方呎地，年年大量花秧供應各大客户應市，位列治文近市心，售一百卅六萬元
*三睡房屋及土庫裝修好，廿八年新，佔街角吉地約一萬一千六百平方呎，潛力甚大，鄰近柏文及城市排屋，位列治文市心，投資良機。
*五街夾乃磨潔白兩睡房屋有車房33X122地售19萬餘
*23街夾甘比兩層四睡房屋另土庫一組標準地售33萬餘
*繁忙大廈公菜菓店日常生意蒸蒸日上純利高售九萬餘

MULTIPLE REALTY LTD
Bus: 273-8555
Pager: 645-2962
陳穗生
ALFREDO CHAN



★ FRASERVIEW 靚屋
廿七年靚屋，上層3睡房，下層2睡房，上下各一千二百呎，地44×125·54向南近哥爾夫球場·
開價$368,000 有意請電273·8555
或傳呼645·2962 住家：278-0388

UNIVERSITY OF BRITISH COLUMBIA
MAY 31 1990
LIBRARY

獎券基金撥款風波新發展
新民主黨議員施浩達
赴紳士法庭宣誓作証

（溫哥華訊）前省府秘書列特涉嫌處理獎券基金撥款不當事件，現已開上公堂，新民主黨司法議政員施浩達上週五在紳士法庭宣誓提供資料，指稱列特不忠於職守。

在一小撮記者觀看下，施浩達將一大束他時謂足以證明列特不忠於職守的證據文件遞交與紳士法庭法官林菲臘（譯音）。

他對林菲臘法官說，他有合理和可靠理由相信列特失職。

施浩達指列特在撥發二十七萬七千元獎券基金與其前競選經理杜能及友人蘇里雲所管理的一家公司的事件中，已經犯了不忠於職守的行爲。

林菲臘法官其後宣佈將案押後至下星期一（廿八日）以便考慮有關證據。雖然未有控罪提出，但預料林法官將裁定施浩達提出的資料是否充分值得提出控訴。

列特去年秋季遭受太陽報爆出其撥款內幕之後，被省長着令辭職。

省審計長調查後亦認爲撥款措施不當。皇家騎警曾建議起訴列特，但建議遭司法廳推翻。但由於輿論交相指摘，司法廳長拔史蔑夫委派明政專員奧雲主持一項公開聆訊，調查司法廳處理該事的手法。

施浩達向紳士法庭提出的證據係以公開資料爲根據，包括審計長報告和法律意見等。

他承意自己沒有新資料向法庭提作。

出，並說，他無法獲得皇家騎警的調查報告。

另一方面，明政專員奧雲星期二宣佈押後進行其公開調查工作。

爲期四天的公開聽證程序原定於星期二開始。

奧雲解釋押後聽證的緣故說，他不願公聽工作使到有關列特是否犯刑事罪的法庭裁決程序受不利影響。

他說，爲避免干擾紳士法庭的決定起見，最聰明的做法是押後公聽工作。

反對高院禁止發表新聞資料
卑詩上訴法庭延遲判決
太平洋報業暫未負勝知

（溫哥華訊）卑詩上訴法庭宣佈延遲判決太平洋報業有限公司反對發表新聞資料的上訴案。

該項新有資料爲一份有關曾有精神病的病人入住公寓的視察報告書。

去年六月，卑詩最高法院裁定溫哥華市政府於法理上無權發表該報告書的資料。

最高法院並裁定該份報告書是省政府的。

但太平洋報業的代表律師嗯臣上週五在上訴法庭提出異議，謂該份報告書係由市府職員擬做。市府職員並與衛生科其他單位職員互相傳閱。

嗯臣說，由於該文件似乎爲人認爲是市政府文件，因此應歸市議會的資訊自由市例管轄。

但市政府的代表律師廉士說，報告書係由市府代替省政府的一個委員會擬做。

本汝比九戶人家
所居房屋毀於火
獲有心人迅速救濟

（溫哥華訊）本汝比區一座合作社城市屋邨星期日清早發生三級火警，九間城市屋遭焚毀，幸無住客受傷。

該九戶人家中僅有四戶購有火險。因此，大部份住戶亟需金錢援助，以便購買失去的衣物。

該處居民自行組成的救濟委員會設立一個捐款信託基金，希望有心人士捐款。

該座合作社城市屋邨遭火焚毀後，已有不少有心人士將舊衣物、舊傢俱和食物送往屈圖卡尼蔭房屋合作社。該社設於本汝比科尼斯格路轉街。

其中一位居民卡爾文說，消防人員努力灌救，使居民的電視機和微波爐得以保存不致化爲灰燼。

消防局共出動四十名消防人員到場灌救，有四名消防員受傷，傷勢有吸及濃煙、撞傷和斷手不等。

火警原因仍在調查中。

英雌跳傘墮地慘死

（溫哥華訊）曾有數百次跳傘經驗的一名溫哥華女子，上週末不幸在甘碌市從高空跌下，當場身死。

皇家騎警發言人說，該女子從一千米高空墮地慘死時，天上只有小量雲，陽光普照。

甘碌市驗屍官格魯星期一說，該名三十五歲女子原可使用其後備降落傘救回自己的生命。

格魯說，死者貝爾的後備降落傘是可以張開的。他不明白貝爾何以不加以使用。

他說，死者的正式降落傘失靈，後備傘則沒有張開。

每秒發射子彈二十發
歹徒槍械火力猛
雲埠警察感震驚

（溫哥華訊）溫哥華警察和本汝比皇家騎警，均爲歹徒擁有新式快掣手槍面感到震驚。

在過去六週內，共有三枝該類新式手槍爲警方人員在溫哥華和本汝比搜獲。警方恐怕會有更多快掣手槍流入歹徒手中。

這些自動手槍每秒可以發射二十發子彈。

溫哥華警長卜羅預料遲早會有警方人員或無辜路人成爲這種軍火的犧牲者。

本汝比皇家騎警伊士威說，所有本地警方人員均知道歹徒獲得火力更威猛的槍械。

他指出大部份歹徒均與毒品活動有關。毒品加上金錢便會帶來暴力事件和槍械。

希望控制交通減聲浪
警方在笠臣街
試驗封路措施

（溫哥華訊）封閉一段笠臣街、温哥華警方或會於星期五和星期六晚禁止車輛來往，以控制交通和聲浪。

是項措施已於上週進行試驗，警方於星期五和星期六每天晚上九時至午夜指示車輛改道不可進入介於布辣街和弼街的一段笠臣街，使嘈音吵耳的車輛和鬧事青年避開該處繁盛商店區。街內商店和食肆對封閉道路措施反應不一。有人認爲生意大受影響。亦有人表示晚上十時半後，生意大減，因此他考慮一旦實行於該兩晚封路時，使提早收市，他認爲警方與其限制車輛，不如採取行動對付區內的打架和販毒活動。週末封閉一段笠臣街只是將街內的混亂情況和問題帶到鄰近的小街。

溫哥華警察發言人說，警方沒有聽聞有人投訴上述情況。警方亦未決定是否繼續實施封路措施。

敬請訂閱本報 看完請傳閱

PNE 馬匹報名表

DAY# 27, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK, Wed.,May 23, 1990

FIRST (X3) PURSE $4,000 MDN 3 YO F (5x)
CLAIMING $5,000 6 1/2 FUR

	01	OLYMPIA FIRST	D RYCROFT	115
	02	JENNIFER'S JOURNEY	F SENTIES	115
20-04	03	KELOWNA LASSIE	F MARTINEZ	***105
20-04	04	LOVE SIREN	C LOSETH	115
20-02	05	DANNY'S ANNIE	D BROCK	115
	06	MAYBE PERCHANCE	L LACOURSIERE	115
20-04	07	FIESTY FERGIE	R SOLIS	115
9-01	08	BEST CHOCOLATE	R HAMEL	*110
113-02	09	DONEGAL DOLL	M WALKER	115
20-05	10	COALTOWN KITTEN	R BILODEAU	115
		-Also Eligible-		
20-05	E1	CLEVER INTENT	S KRASNER	115
105-02	E2	ZIP A SODA	T WILKINSON	115
29-03	E3	ROCK ALONE	A CUTHBERTSON	115
	E4	I'M READY TO PLAY	R HAMEL	*110

SECOND (X1) PURSE $4,000 MDN 3 YO
CLAIMING $5,000 6 1/2 FUR

20-01	01	BELLE BOOTS	R HAMEL	*110
20-02	02	DAL REO ALLIANCE	R BILODEAU	115
20-02	03	ROCKET SAUCE	R SOLIS	115
6-01	04	BOLD MEXI		115
19-01	05	ARCTIC TRADITION	A NOGUEZ	115
20-01	06	OUR OWN DOCTOR	D BROCK	115
	07	REALLY SHADY	D RYCROFT	115
22-01	08	TALENTED KHALEE	T WILKINSON	115
23-02	09	DOUBLE ROUND JR		115
20-01	10	AVY	M WALKER	115
		-Also Eligible-		
112-03	E1	LADNEX	D MYLREA	115
	E2	MCTAGGART	L LACOURSIERE	115

THIRD (2) PURSE $4,200 MDN 2 YO F
CLAIMING $8,000 3 1/2 FUR

	01	ANGIES ANGEL	C LOSETH	113
20-03	02	WISTY BLUE		113
	03	BIBBA	S KRASNER	113
5-03	04	POET'S TOPIC	J MENA	113
5-03	05	TRANSPORT MINISTER	D BROCK	113
	06	OCEAN CHARM	F FUENTES	113
21-02	07	JO JO'S PRINCESS	T WOLSKI	113
	08	GREAT RUSH	A CUTHBERTSON	118

FOURTH (4) PURSE $5,600 MDN 3 YO
CLAIMING $16,000 6 1/2 FUR

113-03	01	MR BEAU	R SOLIS	115
118-05	02	FABULOUS VALAIS	D RYCROFT	115
18-03	03	FORTY FOUR CALIBER	A CUTHBERTSON	120
17-05	04	PAJARRACO	D MYLREA	111
16-02	05	TRAVELLING DOCTOR	L LACOURSIERE	115
21-01	06	TIDAL SLEW	F FUENTES	120
	07	HOT AGENT	M WALKER	115

FIFTH (1) PURSE $4,000 3&UP NW 90 (5x)
CLAIMING $4,000 6 1/2 FUR

111-03	01	RISING FAST	J MENA	119
21-04	02	ALMOST YOURSELF	D BROCK	119
11-01	03	LOVE THAT LAD		*114
19-04	04	HIDDEN BAY	C LOSETH	119
19-04	05	FARAWAY FAVORITE	F SENTIES	119
21-10	06	LORD GTP	F FUENTES	119
21-10	07	GONE WALKABOUT	D MYLREA	122
112-08	08	WINNING EDGE	L LACOURSIERE	119
21-04	09	HAPPY PAYSON		114
21-10	10	NICK'S LIGHTFOOT	B JOHNSON	119
		-Also Eligible-		
	E1	FLEET JAKE	J MENA	122
21-10	E2	KY SUNCAP	C LOSETH	119
22-03	E3	JET SAILING	T WILKINSON	119
22-04	E4	RAISING HAIL	J R DAILEY	119

ATTENTION HORSEMEN: EXTRA RACES FOR FRIDAY, MAY 25TH:
5TH: 3 Y.O. ALLOWANCE 1 1/16 MILES
X2: 3 Y.O. $6,250/$6,000 6 1/2 FUR
X3: 3&UP F&M $10,000/$9,000 6 1/2 FUR
NOTE NOMINATIONS CLOSE FRIDAY, MAY 25TH FOR THE FOLLOWING:
THE BURNABY - 3 Y.O. 1 1/16 MILES
THE SUN - 3&UP 1 1/16 MILES

SIXTH (1) PURSE $4,000 3&UP NW 90 (5x)
CLAIMING $4,000 6 1/2 FUR

18-06	01	JIMMIE WARD	F SENTIES	119
120-05	02	BAISE AN ARIES	A CUTHBERTSON	122
13-02	03	WARM UP	C LOSETH	122
118-06	04	CORDOVA	R SOLIS	119
17-02	05	WAKAW		*114
19-04	06	FREE STRIDE	D RYCROFT	119
17-02	07	THE SENATOR	M JUMPSEN	119
7-05	08	GALLANT MAGI	R HAMEL	*114
15-02	09	SANDY REX	J R DAILEY	119
	10	PAT THE BRAT	S KRASNER	122
		-Also Eligible-		
	E1	ROYAL WELSHMAN		119
120-02	E2	KRONA GOLD	F FUENTES	119
120-07	E3	ACTIVE NATIVE	D RYCROFT	119
119-02	E4	ZIRIFFIC		119

SEVENTH (9) PURSE $5,700 3&UP
CLAIMING $8,000 6 1/2 FUR

15-11	01	MR SANTANDER	M WALKER	114
21-05	02	HARWIN DRIVE	J MENA	114
83-01	03	GOLDEN POISE	D BROCK	114
21-05	04	BARZILLA	D RYCROFT	119
(15-11)	05	JUSTINS DAY	B JOHNSON	116
18-08	06	RIVER CLIPPER	L LACOURSIERE	117
14-10	07	BEST PRINCE	T WILKINSON	114
11-07	08	BOLD GALAXY	S KRASNER	116
(21-04)	09	LORNA'S SURPRISE	C LOSETH	114

EIGHTH (5) PURSE $11,200 3 YO NW 2 F
ALLOWANCE 1 1/16 MILES

21-07	01	WORDS WORDS WORDS	B JOHNSON	110
19-07	02	SUNNY SHINES	S KRASNER	120
19-07	03	DAZZLING WONDER	D BROCK	115
19-07	04	PRO LIFE	R SOLIS	120
19-07	05	ACTING JUDGE	M WALKER	115
15-07	06	APPEALING CHERRY	C LOSETH	120

NINTH (7) PURSE $10,400 3&UP
CLAIMING $50,000 6 1/2 FUR

15-10	01	MIGHTY FRASER	A CUTHBERTSON	116
21-08	02	VICTORY LAD	C LOSETH	114
110-03	03	RAVITALO	L LACOURSIERE	114
15-10	04	ARONTUULI	D BROCK	112
21-08	05	L'ESPION	S KRASNER	105
(17-08)	06	STOP BUREAUCRACY	D BROCK	116
17-08	07	SPIGOT	B JOHNSON	114
17-08	08	EXCLUSIVE STEP	M WALKER	114
21-08	09	CAPTAIN CALABASH	F SENTIES	116
*02 & 07 H J Barroby			Trained Entry	

TENTH (X2) PURSE $5,400 3&UP F&M
CLAIMING $6,250 1 1/16 MILES

(18-05)	01	DREAM QUICKLY	A CUTHBERTSON	116
(20-06)	02	WHIFFING FOOL	D BROCK	114
20-07	03	FAIR EXPECTATIONS	R SOLIS	111
20-07	04	REGAL CONCORDE	F FUENTES	111
22-06	05	LUCKY INVESTMENT	C LOSETH	111
(14-06)	06	CLEVER DECREE	F SENTIES	104
22-06	07	DEVILRY'S DEVIL	L LACOURSIERE	114
(18-10)	08	WELL HELLO MARI JO	S KRASNER	111
16-10	09	FANTASIZER	B JOHNSON	111
20-07	10	ORDAINED ORDER	S EVANS	*104
(20-07)	11	BACK OF BEYOND	F MARTINEZ	***104

WEATHER CLOUDY TRACK SLOPPY
PARADE TO POST 6:15 P.M.
DAILY DOUBLE -RACES 1 & 2
WIN THREE -RACES 5 THRU 7
WIN FOUR -RACES 4 THRU 7
SWEEP SIX -RACES 3 THRU 8
QUINELLA -RACES 1, 2 & 3
EXACTOR -RACES 4 THRU 9
TRIACTOR -RACE 10

(C) COPYRIGHT B.C.JOCKEY CLUB

文勝馬經精選

May 23, 1990

1. Kelowna Lassie (F. Martinez)
Danny's Annie (D. Brock)
Fiesty Fergie (R. Solis)

2. Talented Khalee (T. Wilkinson)
Avy (M. Walker)
Rocket Sauce (R. Solis)

3. Jo Jo's Princess (T. Wolski)
Wisty Blue (NO BOY)
Transport Minister (D. Brock)

4. Forty Four Calider (A. Cuthbertson)
Tidal Slew (F. Fuentes)
Travelling Doctor (L. Lacoursiere)

5. Almost Yourself (D. Brock)
Gone Walkabout (D. Mylrea)
Hidden Bay (C. Loseth)

6. Free Stride (D. Rycroft)
Jimmie Ward (F. Senties)
Sandy Rex (J. Dailey)

7. Lorna's Surprise (C. Loseth)
Barzilla (D. Rycroft)
Justins Day (B. Johnson)

8. Dazzling Wonder (D. Brock)
Acting Judge (M. Walker)
Sunny Shines (S. Krasner)

9. Victory Lad (C. Loseth)
Stop Bureaucracy (D. Brock)
Exclusive Step (M. Walker)

10. Whiffing Fool (D. Brock)
Devilrys' Devil (L. Lacoursiere)
Lucky Investment (C. Loseth)
Ordained Order (S. Evans)

只供參考並不鼓勵投注

馬膽 4.Forty Four Calider(A. Cuthbertson)

專印喜帖餐紙
685·8575

水喉渠務煤氣暖氣工程
1976 炳記
接駁政府大渠、安裝地下水管、浴室、廚房、煙囪、修理土庫漏水、高温電動通渠，爐房管理柏文護理。
657-2828
254-4935
428 Salsbury Dr., Van.

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6571（五線），255-6010
源源運到，大量供應
各西士齊備
中國去頭有殼白蝦及蝦肉
中國AAA牌去頭有殼養蝦及蝦肉
緬甸去頭有殼白蝦及蝦肉
越產去頭有殼白蝦及蝦肉
香港澳門白蝦及IQF蝦肉
中國各類有頭養蝦
大小西士龍蝦尾及扒蝦尾
急凍香港產鮮魷魚、去衣鮮魷筒
常備各種魚類
紅衫魚 紅鮫魚
黃花魚 白鯰魚
牙帶魚 生魚 供應
獅子魚 墨魚
日本各類冬菇及新到中國各類冬菇
「一日一冬菇，精神倍爽朗」
歡迎遠近採購
寄送貨快捷

利僑鷄鴨公司
LE KIU POULTRY
SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS
本號供應・新鮮鷄鴨・零沽批發・一律歡迎
總店 256 East Pender St. Vancouver, B.C. ☎681-1012
批發部 458 Prior St. Vancouver, B.C. ☎681-1999
第一分店 Granville Island Poultryland 1669 Johnston Vancouver, B.C. ☎669-5457
第二分店 1678 Commercial Dr. Vancouver, B.C. ☎254-2511
第三分店 1610 Robson St. Vancouver, B.C. ☎682-0213

大漢公報・分類廣告
效力宏大・歡迎刊登
出讓 □ 招租 □ 遺失 □ 聘請 □ 徵求 □ 待聘 □ 啓事 □
每段大字四個小字四十個
每天收費六元
一星期收費九元五角 兩星期收費十三元七角
三星期收費十七元三角 一個月收費二十二元
刊登查詢電話：六八五·八五七五
或親臨本報辦事處：温哥華片打東街一號
如郵寄者可填妥下列表格連同支票寄本報社址
The CHINESE TIMES
1 East Pender Street Vancouver. B.C. V6A 1S9
查詢請電：(604)685·8575

片市魯拔支社選出
一九九壹年度各職職員
社長：馬歡年
書記：凌慶輝
監督：梁信成
財政：黃光漢
外交：陳清强
議長：陳紹生
核數：馬汝銘
西書記陳清强
副馬明基
副區耀基
副區耀基
副鄭永錫
副梁信成
副馬明基
副區耀基
副曾自廉

李登輝發佈特赦令
（台北電）內政部高級官員十九日表示，李登輝總統將於五月二十日宣誓就職，屆時將發佈特赦令。
傅彭年
四十年來該台先後發現了獲得國際承認的新小行星編號的新小行星，為促進和發展中國的教育科技等事業作出一百零二項。安國亦因此獲得和平獎。李約瑟科學事業，為促進中國的教育科技等事業作出很大貢獻。
異議
明
(台北電)電影台(CHANNEL)宣視所有(T CABLE)
(星期一至五)
LY TION
票單 支票 賬寄 街 街
4

食療漫話

杞子燉湯滋補安神

杞子是一種十分常用的滋補中藥材，也有不少人用杞子作煲湯或燉品之用。

杞子也有人稱它爲枸杞子，它是茄科植物枸杞的成熟乾燥果實。杞子在全國大部份地區均有出產，由於這個原因，所以杞子也有較多的品種。但在本港市面上所出售的杞子較常見的有兩種：一種名爲血杞，它主要產在我國之河北、河南、陝西、四川、山西等地，另一種名爲寧夏杞子，也有人稱之爲西枸杞子，它主要產在我國之寧夏，而甘肅也有少許出產。質量方面以正寧夏杞子爲上品，而在市面上寧夏杞子也有散庄之分，罐庄者則是寧夏杞子的極品，它是直接由產地包裝後運來出售的。

散庄杞子在行內大致又可分爲兩大類，其分類的原因主要是由於加工的方法不同而致的。一種名爲原色杞子。這類杞子是由產地直接運來出售的，並沒有經過特別加工。另一類名爲「電杞」，這類電杞是用硫磺蒸過，再把它烘乾，由於這個原因，所以它的顏色較爲鮮紅色，身乾實且硬些。這類電杞耐存放，不易變質及受潮，最適合遠銷海外地。幾年前汴豐省委員會曾指出，本港所出售的部份杞子二氧化硫含量過高，估計可能就是指這類電杞，一般的原色杞子也有較少的二氧化硫的。

杞子以粒大、肉厚、含種子少，色紅或者暗紅，質柔軟而潤澤者爲佳，只杞子表面應該有皺紋，如果將杞子放在口中嚼的話，其味以甜爲佳。而經口嚼後，可了解到杞子含種子的多寡。如嚼後發現杞子味帶酸，這些杞子可能含二氧化硫較高。

據古書記載，用杞子五錢、龍眼肉四錢、乳菊一隻燉服，可起到安神養血、潤澤肌膚、駐顏防老的功效。

眼見黑絲浮動，一般稱爲飛蚊症，患者可用枸杞子五錢、肉蓯蓉三錢、巴戟天三錢（清水煎服）即可收效。

圈子草頭豬肚翅

靚過人

今水準已降，故喜食豬肚，應取京菜之「爆雙條」上口爽脆。至於「華商」酒店聚龍軒之「宰相撐船」，爲豬肚魚翅，在廚藝創作上別出心裁，頗有新意，且滋味不俗，已屬必須預訂菜式。京廚「爆雙條」往取肚尖部份，其餘肚絲作「酸辣湯」之配料！燴「腸」燴「肚」，屬燴味，今已乏供應，爲往前滬上著名之小吃閒食。

開一段段才成「個個圓圈狀」滬菜「圈子草頭」，是素蔬生煸，伴之上碟，兩開，正因紅燒豬大腸上口肥膩，配蔬菜足以清口，是飲食文化。此味，滬廚膀在濃油鮮醬，新鮮豬腸入口，「糯」有彈性，豬大腸使隔夜，做上來即乾癟癟吃口差。

一切動物內臟做菜，濃油鮮醬爲宜，除腥去穢，粵菜之「白灼腰翼」，迄今難流行，在腰翼本身沒味道，不及外省菜之「醋溜腰花」，「炒肝油」夠味，而腰花絲炒得最夠水準的，應屬杭菜「天香樓」。再說豬大腸，「腸湯粉絲」如用煲豬大腸肉的原湯，加蒜花，味佳，已難求之於食肆。豬內臟之豬肚，昔年粵茶早點有吃「豬肚燒賣」馳名者，今已式微。

湯丸柔軟香滑爲佳

談起飲食，中國人可謂嘴咀成性，除了平日到處找尋佳餚野味外，每逢佳節，定必精故製造豐富的食物以作應時，比方四月八日浴佛節的芫荽餅，五月端午的粽子，八月十五中秋的月餅，及年尾的年夜飯，以至春節的春茗聯歡等等，無不藉故大快朵頤。足証國人對飲食的酷愛。

魯夫原老饕一名，每逢佳節，一般應時糕品均極喜愛，其中尤以新各種肉類，以上湯泡製，又是另一滋味。而鹹味的湯圓與甜湯圓因各異其趣，故棒場者各適其適，各有擁護，若問魯夫屬意何者？則以甜的因多食易覺膩膩，故淺嘗爲宜。而鹹的易於入口，故多食也較易接受。不過，品嘗湯圓，無論甜鹹，必須熟度要夠，鹹甜恰到好處，更主要的是要粉「定要滑嫩和熟透才爲上品。

外覺得滋味無窮。

而湯圓亦可用多種材料製成，例如採用炒香的芝麻爲餡，或加入適量的果仁，則又食味不同，且無單純之感。

亦有人把糯米粉加入

用現成方麵包製小吃或茶點化。這裏介紹的「鬱金多士」，味變化內容，作爲下午茶或早狀如鬱金花的瓣，盛着材料並以悅目，老少咸宜。

把方麵包略飛邊，用小鬆餅模壓使呈凹和芥末醬，烘成多士。

鬱金香多士

星期點美

熱，西芹切粒，汆過瀝乾，鷄蛋焙熟取蛋白切

蝦仁灼

粒，各料混合，加蛋黃弄散備用。火腿、洋葱均切碎，洋葱用水浸過，瀝乾，加番茄醬和辣油拌勻。西芫荽洗淨，抹乾。蝦仁料放多士上，飾以西芫荽。

此外，也可配午餐肉丁青豆仁，罐頭金槍魚肉調沙律醬等等，視喜愛而定。但宜稍乾而少水分，可保持多士的鬆脆和香口。

每週精饌

星期三

翼鷄炆筍春 ——鮮嫩筍三個（連殼約一斤）剝外殼削去表皮切滾刀塊（不規則三角形），出水備用，鷄翼中段十隻一開二用料酒、鹽及少量胡椒粉及鷄粉醃半小時。燒紅鏊，倒油，放小紅辣椒兩隻（切粒）爆香，把醃塊鷄翼倒入猛火急炒，略煸至金黃，加水及醬油小火慢煨至汁乾，洒麻油即可上碟。

星期四

馬蹄冬菇蒸肉餅 ——馬蹄四粒去皮剁碎，冬菇兩隻泡軟剁碎，半肥瘦豬肉六兩剁碎，以醬油、鹽、糖、生粉拌勻略醃，加入馬蹄及冬菇碎混和，淋上生油及少量豉油隔水蒸熟。

星期五

半煎炸鹹魚 ——鯖白鹹魚一段切小塊，用砂糖及白醋略醃，燒紅油鏊，轉中慢火，放鹹魚炸香撈起晾乾油上碟。

星期六

檸檬鷄 ——鷄一隻（選斤半重左右）劏洗淨原隻吹乾，將薄三片切絲、蒜頭兩粒拍扁和鮮檸檬一個切片放油鏊中爆一會，放鷄肚內，縫好備用。

起油鹽鏊，把鷄放入爆片刻，將生抽二茶匙、紹酒二茶匙、老抽二湯匙混合，淋在鏊中鷄身上，加些少水煮滾，加蓋慢火焗二十分鐘，取出斬件，將鮮檸檬一個榨汁與生粉開茨，淋在鷄上即成。

星期日

薯仔番茄排骨湯 ——薯仔三個批皮切塊，番茄兩大個洗淨切開，排骨六兩出水後與薯仔番茄加適量清水同煲四十五分鐘，調味即成。

星期一

蠔油青蔬牛肉 ——牛肉四兩切絲，以少許鹽、酒一大匙、蛋半隻、生粉半匙拌勻醃片刻，西蘭花（或其他青蔬）四至五兩洗淨灼至斷生。起油鏊，放蒜茸爆香，放牛肉絲兜炒、加入青菜再炒，以蠔油一又二分一匙，鹽四分一匙及糖小半匙調味急炒上碟。

星期二

炸咖喱斑片 ——石斑柳兩大片，解凍稍為索去水份，以鹽、胡椒粉、咖喱粉抹勻，底面撲上麥皮片（代替麵包糠）。起油鏊，放咖喱斑塊半煎炸至金黃色即成。（也可以用其他白肉魚柳代替石斑柳。）

加拿大川菜風味館名菜甚多，款款富天府風味

加拿大川菜風味十足

學敏

談起川菜，現在都知道是一種誤解，即以加拿大的菜譜言，不辣的佔大半數，你點菜時可說清楚，要稍辣或完全不辣。

川菜本以麻辣著名，從前怕辣的人不敢吃川菜，現在都知道是一種誤解，即以加拿大的菜譜言，不辣的佔大半數，你點菜時可說清楚，要稍辣或完全不辣。

對於蝦與魚類，許多人上加拿會叫一道鐵板乾燒明蝦，因那明蝦處理得實在美味。我們曾遇到鄰座前後左右的客人，差不多都點這道菜。只見侍應把熟的鐵板放到桌上時，各人都用枱布掩面，明蝦放入鐵碟，再傾進調製好的液汁，一時白煙直冒，發出「吱吱」聲響，此起彼落，蔚為奇觀。

當然也有人叫宮保蝦仁或魚香蝦仁，兩者都是傳統的川菜造法。至於魚，用黃魚、鱔魚和鯽魚的較多。糟溜魚片和紅燒頭尾是用鯇魚，雖是小食，但與粵菜的食味不同。用黃魚造的菜有紅燒黃魚、鬆子魚，用鱔魚的有乾燒鱔魚、家常鱔魚和炒鱔糊，用鯽魚的有豆瓣鯽魚，葱燒鯽魚。加寧有一個湯是蘿蔔絲鯽魚湯，造得很到家。同是湯類有一個肝膏湯，非常有名，這道個湯很費時間，最好預訂。

加寧川菜風味館

MULTIPLE REALTY LTD

FERNANDO MORETTI
2298 KINGSWAY VANCOUVER, B.C.
公司 434·1431 住宅 255·8779

※3444 FRANKLIN ST.
近PNE離北喜士定僅一個街口，二層高有土庫，四睡房下層另有二睡房套間。全翻新，交通方便叫價$249,800

※6225 BRYANT ST.
地大51×125，3600呎，近METROTOWN有四睡房，圍欄草地。機會難得，請電查詢

※2575 W. 7TH AVE.
新盤正層二睡房，下層有二睡房套間。地大50×120。目前已租出。價$447,800

※3185 GRAVELEY ST.
有景觀屋，兩睡房，下層兩睡房套間，地大40×127 價約廿五萬

※4255 EAST GEORGIA ST.
離西基摩僅一街口，近南喜士定十五年半新五睡房33×122地 1250呎價約廿七萬

※2805 EAST 3RD AVE
街角位，地大48×124 三睡房二層具土庫，保暖系統充足，價卅九萬

※1050 EAST 55TH AVE
乃夾菲莎街二睡房翻新靚屋後巷車房叫價$190,000

※2422 PANDORA ST.
二層半及土庫二廚房二浴室環境清靜近乃磨夾喜士定交通便有巴士站出入唐人埠價$250,000

※6404 PRINCE ALBERT
廿年新溫哥華特色屋，正層三睡房下層二睡房套間硬木靚地板有陽台等特色，價廿九萬元

※560 EAST 26TH AVE
十年翻新，地41×143 千三呎有五睡房及客房價卅萬元

※1080 ROSSER AVE
歐籍建築師四千呎二層另完成土庫四睡房園欄草地，價$498,000

※2245 EAST 7TH AVE
兩層高另土庫有三睡房典雅靚屋，地大33X127後巷車房

※2165 CAMBRIDGE ST.
近華爾街二房完成土庫，投資對象

※1349 EL CAMINO
高貴林新區一層半高六月入伙地大三睡房高質素歐籍建築師，價$280,000

※3435 TRIUMPH ST.
可望到市區景色及北岸山景820呎二睡房完整土庫，價$194,900

手工藝禮品店
位於高貴林地點好，零售生意興旺，營業額强勁上升。有固定熱客。一枝獨秀該區並無同業競爭。宜家庭或退休人士經營。價$85,000另存貨。

咖啡店/餐館讓
高貴林繁忙商場，新開張，有五十個座位。賬目顯示具入息潛質。價$110,000

RE/MAX Above the Crowd!
LARRY HOFFMAN
942-0606

Sutton GROUP
WEST COAST REALTY
ALLISTER FITSGERALD
電話：986·9321
傳呼：686·1477

海濱靚景柏文

豪華柏文，面向……瞧，多美的景色！
高級豪華石屋CONDO，就在格蘭菲島對面之海濱發展區廿1000·1338呎，價卅五萬九千元，景色優美，不容錯過，歡迎查詢

餐館出讓
* 唐番餐館唐餐全埠獨市，九十座位，外賣，來溫哥華卅分鐘，每日生意一千元，東主營業九年，長批有全酒牌，新餐房裝修，開價$125,000
* 溫埠市區八十座位，近活活百貨及近海陸空百貨公司，東主營業25年有全酒牌，因退休出讓，叫價$35,000

投資良機
* 商業地皮，近珠城酒家，地25×122，價$200,000
* 85座位FRANCHISE GRANVILLE AND SMITHE E C MENU $125,000
* SOUP AND SANDWICH 40座位CAMBIE夾BROADWAY開價$50,000

DON MAH馬偉俊 電話 986·9321 傳呼 686·1156
SUTTON GROUP W C REATLY

李標 BILL LEE
MULTIPLE REALTY
公司：434-1431
住宅：433—7888
傳呼機：680-7305
☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

有物業出售請注意商業樓，本人會爲你的房屋答任何疑問，並將盡全力爲你爭取到最高價錢，服務週到，經驗豐富，請隨時來電指教。電話：四三三七八八八。（二十四小時服務）

▲近雲埠唐人街咖啡店，經營數十年，日做三百，生意穩定，業主健康問題出售，開價三萬五

▲雲埠唐人街旺地位，五十呎地段，樓下兩舖位，樓上寫字樓，全部租出，開價二百六十萬，投資良機，請快

▲二埠旺商業樓，近活活百貨公司，一萬三千呎街角地段，可改建十層高樓大廈，有發展，開價二百三十萬

▲十二英畝農場，近雲埠，三睡房住宅，凍房，三大玻璃屋，開價廿五萬

*東區新屋數間，熱水暖氣，紅瓦頂，材料好，樣樣準備齊全，手工一流，歡迎看屋換新屋，請來電查詢

*建築師高價收購雲哥華及本拿比區屋地，現款交易或看屋換新屋

*四年新親屋，標準地，樓上樓下全部完成，紅屋頂，熱水暖氣，樣樣齊備，開價二十六萬七仟，請快

*雲東區四十年屋，四十呎地段，保養好樓上兩房一廳，樓下一房一廳，開價廿四萬四仟九，可還價

*本拿比區親屋，五十呎地段，保養好環境優美，三大睡房，近購物市場，開價二十七萬八仟

*廿六年近緬街親屋，樓上大客廳，大廚房及大睡房，樓下全部完成，交通方便開價二十二萬四十，請快

*近雲埠唐人街旺地位，五十呎地段，樓下兩舖位，樓上寫字樓，全部租出，開價二百六十萬，投資良機，請快

*近蘭非街，雲哥華特色屋，認真好風景樓上樓下全部完成，標準地，廿八萬

*近乃磨街，二十八年親屋，樓上一廳兩房，樓下完成，標準地，好風景屋主急賣，開價二十七萬

生意及商業樓出售

日做三百，生意穩定，業主健康問題出售，開價三萬五

下兩舖位，樓上寫字樓，全部租出，開價二百六十萬，投資良機，請快

三千呎街角地段，可改建十層高樓大廈，有發展，開價二百三十萬

凍房，三大玻璃屋，開價廿五萬

MULTIPLE REALTY LTD
Rick Akitaya
Bus: 434-1431
Res: 299-7062
(Speak English Only)
2298 Kingsway
Vancouver, B.C. V5N 5M9

5412 Heathdale Court
Bby. 18 Years Old, 5 Bdrm. House
(1400 sq. ft. on Main)
59' x 136' Lot,
$308,000 (M.L.S.)

2686 East 52nd
Vancouver 33 Years
Old, 4 Bdrm. House
(1000 sq. ft. on Main)
42' x 105' Lot
$269,500 (M.L.S.)

加拿大信託實業地產 CANADA TRUST REALTOR ☎ 438-8161 經理：關聯耀 Manager: KEITH QUAN
2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

林志成
KEN LAM
公司：941-1958

* 自住或投資，VICTORIA夾8街，地點適中四睡房，樓下可出租交通方便，新地毯保養一流，屋主已買，快！
* 果仔店近KINGSWAY MIDDLE GATE MAL一手店主退休出讓有六四九及各種雜貨，夫婦拍檔最佳不過，開價$44,000

收租柏文
* COMMERCIAL近域多利兩座柏文共四個單位多睡房，地點適中合投資者自住一單位，出租及管理其他最化算
* FRANCIS街近喜士定，有全新柏文出讓自住或投資地點一流有私家室內車場兩房客廳連露台

GEORGINA WONG 王太 住宅：438-5650

* 平，靚，抵買就是近METROTOWN 50×165三房一廳，精心內外翻新業主急售只賣$229,000 週六，日開放2至4
6057 DENBIGH, BURNABY
* 做老板好機會，補鞋，乾衣舖，近METROTOWN和空中火車站，月租平$700，生意穩定$30,000
* 本拿比靚區，近METROTOWN 60×110，部份翻新和加大，三房二廳十分美觀，4314 PIREWOOD ST., BURNABY $269,000
* CENTRAL PARK 43×169全新靚屋，高雅設計，四房二廳$369,000機會難逢
* 汽車修理生意出售，位於北雲旺街五天營業，B.C.A.A. APPROVED請電NASHIA MECKLAI 洽

NASH MECKLAI
873-5739

譚振威
PATRICK TAM
公司：430-6655
住宅：433-2389

✣高貴林CANYON SPRINGS 2937 MEADOWVISTA全新屋四房，熱水式暖氣五月底入伙，售價廿八萬餘元。
✣溫東區7490 SHERBROOKE十一年新，上層三房，地庫二廳二房廚厠俱全建築精美料佳，叫價卅四萬餘元。
✣溫東區1266 E. 26TH街新大屋，三層3131方呎，四廳七房四厠，熱水式暖氣，售四十一萬餘元。
✣素里市14752-108A 街西餐室出讓有酒牌，一百座位，叫價十六萬餘元
✣溫東區1728 COMMERCIAL DRIVE西餐館出讓130座位，有酒牌，叫價十五萬餘元。
✣本拿比京士威5975號西餐館出售有酒牌75座位叫價廿一萬餘元。
✣KILLARNEY 3158 E.46街上下兩層共五房翻新屋叫價只廿一萬餘元

關鎮傑
PAUL KWAN
公司：430-6655
住宅：438-1484

※溫哥華市中心精品店全盤連貨急售七萬八千元，適合投資移民計劃，有意請電：夏鎮海
※3253 COLERIDGE ST. VANCOUVER 兩睡房住屋，只叫價十九萬九千元，請與司徒建文接洽

夏鎮海
FRANKLIN HA
住宅：534-0082
傳呼：645-7073

司徒建文
KEN SETO
住宅：
433-3888

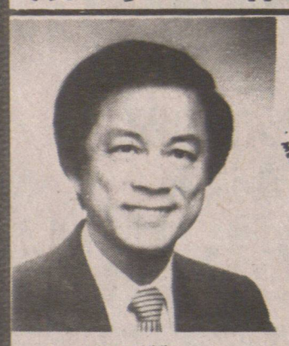
加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

CANADA TRUST REALTOR

經理 KEITH QUAN Manager 關聯耀

公司電話4388161



MASTER MEMBER OF M.L.S. MEDALLION PRESIDENT'S CLUB 1990 6 YEARS

謝煜贊
DON QUAN
Salesmaster

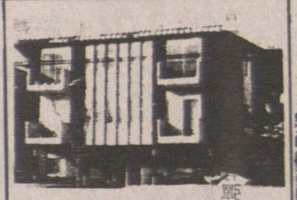
AWARDS:

Medallion President's Club	(2 years)
Top 10 B.C. of C.T.R.	(5 years)
Top 18 in Canada of C.T.R.	1989
Salesmaster C.T.R.	(3 years)
M.L.S. Medallion Club	(6 years)
Leader Club C.T.R.	(6 years)

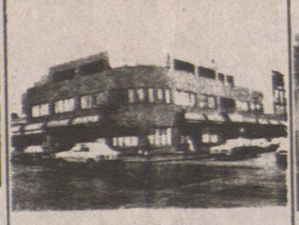
#1 Top Salesman Vancouver E. Branch (5th consecutive year)

438–8161

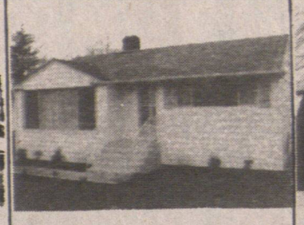
＊西區三百萬元之十八年新三層寫字樓出售，地大120×150 DON



＊雲東廿二年新十二組柏文樓，易打理，叫價只八十餘萬元 DON



＊四年新磚樓，近唐人街，地下商業舖，二樓寫字樓，三樓柏文。開價$2,190,000



＊本拿比有景翻新過，兩睡房結實屋，另土庫有兩睡房廁所廚房租出，地大66×120$288,000

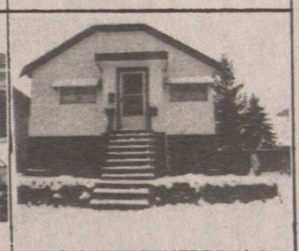
＊雲東靚舊屋，硬木地柏，共四睡房，另土庫地大61×99，兩LOT地

＊SHAUGHNESSY高尚區地大80X200，翻新屋，後面好似公園，現租出每月三千餘。 DON

＊列治文一年新兩睡房柏文一組共1435呎，新型寬大，優美設計，按摩浴缸，浪漫舒適 開價只十八萬九千元

＊華埠二十餘年商業樓出售，樓上住家，樓下餐館生意。 DON

＊西區，近CAMBIE，上二下一睡房，兩廚房兩厕所，出入方便，開價僅$319,000 DON



＊雲東WINDERMERE街樓上下各兩睡房，廚房厕所現租出每月千一百元，售價$209,000 DON

Leader Club Salesmaster

關伯興
PAH QUON
Salesmaster

Proven Performance :
Salesmaster C.T.R. 1990
Leader Club C.T.R. 5 Years
M.L.S. Medallion Club 3 Years

438–8161 或
294–0089

＊風景地，雲東尾兩睡房屋33×122LOT有山水橋城市中心景，叫價只廿一萬五千元 DON

＊$278,三年新温哥華特色屋，上三下二好過新屋，雙車房。雲東5042 MANOR街 DON

＊六年新屋，位於TORONTO埠RICHMOND HILL區，地大50×150呎，近學校及商場，開價$419,000
＊東區NAPIER夾NANAIMO街33×122 地，適合自用或投資，價錢平，只叫價$229,900 DON
＊柏文地99X122近COMMERCIAL DR. DON
＊19TH AVE近FRASER兩睡房屋另土庫，地大49.5×122，只$275,000

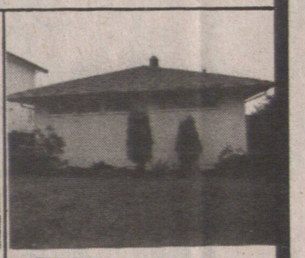
＊高尚區 OLD SHAUGHNESSY 近市中心，交通方便，環境優美幽靜，地大96×172呎 舊型屋一間，只需略裝修機會難逢DON
＊東區775 E. 19TH AVE.翻新二上二下屋，地大約49.5×122呎，現上下租出大有前途$288,000
＊六個月新之眼鏡生意出讓，業主要離國，急賣，只二萬八千元，平！平！平！

餐館生意出讓

＊四十座位，能做COFFEE SHOP或中西餐，有BEER＋WINE酒牌，最適合夫婦做，每日有$350生意，旺區DAVIE & BURRARD $42,800
大SUPERMARKET FOR SALE
＊雲西獨市生意，若有興趣請與DON QUAN聯絡，$150,000另點貨

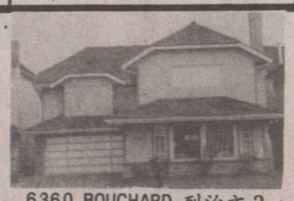
＊雲東七街夾NANAIMO 街地大33×127呎，上下兩層各有兩睡房租出，近學校、巴士。

＊587 W. 22ND AVE翻新靚屋，合共三睡房，地大33×122有租客，開價$328,000 PAH



＊FRASERVIEW三睡房上，一睡房下，兩廚房，兩厕所，地大45×102 現叫價廿八萬元

賴觀祥
Leader Club
EDWARD LAI
PAGER: 686–0900

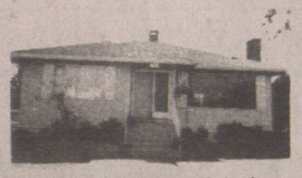


6360 BOUCHARD 列治文3年新，五睡房高尚住宅大屋，叫價卅五萬餘

北本拿比歐建築師材料一流3600呎，地50×120六睡房$448,000

温特色屋五年新，3上2下，地大33×159 保養一流價三十萬

RENFREW及KITCHENER樓上三睡房，樓下三睡房厨厕全地33.5×127 $228,000



東區廿三街及菲莎全柚木地3上1下有兩厨厕，地大50X120，價$27萬

陳培
住宅：321–0577
Pager: 686–6699
Leader Club
PETER CHAN

本拿比一年新大屋，地大42×101叫價$338,000

2960 TURNER 新屋共四睡房，叫價$328,000

東區三十年屋2上2下，共十八呎，全部翻新地大43X110，價$26萬

關煥蔭
KENNETH KWAN
住宅：435–7257
公司：483–8161

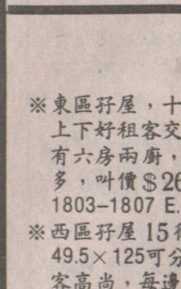
關子平
ALAN KWAN
住宅：321-2496
公司：438-8161

住宅

▲2195 Harrison Dr. $339,000
▲956 Cloverley N.V. $255,000
▲2221 Bonaccord F.V. $299,800
▲33×122 Duplex Lot $198,000

商業

▲12010-232 St. Maple Ridge Grocery+Rest. $89,000
▲457-E. Columbia St. N.W. $395,000
▲7154 Sperling Ave. Bby. Grocery $35,000
▲Industry Cafe $35,000



＊東區孖屋，十七年地33×122上下好租客交通方便，近小學有六房兩厨，有2500呎收租多，叫價$263,000
1803–1807 E. 3RD AVE.
＊西區孖屋15街夾CAMBIE地大49.5×125可分四伙好收租租客高尚，每邊有四房兩全浴，臘板地，後有雙車房，發展或投資一流，叫價$469,000
＊KILLARNEY東區地王結實大屋，CORNER LOT 50×117上下厨房兩全浴，共有六房，大約二千四百呎，近小學及商場，叫價$299,000

甄太
NORA YAN
437–3958

林建熙
KEN LIM
住宅：298–1551

★111東片街二層高商業樓，自用或收租，$1,350,000
★7763 VICTORIA街，好地區兩年新，六睡房，適合大家庭居住叫價$398,000歡迎電約參觀

劉燦焜
DON LOW
住宅：467–1348

麥惠歧
WINSTON W.K. MAK
住宅：872–5359
傳呼：650–8719

★溫東區入息大屋，三單位月入二千元，近乃磨及片打街，學校交通十分方便，地33×122 投資自用十分化算，叫價$254,000 麥君
★閣下如欲在楓樹嶺MAPLE RIDGE投資買地或買屋，請與劉燦焜君接洽

生意物業

★雲東工業區咖啡餐室生意好，易做時間短兩三房柏文樓上，價$255,000

★列治文孖屋，街角位區好，地大105.55×125可開兩屋地機會難得

侯澤深
JACKSON HAU
住家：438–0900
傳呼：686–9283
免費代客估價

★雲東近新紅鵝石米屋地大33X122共四房，兩厕兩廚房自住或租，開價$228,800

何文漢
RICKY HO
住宅：298–6468
傳呼：650–0257

＊高貴林十年新靚屋，樓上三大睡房及家庭室，另有二房可作睡房或書房。正層客飯廳及大厨房。室內總面積約2000呎壁爐，有蓋車房，洗衣乾衣房全屋保養良好。約4500呎大地。交通方便，鄰近大商場，超級市場，學校及康樂設備，只叫價$202,000有意請電RICKY HO
＊東區二街夾RUPERT，四十五年有景靚屋。全屋翻新，地35×122 正層二睡房，客飯廳及大厨房。另土庫有二睡房及家庭室。室內面積約1600呎，交通方便，鄰近學校。叫價：$229,900請電RICKY HO

＊果仔店近KINGSWAY MIDDLE GATE MALL一手店主退休出讓有649及各種雜貨，夫婦拍檔最佳不過，開價$44,000
＊餐館生意連實業出讓。地點好位於SQUAMISH埠，近WHISTLER渡假區，生意穩定有潛質，業主退休。開價$438,000有意請電AUGUSTO CHOW/RICKY HO
＊非常有潛質越南餐館位於SQUAMISH埠離WHISTLER滑雪渡假區不遠。業主有事急讓。只賣生意，叫價$59,000認眞抵買勿失良機。有意請電AUGUSTO CHOW/RICKY HO
＊10 ACRES地，位於素里埠，近大街有劃分機會，認眞抵買勿失良機！只開價$339,000詳情請電AUGUSTO CHOW

周建輝
AUGUSTO CHOW
住宅：254–2366
傳呼：735–3668

地產投資·房屋買賣
免費估價·國粵語服務

鄧漢雄
GORDON TANG
住宅：251–9043
傳呼：686–2732

★東區KILLARNEY, E. 45 AVE兩層兩廳兩房，地大31×138急售$19萬
★404 AUBREY PLACE夾PRINCE EDWARD街，單邊光猛吉屋，正層二房，土庫完成二房，厨厕齊備，另有車房，近MAIN及FRASER街，交通方便，急售。
★北本拿比8348 ASPENWOOD PLACE FOREST MEADOWS城市屋三睡房，兩層共約1100呎，幽靜舒適，光猛向南，有游泳池，桑拿浴，及PLAYGROUND近巴士線學校，購物中心，圖書館等等，售$139,990
★本拿比市中心METROTOWN之晶麗花園CRYSTAL PLACE高層豪華住宅，880呎，新型設計，厨房設備洗乾衣機一應俱全交通方便，今年十月入伙，只售$180,000

楊棣銘 住宅：327–7131
THOMAS YANG 傳呼：667–9322

※3541 TANNER STREET三年新温哥華特式屋共五睡房，四浴室（包括主人房）兩厨房瓦頂兩壁爐實用大方，$360,000
※4608 TODD ST. 街角大屋，三大房土庫完成新裝修交通便，樓齡廿九年地大45.36×107.3售價$275,000
※955 E. 58TH AVE 四十五年新，樓上三房樓下二房，兩厨房售價$229,900
※西區海景城市屋1214 W. 7TH AVE樓面1650呎價$283,000
PHILIP NG/ THOMAS YANG
※4676 MAIN街樓上三單位寫字樓出租每呎只租$7

陳譚秀霞 住宅：327–1203
TAMMY CHAN 傳呼：688–8920

余超常
ERIC YU
住家：275–9859
傳呼：686–6788

★東32街近緬街，全新翻新屋，膠板外牆，上三房下兩房兩厕，現租$1050急售
★東44街近緬街，柏文地現租$1200樓上四房樓下新裝修兩房兩廳，發展潛力佳

★東區特式屋3街夾RENFREW幽靜交通方便四房兩厕，地下一房一廳可分租，急售！

★東區大單邊22街夾菲莎正層三房地下新裝修兩房地大33×122現租$1350投資佳選

余健奎
FRANK YU
住宅：436–3835
傳呼：650–9534

✣2994 東6街近RENFREW, 33×122地，後園有景，樓上二睡房土庫未開格適合初買屋人士叫價$208,000
✣中式快餐店在市中心戲院街，食物商場人流來往生意好，合家庭式經營叫價$80,000
✣四層四睡房城市屋，實用面積超過二千呎，最近全部翻新適合大家庭，近BRETWOOD MALL叫價$189,000
✣卅五年屋33×106地 上層三睡房，柚木地板，下層兩睡房已租出，交通方便，巴士直達唐人街，叫價$260,000
✣3388東8街，卅八年33×122地，上下層各兩睡房，正層最近翻新，雙層玻璃，樓下已租出，近學校巴士價 $219,000
✣6188 WINDSOR ST. 十年新屋33×122地，環境清靜，全屋剛剛翻新，樓上三睡房，樓下兩睡房可出租，叫價$358,000

吳壽華 住宅：322–9389
JOHN NGO 傳呼：686–8710

★FRASERVIEW區四睡房屋48.8×120地，價$310,000
★FRASERVIEW區QUALICUM街四睡房45×136大地$310,000
★5358 SLOCAN街，四睡房42X104地$245,900
★7831–16TH AVE BURNABY共五睡房，50×120地$215,800
★零售肉店兼雜貨店，位於高貴林區，叫價六萬五千元
★列治文第四路10360 六睡房地大70×120售價$400,000

住宅：876–7959
JOSEPH CHENG 傳呼：680–5399

黎志昌
JOHNSON LAI
BUS 438–8161
RES 421–2831
PAGER686–2795

①西區OAKRIDGE一流保養靚屋，地大62×130五睡房，三浴室，橡木地板，美麗園景全新地毯，有防盜系統，中央通訊系統，開價$529,000
②市中心假溪豪華石屎柏文一睡房或二睡房可望CAMBIE橋及假溪全海景地下停車場一流設備
③MARPOLE區一年新城市屋兩睡房兩浴室特大露台可眺望機場及列治文風景近購物中心及公共交通開價$185,000
④東區屋近PNE地大33×122，一流風景，三睡房兩浴室，橡木地板開價$228,000
⑤東區FRASER VIEW地大62×120，2500平方呎靚屋土庫完成，有獨立厨房，五睡房兩浴室，開價$288,000

毒販掘地道偷運毒品
美墨邊界作地下交易

挖空心思 挖出百米地道巧掩護
暗渡毒倉 暗中成交逾噸可卡因

【法新社道格拉斯十八日電】美國海關官員星期四讓記者觀看一條橫跨美墨邊界長一百米的地道，毒販曾利用這條地道偷運至少一噸可卡因。發言人端納說，這條地道設計良好，「身處平凡世界的你和我只能在電影中才看到」。她說，地道的建築者把地道稱為「可卡因巷」。

美國和墨西哥當局星期四晚採取聯合行動，沒收商人卡馬雷納在墨西哥阿瓜普列塔的住所，地道隱蔽的入口就設在那裏。

沒有人被捕，偵查毒販集團的海關特工表示，人員五月十一日逮捕這個集團兩名成員，

美國著名影星小森美戴維斯的遺體星期五在加州格倫代爾舉殯，扶靈友好將靈柩推到埋葬地點供影迷瞻仰遺容。（美聯社）

瞻仰小森美

圖為美國男星馬龍白蘭度的三十二歲兒子克里斯琴，他昨晨被押上洛杉磯西區法庭，被起訴在父親家中射殺二十六歲男子德羅萊特，他否認控罪。

出庭應訊

他暗渡毒品至美國的地道長一百米，高一點六米，寬一點三米，人口經過了精心設計，各房間可以儲存多達五噸毒品。

亞利桑那州海關處處長麥克德莫特估計，這條地道建築房幾個月，耗資一百五十萬到二百萬美元。地道最初是由在這個地區（開關部長可能幫助安排中國的朝鮮族婦女與南朝鮮國內的朝鮮農民結合。

聯合通訊社報道，農林產水部長美普性希望撮合欲娶妻的農民王老五與願意在農村居住的中國朝鮮族年青婦女。

南朝鮮一半以上的現代婚姻是請媒婆尋找適合的年青男女配偶而安排撮合的。

該社說，美是在上月份訪問過中國的延邊朝鮮族自治區後產生此一想法的。中國約有二百萬朝鮮裔少數民族。

美說：「他希望在兩年之內會有結果。」

反對統一

大批羣衆星期六在法蘭克福示威，反對東、西德統一，警方發射水炮驅散羣衆。

橫禍飛來 恐龍滅絕

行星隕落撞中加勒比海
龐然大物從此銷聲匿迹

【合衆國際社華盛頓十九日電】根據報道，科學家相信，他們已找到證據證明，六千五百萬年前，一顆巨大的行星或者是彗星可能撞中地球的加勒比海地區，認為這是恐龍衍殖的原因。

研究人員星期五在《科學》周刊上發表的研究報告中說，這顆行星相信直徑約有九公里，顯然撞在南、北美洲相連接地區的附近。

阿利桑那大學的希爾德布蘭德和博因頓根據對加勒比海哥倫比亞盆地的沉積物和其他地質特點進行的結論，這兩名科學家在海床下發現一個二百九十公里的地質構造，凹口的巨大程度顯然證明是被直徑為九公里的行星撞擊形成的。

另外，他們在古巴發現了很厚的沉積物，像是被巨大的行星撞落附近海洋中形成的巨浪冲積而成。

這兩名科學家在海床下發現一個二百九十公里的地質構造，凹口的巨大程度顯然證明是被直徑為九公里的行星撞擊形成的。

另外，他們在古巴發現了很厚的沉積物，像是被巨大的行星撞落附近海洋中形成的巨浪冲積而成。

本報特評

工黨與英國政治

（美）丹尼爾·佩德森

過去十一年裏，很少見到英國工黨人士容光煥發、談笑風生。但是今年春季，形勢起了變化，工黨人士開始喜形於色，意識到漫長的冬季即將過去，反對黨的地位快將告一段落。

金諾克能當首相嗎？

不過，戴卓爾夫人還可以再等兩年才舉行下屆大選，但是工黨的興旺之勢能維持兩年之久嗎？再則，出生在威爾士礦工家庭的黨魁金諾克，雖然能使工黨時來運轉，但是他能否使英國人相信，自己有資格出任首相呢？

金諾克能當首相嗎？慣性的回答是不能。自從麥克唐納在一九二四年領導首屆工黨政府以來，還沒有人未主管過任何政府部門而能出任首相的。今年三月工黨在米德蘭地方補選中大獲全勝時，雖然很多保守黨人倒戈投工黨一票，但是他們多數認為，金諾克「沒有能力出任首相」。

牛津大學的英國政治問題專家巴特勒說：「我認為，金諾克的威望還不足以左右整個工黨。」

金諾克七年前接任黨魁一職時，工黨內部因為意識形態上的分歧正陷於嚴重分裂，陳腐的指導思想成為全黨的一大包袱。儘管金諾克本人從左翼起家，但是他把工黨逐漸引向中間路線。他最近說過：「我所做的一切，全是為了增加我們獲勝的機會。」到一九八五年，他已經清洗掉所有擔任黨內要職的極左分子。

到一九八九年為止，金諾克已使工黨放棄四大信條：單方面裁減核軍備；懲罰性的高稅率；主要工業部門國有化；讓消費者負擔工會的發展。正是這些信條使工黨同公衆輿論背道而馳，從而幫助戴卓爾夫人接連取得了三次勝利。

兩星期前，金諾克派他的影子財相史密斯前往華盛頓，為的是要說服美國人，所謂工黨敵視自由市場經濟的說法「純屬虛構」。

影子財相十分出色

經濟向來是工黨最薄弱的環節，但是史密斯的工作顯然十分出色。一位忠於戴卓爾夫人的銀行界知名人物和他共進午餐後說：「他無懈可擊。」史密斯常和倫敦金融界鉅子一起吃飯，進行所謂「龍蝦餐鵝尾酒會攻勢」。

史密斯表示，工黨願意加入歐洲貨幣體系的兌換機制，而戴卓爾夫人對此則一向持反對態度。史密斯亦作出承諾，個人所得稅率最高不會超過百分之五十。

經濟學家看好工黨

據《經濟學家》周刊最近所作的調查，被訪的經濟專家中認為史密斯出現任財政大臣馬卓安更勝任這一職位的，比持相反意見的人多一倍。雖然被訪者中半數以上對以往的工黨政府評價欠佳，但是三分之二的人表示如果財相換人，他們不會感到憂慮。

既然工黨已背棄原來的意識形態，轉而擁護自由企業，那麼它的宗旨究竟還剩下什麼呢？工黨目前要給人的主要信息是，它是一個可以取代保守黨的溫和政黨。

金諾克向公衆強調，他不是戴卓爾夫人。

就目前而言，這已足以在地方選舉中為工黨贏得選票。工黨領導人已作出保證，在大選之前，除了親切的笑容之外，一定會制定出許多具體的計劃。

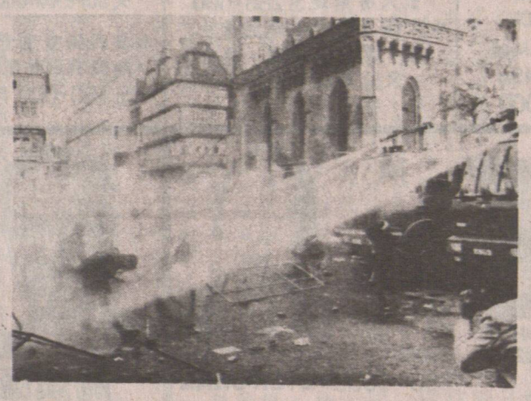
陳毓雪節譯

意大利殺機四伏
謀殺案每天三宗

【據新華社羅馬十八日電】據意大利有關當局公布的材料，今年以來意大利共發生四百六十九起謀殺案，平均每天三·四起。

意大利內政部長加瓦昨天在衆議院答辯時說，意大利犯罪問題由來已久。他否認犯罪組織與政治力量之間存在有機聯系，但不否認有的政治家可能被黑社會組織拉攏腐蝕。

加瓦說，意大利犯罪問題日趨嚴重與司法和社會就業問題有關。法律對犯人過於寬容，去年共有三·四萬多在押犯受到各種寬大待遇，從社會問題角度講，南方就業問題，特別是青年失業嚴重為黑社會組織活動提供了土壤。



鵝姦五十男童
墨國色狼就逮
檢驗證實已患愛滋

【路透社墨西哥城十八日電】在墨西哥北部被捕的一名得克薩斯居民承認在墨西哥及美國強姦了五十名男童，據說這名男子已感染愛滋病毒。

這名男子是四十三歲的海格爾。他承認在墨西哥及美國強姦了一些兒童。這名男子上周六在墨西哥城大使館對這項報道不予置評。

美國與墨西哥城大使館對這項報道不予置評。

鍥夫越海擇偶
部長願當紅娘

【美聯社漢城十九日電】星期六的一則新聞報道說，一名內（閣）部長可能幫助安排中國的朝鮮族婦女與南朝鮮國內的朝鮮農民結合。

聯合通訊社報道，農林產水部長美普性希望撮合欲娶妻的農民王老五與願意在農村居住的中國朝鮮族年青婦女。

南朝鮮一半以上的現代婚姻是請媒婆尋找適合的年青男女配偶而安排撮合的。

該社說，美是在上月份訪問過中國的延邊朝鮮族自治區後產生此一想法的。中國約有二百萬朝鮮裔少數民族。

美說：「他希望在兩年之內會有結果。」

天南地北

A & F CONSTRUCTION
Custom Built Homes
起新屋搵我！
建造自己理想的房屋，最佳材料最高質素、最省錢。意大利建築師，誠意爲各界服務，免費估價、或諮詢，保證滿意，備有過往資料供顧客參攷。
電話：（604）421·4441
傳呼：680·0145

恒城裝修
修理水喉浴室廁所
土庫廚房裝修間格
大小工程免費估價
430·2320

思維裝修
大小工程代管物業
內外油漆水電微求
收養六歲以上男孩
美容班化粧品面部
按摩 522916O

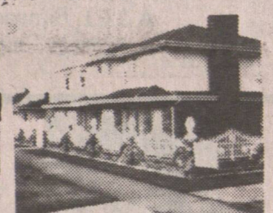
大新 煤氣暖氣冷氣凍房
溫哥華開業十七年
TEL: 251-1128
＊＊＊日夜服務 收費從政府牌照優
修理：大小凍房
裝置設計：空氣調節
各式凍櫃·製雪機·
餐館雜貨·熱水暖氣

謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話：680·5275

GARY TSE REALTY LTD.
#7–426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司：683·4618 住家：321·8198

甄松鈞
STEVEN YAN
421-3459
Pager# 686-8906

＊3365東六街上下六房廚浴齊二千四百呎廿三年新，保養好廿五萬九


6535 DUMFRIES近乃四十九街六年新大地50×105四睡房土庫三房兩廚四浴厠開價四十餘萬

京士威旺商業舖兩間另土庫66×142面對倫敦藥房及大超級市場年入六萬多售八十八萬

＊近市區專售相架及美術禮品店年做十七萬餘開價包括45,000貨在內售價七萬九千。

＊SURREY五畝農地連住屋一間卅式萬五千。

＊WINDSOR近29街東地大99X105有二間屋及一幅建築地。

北本拿比好地區新屋區五大房三千二呎巴士直達華埠

富貴門最好區SUNNYMEDE三三新豪華屋設計一流五大房雙車房

＊4231 OXFORD RD.本拿比靚屋上下共四房，土庫月入$1150售廿三萬九九。

＊孖屋1404東十三街上二下三土庫租430元不包電煤保養好廿五萬八

1438 W 53街最搶手地區三房兩廳木地板自住或改建價百萬元新屋，售五十九萬八千八

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261·8118

謝日昌
Samuel Tse
pager.686-1238
Off :261-8118
Home:430-8427

FRASERVIEW區靚地，50×120背向公園，全無遮擋，交通便近學校，可作投資或自建新屋

17街夾緬街，上下各有三房，兩廚兩厠。全屋內外翻新，近學校交通方便價$209,000

18街近緬街，頂樓三房，正層客飯廳及主人房，全屋有兩厠一廚屋主急賣！

西區新大屋，共3170平方呎共六睡房兩大廳，另有家庭室，飯廳，蒸汽浴室等設備齊全，PARK AVE.近OAK街。地大45×120，交通方便，價$628,000

胡鶴洲 KEN WU
公司 261·8118
☎ 420·1851
667·3931

＊東區廿六年，面向公園好屋二廚二浴，廿三萬九。
＊西區近海邊，兩房一廳柏文$150,000
＊東區一房柏文約七百餘尺，海景$94,000

彭太
BECKY PANG

▲ 4269 Brant，上三房下二房，二厠，交通便，開價$198,000，地大33×100
▲ 1728 E. 4th 三房，地25×100 $169,000。
▲1012 E. 51st Ave.，上二下二地42×122，只售
▲Fraserview 靚景，二房二廳，已租出$900，7629 Jasper，只售$239,000
▲Fraserview 豪華住宅，九房四廳四厠，地大60×138，三年新，環境幽美，有景，雙車房，只售五十餘萬。

▲Camelia Garden 複式花園洋房全新，1485呎，三房加書房，兩廳，只售廿餘萬。
▲高尚住宅區，孖屋地 近#3 Luces Road
▲ Redwood Park 靚區，五房，8年 5088 Jaskow，二千八百呎屋。
▲8540 Saunders 已租出$950，地大71×126 地點適中，近學校
▲農地住宅，一畝半多，有收入五房二厠，廿餘年屋，只售卅餘萬
▲ Eagle Ridge 二年新，三房土庫可裝修，只售廿餘 萬。
▲ Austin Road 一畝地，可建前舖後栢文，現時經營士多，

公司：261-8118
住家：275-2147.
傳呼機：650-8862.

商業盤：
▲唐人街地王，25×125，三層高，開價一百卅八萬。
▲Fraser 街，新紅鶴附近，34×122，開價四十餘萬
▲Renfrew 夾一街商場，蔬菜生果舖，五十萬生意一年，只售九萬餘
▲北溫中式快餐連鎖店，生意穩定，租約長，夫婦經營，只售十餘萬
▲Boundary 夾 E. Hastings 唐西餐館，40餘座位，租平批長，新裝修，適合夫婦經營，只售四萬餘。
▲4260 Garden Place 烈治文一手業主，八年屋，保養一流，四房三厠二廳，雙車房，

ELLEN LI
李懿珊
電話 261·8118
住宅 324·6884
傳呼 680·3180

新盤
★ARBUTUS靚區2838 W. 20TH AVE.，40×122雅潔大屋3層有土庫，5年新，五房三廳四厠保養一流，鄰近中小學，及UBC大學，環境清靜，優點良多，請預約參觀

★列治文區2房全新柏文，千餘呎，近No.3 RD.交通方便，價13萬餘，業主急賣。
★本拿比區，地56×112，35年新，保養好，上3房下一房，各廚厠齊，獨立門户，價26萬餘，合自住或投資。

加,美,中式連鎖快餐店

本公司成立多年，已有三十餘間分店。現有各省之新設分店出售，全部位於繁忙之購物商場，工作時間短，容易管理，利潤好，包訓練，投資額六萬起，適合家庭或投資人仕，詳情請電：597·3933經理洽。

程徐慧珊 ANNA CHENG
Sutton GROUP
MEDALLION REALTY
581·1211（公司）
597·2268（住宅）
686·0906（傳呼）

★CLOVERDALE乾洗及自助洗衣場位於馬場附近開價僅：$159,000
★LANGLEY正宗海鮮粵菜館，地點一流，七十二座，全酒牌，出讓。
★溫哥華綠花及樹工廠及零售，每年淨收入$80,000至$100,000東主回港急讓，只售$138,000詳情與程太洽。
★兩年新屋，地大1·9畝，連2·9畝地一共開價35萬
★六年新樓，上下土庫完成，上三房，下兩房，每月可租出千四元，近學校、商場，環境旺中帶靜$189,000
★士多生意物業，店面積四千呎，地大100×190，生意好，無競爭。開價$429,000
★三千二百餘呎新樓，紅瓦頂，四套厠所，兩廚房，兩套房，開價$280,000
★FORT LANGLEY美容理髮，月租三百餘，一流裝修，生意好，價$39,900包括存貨
★四十九央ST. CATHERINE小型士多生意連物業$265,000
★農場5 ACRES及二房屋連生意生財工具，
★列治文中心，BUSY BEE乾洗衣場及補鞋店，超值設備地點好，老字號，開價廿八萬

溫飽及耐用消費品解決後

穗人注重改善家居

購買新款傢具及享受型大件電器

廣州消息：廣州市民消費趨向改善家居陳設和使用享受型大件家用電器，大件家用電器普及率超過八成。

據廣州市統計局最近對三百戶市民近年生活的調查表明：從一九八四年至一九八九年五年內，每人平均生活費支出增長一點七八倍，其中購買耐用消費品的支出卻增長二點六五倍。每百戶已擁有高級音響、錄像機達百分之十七，擁有家用空調機已佔百分之二十六，擁有大衣櫃一百二十六個，沙發一百四十張，自行車一百八十八部，縫紉機九十一架，手錶三百三十三隻，電風扇三百二十三台，彩電八十一台。使用享受型大件家用電器彩電、冰箱、洗衣機、收錄機普及率在百分之八十以上。

廣州市民近年來在溫飽問題和耐用消費品得到較滿意的解決後，消費趨向改善家居陳設，對舊家居進行重新裝修，尤其是新婚家庭，較注重新居的裝飾陳設，喜歡購買新款傢具，將愛巢裝扮得美侖美奐。

解決糧食自給問題

桂建農業開發區

國家撥三千萬 開荒地購良種

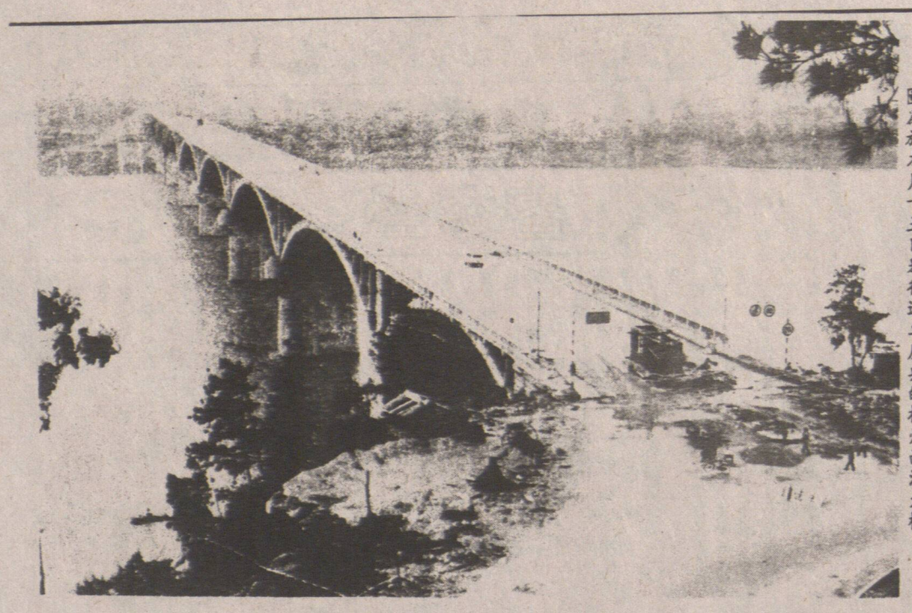
南寧消息：經國家農業綜合開發小組辦公室批准，從一九九〇年至一九九二年，國家將撥款三千萬元支援廣西建立第一個農業綜合開發區。

廣西糧食長期不能自給，國家每年都要從外省調進大批糧食。但廣西氣候溫和，糧食生產潛力仍然很大，主要是土地貧瘠，缺少良種和肥料，耕作技術落後。爲幫助廣西達到糧食自給有餘，經專家研究，決定首先在北部灣沿海、郁江、潯江流域玉林、平南、桂平等十個縣、七十二個鄉（鎮）建立第一個以發展糧食生產爲主的農業綜合開發區。在九〇年至九二年的三年時間裡，國家每年撥款一千萬元，地方拿出配套資金一千萬元，銀行貸款一千萬元，三年內近一億元作爲開發資金，計劃改造中低產田一百零四萬畝、開墾宜農荒地十萬畝，改良土壤一百萬畝，推廣良種一百七十萬畝，購買農機具三千四百台（套），並營造水土保持林、水源涵養林和農田防護林廿二萬多畝。三年後，開發區每年可增產糧食三十五萬噸，熊糖六萬噸及其他經濟作物。

從三月份起，第一個小區即平南潯江平原，農業綜合開發的總體規劃已經開始實施，計劃投入資金一千二百萬元，其中國家撥款一千萬元，地方自籌一千二百萬元，農民投勞折資二百萬元。

佛山機場候機室 日前已投入使用

佛山消息：由廣州市政府和廣州港務局出資興建的佛山機場候機大樓落成，日前正式投入使用。佛山機場自中國聯航廣州公司啓用以來，旅客進出數量逐年增多，去年已超過十萬人次。航綫目前也發展到北京、南京、濟南、無錫、桂林五條。興建的新候機大樓，總面積達二九四九平方米，可容納一千多旅客。



圖爲於本月十五日舉行通車慶典的梧州西江大橋。

廣州珠江隧道加緊建設 已投資七千萬 後年可完成

廣州消息：內地第一條水下沉管隧道——廣州珠江隧道，目前正分芳村段、水中段、黃紗段三區段興建，各施工場地一派緊張繁忙景象。

珠江隧道從黃沙基衝口穿越珠江至芳村上衝口，南接芳村大道立交橋，北接黃沙大道和六二三高架橋。工程建築長度一千二百餘米，隧道長七百零五米，隧道橫斷面寬三十三點六米，高七點九五米。珠江隧道工程由廣東省國際信托投資公司與廣州市隧道開發公司共同投資，並組成廣州珠江隧道實業有限公司負責建設。自一九八八年底開工以來，已投資七千五百萬元。目前，芳村段圍堰，連續牆工程已經建成；水中段已完成水下炸礁工程；黃河段連續牆正在施工中。全部工程預計於一九九二年完工，隧道建成後十五至十八年可收回投資。

瓊購萬噸輪 自歐洲抵達

海口消息：海南省事業的新篇章。

這艘萬噸輪長一百南渡江」號日前首次六十米，寬二十二點八米，滿載吃水深九開了海南省遠洋航運點一五米，經濟航速千三節，載重量二萬零七百四十七噸，是散裝貨輪，是海南去自歐洲抵達海口，揭年從此利時購進的。

穗頒性病防治辦法 堅決打擊取締嫖娼賣淫 增加體檢項目 有性病者不准結婚

廣州消息：此間報紙公佈的《廣州市性病防治管理暫行辦法》，要求各級政府堅決打擊、取締嫖娼賣淫活動，並認真實施性病防治規劃。

該暫行辦法指出，對抓獲的嫖娼者、暗娼和其他性違法人員，要進行性病檢查，確診患有性病的，根據不同對象和情節，分別送收容教養所集中治療和教育管理。

對在當地犯有淫亂違法行爲的港澳台同胞和外籍人員，除依法給予處罰外，確診患有性病的，要强制治療，登記建卡存檔，這位老作家還有一個新設想：有機會寫點幽默小說。

談到文壇現狀時，他認爲，現在一般之作較多，出類拔萃的佳作偏少。在題材上，則表現出一種遠離現實和政治的創作傾向。

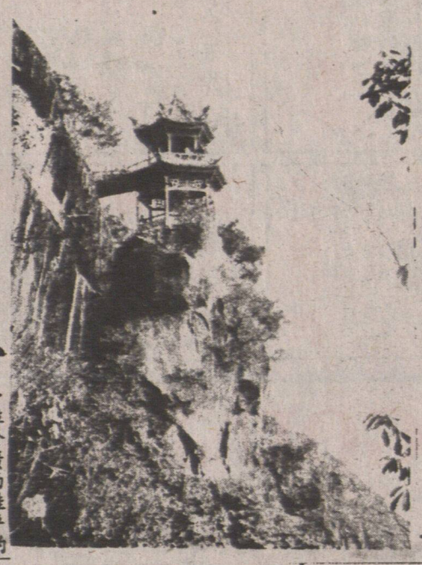
著名戲劇家黃宗江、阮若珊夫婦在這裡與香港文學社社長劉以鬯先生和夫人羅佩寰女士不期而遇。

四十多年前，劉老在重慶看過黃宗江演戲。今日兩國重逢，叙舊自然成了他們的話題。年代雖已久遠，但當年情景彷彿仍在眼前，此次相見，對他們來說，不啻是一種意外收穫。

面色紅潤的黃宗江年近七旬，但很健康，不過他已經意識到了時間的緊迫：朋輩師輩半爲鬼了，我要趕快寫些東西了。

記者打探他的創作情況時，他稱：話劇、歌劇、電影、戲曲均在寫。再詳問，則風趣地說，「保密」、「一言難盡」。

▶位於廣西桂平的思靈山海拔六百多公尺，是著名的風景區之一，圖爲山上的九龍亭。（伍福生攝）



特稿

海南的市場體系

·集文·

一個開放的市場體系正在海南省逐步形成，剛滿兩週歲的海南省向經濟特區的既定目標邁開了可喜的一步。

生產資料市場和消費品市場日趨活躍。權威人士說，海南各種產品的市場化程度已超過百分之八十。海口市建立了十二個生產資料批發貿易中心，去年鋼材等生產資料銷售額達一點三三億元。

資金市場的初具規模。一批外資和內地來瓊辦的股份制銀行及其他金融機構，擁有資本金三點六億元人民幣和一億多港元。它們和國家銀行業務交叉，既合作又競爭，給海南金融業注入了活力；海南已同全國二十九個省、市和地區建立了融資關係，二年間從島外拆入資金十四點五億元；省外匯調劑中心成交額兩年增長二十倍，躍居全國第四位；海南中國銀行系統率先在全國實行全省通存通兌；一些企業和金融機構經批准已公開發行債券。

千二百六十萬元，在十三個鄉鎮六十一個村公社內改造中低產田十八點六萬畝，開墾旱地三萬多畝，同時對當地的山、水、田、林、路等進行綜合科學治理，到九二年底，平南縣畝產糧食將由目前的六二二公斤，提高到八九〇公斤，每年增產糧食可達八千六百公斤。（里海）

房地產市場競爭激烈。全省初步建立起國有土地使用權的有償出讓和讓轉制度。到目前爲止，海南省已批准出讓土地達四萬多畝，受讓單位一百六十四家。一九八九年，三百二十多家島內外房地產公司雲集海南，展開了激烈的競爭。

技術市場發育良好。到去年底，經省科技廳批准成立的民辦科技實體已有二百六十七家，專職從業人員有四千八百九十人，開發項目涉及農業、林業、電力。

勞動市場發展較快，海口市建立勞動服務公司、職業介紹所、人才交流中心、職業培訓中心等十多個勞動力流動的中介機構，去年交流各種人才二百四十九人，向社會輸送勞動力五萬二千六百人次。

海南省省長劉劍鋒日前表示，海南經濟特區將在計劃經濟與市場調節相結合原則指導下，逐步擴大市場調節的覆蓋面，更加靈活，充分地發揮市場調節的作用，建立主要是市場調節的經濟體制框架，爲各類企業、各類所有制經濟形式提供一個寬鬆、平等的競爭環境。

特稿

深圳創作之家

·賈金欣·

——深圳「創作之家」的落成典禮。

中國作家協會黨組副書記瑪拉沁夫是上任後第一次來廣東，並在這種規模較大的公開場合露面的。

慶典會上，瑪拉沁夫即席發言，他期望在這座供作家們休息、運筆構思的「溫馨之家」裡能夠早日誕生社會主義文學的傳世之作，並願它在不久的將來成爲一座文學博物館。

這位五十年代以小說《茫茫的草原》而涉足文壇的蒙古族作家，今年初出任中國作協領導後，引起了人們的注意。

對目前文壇創作的冷落，他的看法是：現在文壇雖有一部份人擱筆，但並不意味着文藝的蕭條。有些人一度走上創作的歧路，當錯誤思想被摒棄時，難免感到無所適從，他們需要一番思想和心理調整，一個轉軌的過程。現在一些人擱筆了，也有一些人拿起筆來，應該把文藝事業的繁榮和希望寄托在植根於人民生活沃土上的文藝工作者身上。

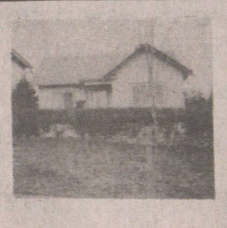
特地從羊城趕來參加典禮的著名老作家秦牧風采依舊，精神矍鑠。

他告訴記者，他的生活輕鬆，有規律。每天早飯後出門散步，回來後動筆寫點東西。下午則聊聊天，會會客，看看書，悠然自得。

書嘛，一年出一本。去年和前年，寫了兩本散文集《華人與龍》、《哲人的夏》均已問世。今年人民出版社又爲他出版了《文學生涯回憶録》。

商業氣息濃郁的深圳，日前匯集了幾百位海內外文化名流。他們來這裡出席了由香港熊谷組有限公司副董事長于元平先生捐資興建的文化公寓——「創作之家」的落成典禮。

SHUM'S REALTY LTD.
新榮房屋地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司： 322-8811
住家： 732-0033
傳呼機： 667-0313
4906 Victoria Dr.Van,B.C.(Victoria & 33 Ave.)
沈慶俊 及沈太
忠誠免費估價



2857 東5街49.5×124，三房區好26萬

2873 東5街49.5×124，上下完成分三幅標準地

✣10430-139街60×100劃爲商業地好機會投資19萬9
✣4237-4211 GRANVILLE街二幅大地67×130屋好三千餘呎，每間急賣59萬8
✣19-181 RAVINE三層城市屋全新急賣
✣208-8680 LANSDOWNE 970呎二房柏文14萬9
✣7593-7595 HURDLE CR. SURREY九年新孖屋35萬
✣752 東21街全新大屋八房四厠45萬9
✣MAPLE RIDGE商業柏文125×147地$25一呎抵買
✣有生意餐館麵飽館電髮請電
✣1381 東17街33×122四十四年石米屋20萬9
✣3470 EUCLID全新上三下三29萬9
✣2213 RENFREW三十年新石米大屋
✣1790 E.6TH新盤口上二下二標準地$219,000
✣PRINCE GEORGE市中心商業樓九年新，7000呎每年七萬收入租約長，急賣$59萬
✣79組4座大廈SURREY好發展區入息好，可做酒店3百99萬
請注意現時是換西區屋的好時光，好學校
請來電爲你免費估價買東區屋

4650 HOY街近學校交通二年新上三下二，有SUMMER KIT 32萬8

3252 RENFREW 33×121，減價急賣

生意連物業適合投資移民文件準備好$22萬8

2210 東6街上下完成標準地$218,000

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等各大小工程忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當·
電話 二五四-七五〇三 六八七-四〇九四

煤氣工程
電話：6571266 日 9398275 晚
鮑洽 持有政府牌照
專門修理按裝，煤氣水喉工程，改裝熱水暖氣，免費上門估價·

快捷冷氣工程公司
馬君寰
二七三·〇一一一（英語）三二五·九〇七五（華語）
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，電爐電火政府牌照

Success
REALTY & INSURANCE LTD.

伍黃秀英

實事實業燕梳有限公司
CHINATOWN Autoplan CENTRE

·代理ICBC汽車燕梳及牌照各種手續·
·代理房屋，傢俬，醫藥，旅遊·
·代理商業樓宇，栢文及生意保險·
·代業主管理商業樓宇栢文，房屋各種物業，代收租金，經驗豐富，專業水準，手續費廉·

★工業區咖啡生意連住宅，包括物業賺錢生意，營業時間短，兼有外賣，工具及裝修全部翻新，售價$325,000

★京佐治公路售價$600,000位於素里市黃金區酒樓生意，地大66×140

★樓上寫字樓出租145號奇化街月租$200和$340

本公司服務時間：星期一至星期五·九時至五時半·星期六·九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言·

本公司自一九五九年忠誠爲僑胞服務

電話：687-8899 145 KEEFER ST.

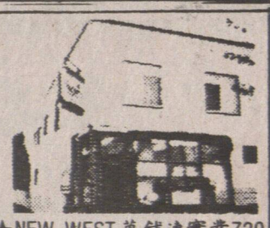
HABITAT REALTY LTD. SOLD 438-3501
AMY LAU 劉穎茵

2160 KINGSWAY VAN., B.C.
公司：438·3501 傳真：437·9119
住家：421·8178 傳呼：680·7332

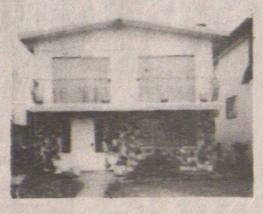
★有香港客想現金買入商業大樓及大地請來電查詢！

★58 E.24TH近緬街上三下二睡房可以分租價$225,000
★2857 E.8TH AVE.標準地，四十年石米靚屋，上下完成，價$239,000
★COMMERCIAL近HASTING靚兩大睡房柏文約900呎，價13萬9
★14街1663號一年新前後座孖屋，三睡房1個半浴室，車房，價$175,000
★蘭菲夾廿二街二舖位另樓上一住宅單位50呎商業地開價$399,000
★1410 E.58街41.5×115 街角地，卅六年新石米靚屋，全新裝修，上三下二出租每月收$1200，開價$238,000
★近京士威夾域多利4483 GLADSTONE標準地，上三下二房分租每月入息$1100價$229,000

★高貴林近COQ. CENTRE MALL全新四睡房，家庭廳，雙車房，六千餘呎地有土庫$299,000



★NEW WEST菓舖連實業720 2ND ST.上三睡房，樓下菓舖59.4×132街角地，叫價$239,000



★3542 CAMBRIDGE有景33×140地，上三睡房溫哥華特色屋，土庫完成，意大利人業主，保養一流。價$288,800

★325 E.28街八年新豪華靚大屋，七睡房四浴室二廚房，四千呎，雙車房，全部有蘿芭，前後有大靚花園，價三十餘萬

★雲東新屋興建中，二層半約三千呎，大地33×149 瓦頂水暖氣，中央吸塵，防盜，自動雙車房等等，詳情請電查詢
★高貴林三睡房另土庫全新屋，五千呎地五年保養，雙自動車房$255,000
★近PNE十五年新標準地，溫哥華特色屋上三下二睡房，可分租$275,000

★北本拿比CAPITAL HILL廿六年上三睡房土庫完成，標準地，陽台，一流保養，俯覽溫哥華市中心全景，價$289,000

生前威到盡・死後搞搞震

馬明星死不安息

墳場內整蠱遊客

一匹拍過多套電影的馬明星，死後被葬在荷里活一座寵物墳場內，但牠的「表演生涯」似乎還沒有完結，人們常可見到牠的鬼魂在墳場四週出沒——而在最近一次，牠甚至將一個女遊客手上的蘋果咬了一口，才在她面前消失無踪！這匹全白色名叫「杜巴」的雄馬，死去已經有六十多年，由於牠生前是銀幕上一頭出色的動物明星，所以死後牠主人便把牠葬在洛杉磯的寵物紀念墳場，供遊人憑弔。

然而就在牠下葬後不久，便有牠鬧鬼之說傳出，不少人，包括遊人和墳場工人，皆言之鑿鑿聲稱見到這匹白馬的鬼魂，在墳場四週蹓躂。

最近一次見到牠鬼魂出現的人，是一位來自芝加哥的女遊客史達絲・貝坎斯。

「牠一直向我跑來，並將頭伸過欄杆來擡我。」這名廿七歲的女遊客說。

「跟着牠還將我手上的蘋果咬了一大口！」

據史達絲說，當時她和其他五名遊人一起來到「杜巴」的墓前，她對着墓碑心裏這樣想，究竟「杜巴」生前吃了多少個蘋果？然而就在她這麼想之際，背後突然有東西擡了她一下，史達絲立即轉過身來，「我抬起頭來，只見這匹巨大非常的白馬，正對着我搖頭和低鳴。」史達絲回憶道。「我嚇了一大跳，連手上拿着的蘋果也掉了在地上。接着我眼前一閃，那匹馬便不見了。」

「當我拾起地上的蘋果一看，只見它已經被咬了一大口！」

「杜巴」當年是葬在一副九呎和七呎闊的特製棺木內，牠的主人，也是電影明星荷柏朗・卡西迪，特別爲牠揀了那塊墓地，作爲牠永遠長眠地下之所。

在過去六十多年來，一直都有人說見到這匹氣宇非凡的白馬仍在該座墳場出沒奔跑，而時間大多是在每天日落之前。

他們都說「杜巴」仍然佩戴着牠生前拍片用的那套鑲了鑽石的皮革韁繩，昂首闊步的往來奔馳。

另一位曾目擊「杜巴」鬼魂出現的人，是一位空中小姐安妮，安德斯和她一位女友。「我還以爲這裏的動物全都多死去，但忽然之間，一匹活生生的白馬就在我面前不到十呎跑過。」這位來自肯薩斯城的女郎說。

「我一直望着牠向着墳場那邊走去，轉眼牠便在衆多墓碑中失去踪影。」

一位墳場職員也表示這些遊客所見到的，絕非是他們的幻想。雖然我的上司會以爲我飲醉了酒或是吃了迷幻藥，但我仍是要這麼說，這裏的確有一匹鬼馬在作祟。（詠璋）

女遊客史達絲手上的蘋果，便是被「杜巴」咬過一口的。

積琦蓮史勿夫影視雙棲

不經不覺間，積琦蓮史勿夫在荷里活的演出生涯，亦已經有好一段日子了。原來她今年已經有四十二歲，但仍然美艷如昔。

據積琦蓮史勿夫表示，自從當年她憑演出「女探俏嬌娃」電視片集成名後，在近這幾年來，其表現祇是中規中矩。所以她將會作影視雙線發展，並希望可以演出一些代表之作。

另有其人

一個法國女僕在烹調和處理家務的工作上，受到一連串特別的好評之後，比莉巴頓太太非常生氣，把她辭掉了。女僕不憤的對女主人說：「夫人，妳丈夫親口對我說不論烹調、家事，我都比妳做得好。」比莉太太憤怒地瞪着女僕，一句話也沒說。

女僕繼續說：「還有，我的床上工夫也比妳強。」

太太咬牙切齒的說：「我想這也是我丈夫告訴妳的。」

「不！」女僕說：「這是你私人司機告訴我的！」

越老越醇

甲：「何故不高興？」

乙：「昨日講錯話，老婆話自己老，我安慰她，女人和酒一樣，越老越醇。」

甲：「講得對呀。」

乙：「她馬上就叫了岳母同住。」

習性如雀鳥生仔要疴蛋

婆羅洲發現卵生人

人類進化論勢必受挑戰

人類是胎生的哺乳動物，這點早在地球有人類以來，便已確定。但在最近，一隊探險家却在婆羅洲的原始森林內，發現了一件可能令人類進化史改寫的怪事——他們在那裏找到了一個被遺忘的史前人類部落，而部落的嬰孩，全部是由卵生孵化出來。

「這將會使到現代科學最基本的人類進化論嬰孩一般，」旺費茲博士說，「那些女土人就坐在那些蛋上，使它們保持溫暖。」

「在其中一個角落，一個嬰兒用他那隻長牙將蛋壳弄開，破卵生了出來。」

這班探險人員在接着的幾個星期裏，一直留在那裏進行研究和觀察。他們發現那些女土人懷孕六個月後，便會生下一枚大蛋來，跟着她們再將蛋孵育三個月，直至嬰兒出生爲止。（嘉菲）

呢架車古靈精怪！

世界奇獵

高脚七與兩頭車 睇到個個眼都大

獵奇客專欄

最精怪添！

正如圖中所見，呢一架車又係經過改裝，兩邊都係車頭，架兩頭車前後都可以行駛㗎！泊車就最方便咯！

嚇親啲途人並唔係架雙頭車，係讓啖車底修理汽車嘅位高脚七。哈！當然係錯覺啦！架車底有兩個人㗎！不過又幾過癮喎！

而家啲汽車迷實係愈嚟愈要求高，而且重古

中央 冷暖電器公司
24小時服務
電話：251·1505
修理裝置 政府牌照
·大小凍房 ·熱水暖氣
·冰櫃凍櫃 ·冷氣機
·雪櫃爐頭 ·暖氣機
·乾洗衣機 ·熱水箱
·洗碗碟機 ·各種電器

幸運新娘
喜書 喜書
全新香港運到新娘白紗禮服、中國裙褂旗袍、伴娘禮服出租，款式新，尺碼齊，租金相宜，預約電 298-3977
#363, 223 Keefer Street Vancouver, B.C.

貨車搬運
搬運什物鋸樹油漆房屋裝修電話：876·2506

日昇電器工程
政府牌照
免費估價
安裝修理
各種電器
防火警鐘
新建住宅
商業柏文
327-7881 陳生

急修漏水
免費估價
一次搞掂
專業牌照
渠道漏水
水管漏水
廁所漏水
露台漏水
水潤漏水
屋頂漏水
志華公司：250-8123

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下・活活百貨公司對面
阿拉斯加超級郵船八日遊
五月至九月溫哥華出發一週來回包一流食宿
節目及招待二月底前報名999元起
特別團7月7日、8月2日及8月30日出發
賭城(RENO) 逢星期四、日出發
包來回機票及酒店住宿、接送等 168元起
國泰精選：CX直航機票每日出發
包一流酒店 觀光及機場接送等
三藩市三天遊259元起
香港一週1399元起
歐洲及美加特平來回機票總匯
倫敦$699起 多倫多$799起 夏威夷$399起
荷蘭$699起 滿地可$359起 紐約$474起
巴黎$799起 卡加利$174起 羅省$295起
本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151

技能電器水喉修理
乾洗衣機 ● 雪櫃冰箱
電爐電器 ● 水喉廁所
政府牌照 ● 收費低廉
電話 879-3583 公司 876-0735

中西招牌
專寫中西招牌：木板·膠板·廚窗貨車·廣告等等·
255·7264

李華電器修理
電話：876·0278
傳呼：686·8677
上門服務 收費低廉
政府牌照 電爐電器 乾衣機 洗衣機 雪櫃冰箱

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
電話：253-4706
24小時服務
免費估價 取價從廉
修理
餐館 凍櫃 製雪機
雜貨店 大小凍房 乾洗衣機
家庭電器 洗碗機 玻頭雪櫃
裝置設計 · 空氣調節 ·
WASHERS DRYERS RANGES FRIDGES FREEZERS

GOU 電器工程 Electric Ltd.
大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
梧文消防系統
政府牌照 免費估價
電話：875·0592
傳呼機：735·1119 高生洽

標準雪櫃電器工程
專業承裝，修理
·大小凍房 ·肉食瓜菜櫃
·冷暖氣機 ·雪櫃打冰機
·乾洗衣機 ·爐頭碗碟機
免費保用一年
24小時服務 政府牌照
電話：254·8729
1425 Nookta St. Van.
免費估價 收費特平

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254·9111 254·3718
保證：
車身修理工作妥當
材料最佳手工最好
價錢實惠絕不取巧
歡迎比較
實力車身修理公司自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油全部工作均由一流專科技師於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。
有經驗專人代辦ICBC手續及有免費車借用。

新精工車身修理
NEW PROFESSION COLLISION LTD.
1010 Clark Drive
Vancouver, B.C. V5L 3J9
Telephone: 253-7814
Specializing in Imported Cars
We Also Do Other Makes
B.C. Certified License
I.C.B.C. Claims
新人事新作風
精工修理
手工一流
材料最佳
絕不取巧
保證滿意
價錢實惠
歡迎比較
精工車身修理專修各國名車車身修理噴漆最新車架較正採用最佳漆油一流技師處理保證工作妥當
廿六年技師親自處理有專人代辦ICBC手續，有免費車借用。

FAST
快捷 爲你服務 保你滿意 得你信賴 是你朋友
FAST 'A'
精通英、粵、國、台、滬語言
快捷 AUTO BODY
代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用
招請兩年以上經驗車身修理師傅及噴油師傅
快捷 車身修理
688-8788 688-3212
地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

蘇當局建議明年起實施基本經濟改革

以擺脫目前物質短缺及罷工困擾

（莫斯科加新社廿二日電）蘇聯政府一份報告稱，蘇聯當局爲着擺脫目前因物質短缺，罷工，與及族裔鬥爭所帶來的經濟困擾，已建議由明年開始，實施基本的改革。

該報告說，在此項建議中，蘇政府會將糧食價格增加一倍，但亦會繼續調節主要項目食物的價格，包括麵包、肉類，與及食油在內。

蘇聯總理列茲哥夫已將上述長達七十頁的報告，送呈蘇聯國會審核。

列茲哥夫說，因此被推翻。政府將進行此種改革，以五年爲期，希望能够緩和目前所受到之經濟打擊。

據若干國會代表稱，戈巴徹夫的總統委員會將于今日開會，討論該份建議。

蘇聯一部份官員恐怕糧食價格突然提升，會導致暴動與及罷工，有如在七十年代及八十年代，在波蘭所發生者一樣，而當時之波蘭共黨政權，亦曾經先後二次，列出增加物價的大綱，與及其他的改革，由一九九一年起實施。

列茲哥夫呼籲告强調，必須控制通貨膨脹，失業，與及其他的社會弊病，但是該報告亦所有工人，切勿罷工。

政府總理的報

海關發現駭人聽聞事件

美國毒犯透過隧道由墨國運毒至美國

隧道全部電氣化媲美占士邦

（亞利桑那道格拉斯路透社電）美國海關官員稱，他們發現一條極爲先進的地下隧道，有如占士邦電影中的一樣，是被毒販用以偷運數千公斤古柯碱越過關的與墨西哥邊界的。

美國海關官員說，他們是於十七日星期四晚上，發現一條設備齊全的地下隧道，它在墨西哥的部份是連接貝里達的一座豪華屋宇，而它在美國方面，則是連接着道格拉斯的一間貨倉。

此隧道的長度超過六十公尺，而它在美國方面的進口處則是掩藏在一個游泳池的一張桌子下面。

官員又謂，此隧道全部電器化，內有電影，又有可以容納五噸重古柯碱的房間。

該隧道的高度約爲一點五公尺，它在美國的入口處是經過一道用水堀重的古柯碱，而且是用水力開關的。

海關官員說，由墨西哥運至美國。

南也門自從于一九七一年脫離英此隧道是在地面之下九百呎，造，估計需時六個月方可建成，而建築費亦會多至二百萬多元。

毒販可能已由去年開始，利用此隧道販毒。

海關人員於本月較早時捕獲二名毒販並且搜出一噸重的古柯碱，據稱均是透過此隧道，

南北也門已合併成爲也門共和國

（也門亞丁加新社廿二日電）南北也門今日正式合併，成爲一個統一的也門共和國。

一幅新的紅白黑三色國旗已由該國的總統薩林共和將軍在亞丁的總統議會大廈升起。

北也門約有人口九百萬，而南也門則有人口二百萬。

南北也門均爲貧窮國家，但是兩國最近已在它們的國境內，發現一個聯合一起的產量豐富油田，估計約藏有二十億桶的石油。

南也門自從于一九七一年脫離英國獨立之後，已一直被公認爲阿拉伯世界中的唯一馬克思主義國家。

今次上述兩國的合併，顯明地是由沙地阿拉伯促成的。

巴基斯坦盼安理會出面調解印巴糾紛

（伊斯蘭堡電）巴基斯坦政府廿日重申，要消除巴基斯坦和印度間爆發衝突的危險，就應當邀請聯合國安理會的五個常任理事國帮助解決問題。

巴基斯坦的這一立場是總統伊沙克·汗在會晤前來調解巴、印關係的美國總統特使羅伯特·蓋茨時表明的。

會晤後，巴方發表的一項官方聲明援引伊沙克·汗的話說，「巴基斯坦不希望發生戰爭，它對克什米爾人的支持完全是政治性的」。他認爲，要想實現這一地區長久性和平，按照聯合國決議實現克什米爾人自決權這一基本問題必須得到重視。

蓋茨於今天上午抵達這裏。他向伊沙克·汗轉交了美國總統布殊的一封信。信中說，美國政府對南亞不斷惡化的局勢表示關注。

經驗之故。

根據羅馬尼亞的中央選舉局的報告，截至星期日晨早爲止，國家解放陣綫的伊利斯古已獲得百分之八十七的選票，遠遠壓倒其他兩個政黨—國家自由黨與及國家農民黨。

社報導稱，于上週曾與立陶宛女總統會晤的蘇總統戈巴徹夫，又于今日與愛沙尼亞總統路特爾及拉脫維亞總統哥賽諾夫，會談二十分鐘。

據說，戈巴徹夫曾經以同樣的事情，告訴上述兩位領袖—此即波羅的海國家，必須擱置或者撤銷它們的獨立宣言。

愛沙尼亞新聞社又謂，此次會晤並不愉快，因爲雙方均各執己見，拒絕讓步。

國際機構將派人員查核大亞灣核電站是否符合國際安全標準

（北京電）國際原子能機構將於今年十一月下旬派團赴廣州大亞洲核電站進行運行安全方面的考察與評審。

評審團由國際新社廿二日電）蘇聯戈巴徹夫于星期二日與愛沙尼亞總統及拉脫維亞總統會晤，但仍堅持反對波羅的海國家獨立的強硬態度。

羅馬尼亞大選完畢伊利斯古當選總統

擬與反對派共組聯合政府

（布達佩斯加新社廿二日電）當選羅馬尼亞總統的伊利斯古已建議與新墨西哥州州長賈路德斯則謂，此次個聯合政府但是一個反對派的領袖已排除此種構想，而另一位反對派領袖則謂，他正在計劃反對此次大選的結果。

對于伊利斯古此次當選是否合法，最少已有兩名西歐觀察集團提出疑問，因爲該兩集團發現，在羅馬尼亞今次的選舉過程中，曾經有過大量的欺詐事情發生。

不過，美國政府的大選觀察員，羅馬尼亞獨立之後，已一直被公認爲阿拉伯

拉愛兩國總統與蘇總統會晤雙方堅持立場互不相讓

（莫斯科加新

八名英國足球流氓在利物浦被判監禁

（倫敦電）八名與足球暴力事件有牽連的英國足球流氓廿一日在利物浦法庭分別被判處十八個月至三年的監禁。

這八名足球流氓是不久前被英國警方在最大的一次反對足球暴力的行動中被逮捕的，同時被捕的還有另外廿六名英國足球流氓。

他們都是英國

港督衞奕信在美國談論九十年代香港

反對美國取消中國優惠國待遇

（華盛頓電）紐約消息：美國如果取消對中國的最惠國待遇，將嚴重地損害香港的經濟，包括每年一百億美元的經濟損失和兩萬五千人的失業。

這是香港總督衞奕信二十一日在美國亞洲協會爲他舉行的晚宴上所說的話。衞奕信今晚作了題爲「進入九十年代的香港」的演講。

衞奕信說，香港將在二十一世紀的太平洋世紀中扮演十分重要的角色。它已成爲世界上最活躍的經濟焦點，和一百七十多個國家建立了商業往來，並成爲世界上第十一個最大的經貿地區。

香港是美國在海外最活躍的市場之一。也是美國在亞洲最重要的貿易伙伴之一。目前，美國在香港的企業有九百多家，並且已有十個州在香港建立了辦事處。

在談到香港的未來時，衞奕信說，「一國兩制」、「港人治港」以及基本法的誕生，爲保障香港的繼續繁榮，並使之順利地進入二十一世紀奠定了堅實的基礎。有些人對香港的前途有所担心，並希望移居國外，去年就有四萬二千人離開了香港。我們的原則是「去者歡送，回來歡迎」。不過，在未來幾年中，香港將有更多機會吸引海外資金和人材。

廿一晚的歡迎宴會是在著名的華爾道夫酒店舉行的，美國經濟貿易界人士一千三百人出席，其中也包括亞洲協會主席懷特黑德、美國香港商會會長康源、基辛格夫人、日本議員杜邊美智雄，以及香港經濟界人士胡應湘、馮永祥、蘇澤光、陳方安生等。

衞奕信是二十日從倫敦飛抵紐約的。明天，他將飛往渥太華對加拿大作四天訪問。在紐約期間，衞奕信還接受了《紐約時報》、美國有線電視台以及公共電視台的訪問。今天，《紐約時報》以六頁廣告刊登了有關香港經濟貿易方面的材料和信息。

GRAND MAISON BEEF FARM LTD.
5175 184 TH ST. SURREY, B.C. V3S 4N9
電話：576-8318 576-9340
電訊：576-9340 576-8318
新鮮牛肚，牛膀，牛肝
每日由農場運到
經政府檢定

納偉旅行社
歷史悠久 LOVE & WHITE TRAVEL 信譽昭著
列治文新唐人街 富貴門中心 支店：#208-8131 Westminster Hwy Richmond, B.C. V6X 1A7 電話：(604)273-8620 開張營業 有免費大停車場
開創十九年 溫哥華 總店 #110-539 Main Street Vancouver, B.C. V6A 2V1 香港九龍街539號 110室 電話：(604)689-0501 舊天大停車場斜對面
溫哥華 支店：#105-2828 E. Hastings St. Vancouver, B.C. V5K 2A2 富士宮東街 2828號105室 電話：(604)253-4422 免費有大停車場
參加納偉旅行團，大家有信心 七天營業
1990年特別介紹最新旅程
（米奇老鼠與你一同海上暢遊）
加勒比海巴哈馬羣島郵船及奧蘭度迪士尼世界九天遊
首創
雙人房$1,518起
第三、四、五人與二成人同房$1,188起
乘搭Premier's「海洋之星」郵輪暢遊巴哈馬羣島之挪素島及素奇島，行程並包括暢遊迪士尼世界、科幻中心、MGM影城四日無限次數入場費及世界通太空中心
出發日期：1990年6月28日、7月19日、8月16日、9月20日、10月11日、11月29日、12月20日
卡其利、班芙、愛民頓商場六日遊
豪華巴士團$430起
行程包括暢遊路易斯湖、哥倫比亞冰河、積仕柏市、愛民頓購物商場及遊樂場、班夫市及水菓盛產地之哥龍娜
出發日期：6月2日、6月9日、6月30日、7月5日、7月28日、8月1日、8月25日
加拿大東岸五天遊$798起
5月18日開始 逢星期五出發
美加東岸九天遊$1,078起
3月28日—10月3日 逢星期三出發
美加東岸十天遊$1,238起
3月23日—10月12日 逢星期五出發
※特價機票 天天出發 不用預定 三藩市來回 $199
直接主辦各地旅行團 華人專業領隊隨團照顧 代理各航空公司機票 代辦簽證代書各項保險
一日遊 自備豪華巴士 華人專業領隊隨團照顧
溫哥華 $45 域多利 $68 西雅圖 $65

加拿大中文電視
「人傑地靈」節目主持人
香港亞洲電視節目主持人
「字字玄機」測字
「十九區風水」風水
「神機妙眼」掌相
「905接觸」玄學

葉榮光院長 JOSEPH IP
葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
地址：奇化街145號三樓304室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3,
預約電話：688·8946 657·7619
"風水命名" "掌相命理" "擇日開光" "氣色卜易"

大漢公報
The Chinese Times
1 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.
(604)685-8575
增設貿金部
承印
中、西式結婚，壽帖
價錢公道 歡迎定做

新世紀建築公司
跌砌屋瓷土柏內水
府磚頂磚庫文外坭
牌砌瓦舖間商油路
照石仔砌格業漆面
電話138-2132 傳呼機735-6238

土木維修公司
水喉電器 內外油漆
泥水瓷磚 大小維修
收費相宜
請電874·8216

劉富
承接裝修
油漆·土木工程
地址：636 E. 14th AVE.
新電話：八七九·四三八九

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491
價錢實際 歡迎惠顧
探親攜帶手信
送禮自奉佳品
大特價酬賓
特製風乾 特瘦白油腸 鴨肝腸
450g（大包裝）每包$3.70
375g（細包裝）每包$3.10
本埠各零售商同價發售
顧客惠上七天營業 服務週到 貨靚價實
牛仔筋 咖喱尤魚 咖喱鷄 炆牛什 特製燻蹄 南乳豬手 柱候牛腩 蠔油鴨掌 家鄉扣肉 豉椒凤爪 特製柱候鴨
特設熟餸部門
特製臘味 肥鷄大鴨 燒味鹵味 新鮮肉類
專營
發批沽零迎歡

VICK, McPHEE & LIU律師樓
劉伯納天均律師
BERNARD LIU
啓事
本律師現常駐香港，主持本律師樓香港分行業務，接辦有關加拿大法律之案件
·承辦·
移民 商業 地產
按揭 遺產 債務
本分行以中文，英文及粵語，國語，英語，爲加拿大，香港，台灣，廣東，韓國各地之客户服務
VICK, McPHEE & LIU律師樓地址
香港分行：
中環畢打街1-3號
中建大廈1122室
電話：5-224049
圖文傳眞：(852)58452149
電訊：82579 VICMC HX
溫哥華總行：
SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
Tel.(604)682-0926
Fax.(604)688-8615

廖盛炤 窗飾公司
室內設計：
定造各款 窗簾 窗紗
百葉簾 垂直簾 牀罩
牆紙及裝飾品 美觀實用
價錢相宜 免費估價
二十餘年經驗 自開工場
有發行部 · 歡迎訂購
電話：253·4566
S.J. LEW Window Covering Specialists
S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
1456 E.PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL:253-4566
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY., COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL:941-7910

曹雪芹忘

清代小說家曹雪芹創作『紅樓夢』時，傾注全部精力和心思，據說他曾經『披閱十載，增刪五次』才定稿，一絲不苟，而至『渾然忘我』的程度。

汽車出讓

COROLLA 82年兩門自動波六萬八千公里一流保養價五千四百。請電324·3067

汽車出讓

78年DATSUN自動波連音響設備千八元出讓有意下午四時後電王洽：254·6762

壹噸貨車

72年雪佛蘭棍波機件新石油氣燃料密封車箱適合搬屋裝修價四千電645 3088洽。

商業

生菓蔬菜店平平平！

健康主食機，以上東西均比平日營業額不計成本百元在志拿脫手，六十元問題不大，本廉電話531·7233

中西餐館

適合夫婦經營，四十六座位，價三萬餘。電話：879·8531

沙省獨市

唐西餐館生意取價四萬五全酒牌位六十年做十數萬利厚易做租約長電三零六四八二零二六

水族館賣

利潤高容易做業主急售電翁綠芳ST ELLA VON G8S1981 或7381000

餐館急售

位沙省第一公路唐西餐七十座位樓上住宅二十餘萬電：1306435 24883

髮型屋讓

位於菲沙夾十七七街，新舖，批長，用具齊備，裝修雅緻，有意者請電：879·4011

菓舖急讓

北溫市場吉舖割讓一萬一千。245 SEYMOUR RIVERPL. 電9291931

餐館出讓

中西餐館近工廠區生意穩定適合夫婦經營批長租平。電8791·1845或6673926蘇

二萬八千

中西餐館近工廠區生意穩定適合夫婦經營批長租平。電8791·1845或6673926蘇

餐館出讓

雲島葛尼埠餐館有酒牌生意好設備新年老劃愛有意請自費電1·338·7921晚洽。

手飾平賣

位於高貴林區小形珠寶店有一流手工金匠及手錶師六時後電467·9701

餐室自賣

大樓底日做五百元三文治湯唐餐合新移民有意星期一至五朝七晚五前到一一五五西佐治街洽

餐館出讓

溫市西邊設備齊有酒牌價五萬九千日英語REZA669 9219晚梁先生 2547·2937

餐館急讓

高貴林唐餐館70餘位全酒牌設備齊全有車位潛質好有送餐可兼營西餐。電931·1161

餅店急讓

麵飽餅店出讓因東主另外有生意急賣批長地點好有意請電4346903或2999383

中西餐館

般拿比商場二十座位堂食外賣全新裝修前景甚佳適合夫婦經營慶讓二萬請電2991832

餐館出讓

中西餐館七十二位有酒牌出讓新裝修因人力不足價八萬九千元有意請電9433818林洽

餐館急賣

列治文唐人街，開價七萬九千元，8791·7781 6861·1118

咖啡店賣

本店適合家庭經營現急平賣請電話：688·3343

生意佳機

列治文STEVESTON餐館，地點好，全酒牌，設備齊全，有一百一十座位，又有露台可容卅五個人。後院備有車位。英語查詢271·2209或270·2560

餐廳急讓

新餐廳，全酒牌，有50—60雅座，急讓$65,000查詢電話324-6210或683-0225

電腦/錄影生意

自僱生意，户生具挑戰性請英語電：856·8046 ALLAN或DEBBY洽。

洋服生意讓

洋服店，地點佳，有卅五年的歷史，度身訂做或縫補生意，請電738·5613

埠仔中西餐館出售

B. C. 埠仔(WINFILED)獨市唐餐館，中西餐館自售座位150餘，繁忙商場內，適合家庭經營，交通方便，前景甚佳，有意請手提電話：657-0489

埠仔餐館出售

B. C. 埠仔(WEST BANK) 全新餐館，座位120，繁忙商場內，前景甚佳，九月新公路通連，離雲埠只三小時，可貸款電860·5949或768·4710

中西餐館

位設備一流租約長全酒牌東主另有發展廉價出讓有意請電2953313

PARIS BAKERY

批發或零售麵包生意急讓，提供培訓，價宜，請親臨：1403 COMMERCIAL DRIVE或電：251-6366（七時後電879-8638）

餐館平賣或租

沙省埠仔獨市唐西餐70位有酒牌無經驗人仕包訓練店主經營十餘年志在必賣生意連實業十萬淨賣生意四萬五千可貸款詳情電溫埠晚七至九時254-4495 沙省電747-3482

快餐店廉讓

商場內，中式連鎖店快餐，租平批長，設計新穎，慳人力，獨市亞洲餐，穩定投資，可助貸款，晚上七時後請電254·4495

美加中西式快餐店

現有各省、市新設分店出售，全部位於繁忙之購物商場內，工作時間短，管理容易，包訓練和代辦銀行貸款，投資額五萬元起，並可作創業移民申請計劃，詳情請電梁先生：644·1092

雜貨舖讓

位於PENTICTON街角位，兼營腸仔肉食。後面尚有起居單位。地點非常好。請電492·2222

生意佳機

誠徵合伴投資中美哥斯達黎加哥爾夫球栢文俱樂部工程建設。英語查詢421·3398 (MR. SEED, WELTEC DEVELOPMENT)

埠邊餐室生意物業

新發展住宅區MAPLE RIDGE HAMMOND市鎮，鄰近板廠、紙廠工業區，卅餘座位咖啡西餐室兼賣什碎唐餐賺銀生意，前舖後居，最適合家庭式經營，生意連實業（商業地段）全部僅取價卅二萬另九千，十分抵買，生意收入可供物業銀期，誠投資大好機會。滿堂紅公司：874·4268 何仲世代理278-7870 傳呼667-7393

生意連實業出讓

溫哥華島乃磨埠中西餐館，生意連實業出賣，淨買生意亦可以。座位八十餘，設備齊全，有酒牌，位於市中心，鄰近多寫字樓及銀行。東主經營廿餘年退休。適合夫婦經營及投資移民。電：1-754-5022 上午十一點至下午一點，黃生。

割價急讓

沙省南部近美國邊境，六十六位新裝修餐廳連商場，高尚地點，叫價$十三萬七千五百。請落價，電1-306-267-3205 JIM洽。

賺錢快餐店

沙省YORKTON埠市內購物商場飲食部中式快餐，生意好營利高，適合夫婦拍檔，店主欲離埠提供專科訓練直至成功運作價錢有商量投資額由三萬元起詳情請電649-2929

中西餐館出讓

座位卅二，地方雅潔用具好，唐鍋三個，有洗碗機、冷氣、最合送餐，位於大街，地點適中，有意請電874·7718 黃先生。

錦鹿名餐館讓

年營超過一百三十萬元，一手業主，有十一年歷史。家庭生意良機。詳情英語查詢（604）581·7555（NICK）

中西餐館急賣

平均日做超過220元，現只售二萬六千。335 CARRALL ST. 夾HASTINGS 或電684-0784 每日六時後。逢星期三休息。

聘請

生意出讓

雲埠中心片打街禮物文具旺舖批期長租平SAMLIM 日2511323 夜2987405

誠請職員

市區商店聘請識英語職員數名請於晚上八時至十二時電263·5651黃洽。

埠仔請人

高薪請有經驗打什兼幫廚一名聯絡電話8760501 4時間下午四時至十時。

請男工

維多利夾四十三街菜魚舖高薪請男工二名，有意電：327·1814查詢。

唐餐幫廚

西區唐餐館請長工幫廚一名，有意者請電2289114或8744103朱先生洽。

請廚

BC埠仔請廚，經驗拘，高薪從優，包食住，請電：567·4235與周先生接洽。

餐館請人

史丹利公園茶座餐廳請洗盤碗廚房各職數名須懂英語及三年經驗薪優福利好下午三至五面洽

請長工廚

BC埠仔高薪請中西廚數名須小經驗意願有前途實業生意肯定有長工晚電442·8624

請褓姆

請兼職褓姆看顧嬰兒，每週工作三天，略懂英語即可，電2246888韓宅。

廚房幫工

無需經驗亦可，薪金從優請電2703425劉先生洽

汽車修理

請車身修理學徒一名必須有駕駛執照經驗者爲佳親電：255·7114約見

招請工人

聯合鵝場聘請男女工數名有意者請到534 E. Cordova St.面洽

製衣廠請

熟手鎖骨單針數名，請到一一一室，8475 ONTARIO街。電3251831

請剪草工

園藝公司請園藝工人宜男性有駕駛証請晚電：876·3854

BC埠仔

請有經驗中西廚一名自費電1492 8601DANNY洽

請收銀員

菜店請週末收銀員有經驗。請電：662·3048或8770366

請西廚

宜西廚兩名有意與李先生接洽3875 POINT GREY ROAD 電2243317三點鐘後

埠仔請人

埠仔請企枱打什中西廚師各一名年齡不分離溫哥華二小時半車有意自費電18677795

請車衣工人

招聘青年女工數名，車牛仔衫、褲有意請到1555 FRANKLIN ST. 九至四時AERO GARMENT面議

招請男工

HALLMARK肉類工場，急請男工數名，無需經驗近唐人街，有意者請到：1756 PANDORA街面洽。

HOMBRES RESTAURANT

急請經驗廚師，午班工作，略懂英語，請親臨49號W. CORDOVA街下午一時後面議

高薪招請

唐人街餅店請有經驗西餅師傅，電：682·1608鄭先生接洽。

餐館請人

餐館請雜工及洗盤碗各兩名，請到五六四零京士威，近METRO TOWN洽。

外賣送餐

本拿比外賣餐館請晚間送餐司機略識英語自備汽車請電437·9661或2517301

請中西廚

餐館請中西廚包食住。電1·8695575HOPE

西餐館聘

經驗西廚和女企枱，長工或散工，有意請面議，本埠1996 KING SWAY

埠仔請廚

BC埠仔餐館請中西廚師一名薪優包食宿有意請電一二九五六五五〇添洽

BC西北

請經驗中西廚及管理餐廳經理各一名月薪二千元男女均好有意者自費六三六九〇七四李洽

餐館請人

招請侍應企枱，工資每時五元，須懂中英語爲佳，請電874·8584

經驗拋鏟

餐館請拋鏟數名略識英文人工好四時後9367731或日十二時至三時電4358136

請幫廚

西餐館請有經驗幫廚一名有意者請到608片打西街面洽

誠聘車衣工人

新現代化工廠招請全職單針車衣工人及鈒骨，優厚福利，包括牙疾醫療，部份地區巴士費用，免費泊車等等，請親臨Jones Leisure Products 3750 North Fraserway, Burnaby或電435·7561

切生果工人

近唐人街生果沙律廠誠聘切生果工人數名，工作時間及環境好，可享有醫療保險。有誠意者請致電關先生或劉太、或親臨：Sunrich Fresh Foods Inc. 890 Malkin Ave.（馬爾建街）Vancouver, B. C. 電話：253·4333 請用停車場斜路進入

職業女裁縫師

須懂工業衣車，及鈒骨，請英語電：6810131

市中心快餐店請人

請櫃面收銀員及幫廚，須講流利中英語，薪金從優，請日間電644·1092梁先生。

請　人

小型企業誠聘人造首飾工人，專做鮮艷陶泥花卉。須懂英語。請星期一至五早九時至下午二時。電：224·7443

木箱工廠請人

男女不拘，時薪六元半起，日做八小時，每週六天作業，請電：589·9452（JOE）

車衣女工

招請經驗單針及鈒骨車衣工人自己工，人工好，福利佳，有意請到 KORET CANADA INC 99 E. CORDOVA ST. (2/F) VAN. B. C.

請女企枱

需經驗、晚英文，有貼士，薪金面議，下午三時後電話：421·0226或2555811

出租

吉舖出租

全新約一二〇〇尺2173 DUNDAS ST. 適合各行生意或寫字樓請電：255·6460

寫字樓租

由二百尺至二千五百尺或更大，大小隨意，位唐人街中心，查詢電話：683·4922

華埠旺舖出租

華埠旺舖出租，地點好，附近生意興隆，有意者請電：685·6024

旺舖出租

列治文兩舖好地點WESTMINSTER HWH. 近三路角頭適合各行生意2786983

出租啓示

土庫有單人大房出租適合單身人仕或學生交通方便如有意者請電322·5533

樓下出租

近喜士定夾蘭菲街單獨門户二房一廳廚厠全限單身或夫婦。電254·6171王太太。

新屋樓下

兩房一廳設備齊全獨立門户合不吸烟人士。請電：251·6215

分或全租

12菲莎上下各三房廚厠天窗洗乾機合家庭無動物上九百五百七全千三百電2548616

土庫出租

魯拔兩房一廳爐頭雪櫃洗衣機齊全適合小家庭或夫婦有意者請電255·3002

樓下出租

蘭菲二十街七年新一房一廳設備齊宜夫婦，吸烟打牌及養寵物者免問。電4352746

土庫出租

佐治東街一大房一廳近PNE有雪櫃爐頭獨立門户交通方便合單身人仕請電2553002

平地土庫

出租一房一廳廚房爐頭雪櫃厠浴包水電自己門户交通利便合夫婦請電話：433·3319

柏文出租

METROTOWN四房一廳有傢俬合學生或小家庭，月租875 即可入住。另有一房一廳，月租515，二房一廳月租695，交通購物一流。電話437·1162伍洽。

裝修平租

三房一大廳大單邊光猛清淨空氣好飯廳廚厠浴缸爐頭抽油烟機雪櫃電2544887788李女士

土庫出租

雲東區24街近乃磨街有一房一廳出租廚厠齊全適合不吸烟夫婦。電話：438·9674

吉屋出租

二房一廳月租六五〇元加水電。電：日2783338夜2735860

樓下招租

平地光猛三大房一廳爐頭雪櫃廚厠浴洗衣機近巴士學校商場域多梨四十七街3272390

新屋樓下

域多利夾35街有一廳一房獨立單位出租近購物交通學校另屋主代凑小孩請電3220938

新屋樓下

三房一廳五十五夾緬街，交通方便適合單身女士或女學生3219443

土庫出租

東近域多利兩房一廳光猛獨立門户厠所及廚房有意電：255·3889

全屋出租

東溫區全屋租，上兩房下三房，設備齊，單車房，地大，請電：324·1068

新屋正層

兩房一廳獨立門户喜士定東夾TURNER有露台交通方便適合小家庭請電2546986

樓下出租

二房一廳，獨立門户，近學校，合小家庭，不養寵物不吸烟者爲適，晚電434·1170

新屋樓下

有房出租合女學生分別在喜士定夾威靈頓和域多利夾十六街，一時後電：299·6151

兩房出租

六街夾13本拿比近二埠合學生近哥倫比亞或德格拉斯傳呼6807633或5265293

樓下出租

近PNE光猛三房一廳廚厠爐頭雪櫃齊交通方便獨立門户下午三時後電話5800·2130

土庫出租

兩房一廳各樣齊備近京士威交通方便六時後請電：8722·4861

樓下出租

菲莎夾卅街三房一廳廚厠齊備交通便近學校獨立門口出入請電話8722·4164劉先生。

柏文出租

喜士定夾乃磨街交通方便一房一廳有景近學校租五百八十有意請晚電3258588

全新柏文

一五六七東百老滙一房一廳及兩房廳有蓋車位密封露台近快車靚景租六百伍4345507

樓上出租

菲莎六十三街全層出租兩房一廳廚厠爐頭雪柜齊，交通便近學校。電：4654·4079

樓下出租

新裝修二房本拿比中心近JOE總站交通學校方便合學生職業男女六時後4389210

土庫出租

兩房一廳，廚厠齊備交通方便適合小家庭有意請電：8766·3865

樓下出租

魯拔夾十八街有一房一廳獨立門户出入適合單身或夫婦電4379129羅洽。

有房出租

片打東街文化中心對面有單人房出租月租九十餘元包水電。有意請來電：687·2582

三房出租

緬夾41街近中小學地方清靜有三房一大廳廚厠齊二樓有意電3250231

有房出租

近唐人街HEATLEY街，有房出租，包水電，有意請中午一時後電：251·5934

土庫全層

一房一廳廚厠齊全獨立門户合不吸烟請晚六時電4356105

土庫出租

土庫出租近域多利47街一廳一房有廚房獨立門口有意請電三二五七八八八3259517陳

全屋招租

素里區全屋四房兩廳廚厠齊備，交通方便，近學校公司，請晚電584·4770彭生

土庫出租

蘭菲一街三二七七夾魯拔光猛三房一廳各樣齊備獨立門户月租六百五十電2516148楊

新屋樓下

兩房一廳，浴室三件頭，適合不抽烟人士，域多利及55街。請電324·4056

柏文出租

全新柏文有大房出租，交通方便，適合女士們電話下午五時後251·6927

有房出租

近乃磨夾41街一房或兩房廚厠廳齊近29號巴士站合夫婦或兩人即可入住電439·0292

土庫出租

菲莎夾乃街兩房一廳廚厠齊獨立門户環境清靜交通方便適合小家庭，請電324·8516

有房出租

軒利夾33及乃近學校巴士站三房廚厠浴洗衣機齊，電877·0366

樓下出租

京士威夾JOYCE有一房一廳廚厠齊近快車站適合小家庭有意請電4310282余洽。

樓上出租

東區菲莎夾二十一街兩房兩廳廚厠俱全爐頭雪櫃齊備有意電話：879·1674

新屋樓下

兩房一廳，浴室三件頭，適合不抽烟人士，域多利及55街。請電324·4056

柏文出租

全新柏文有大房出租，交通方便，適合女士們電話下午五時後2511·6927

土庫出租

蘭菲一街三二七七夾魯拔光猛三房一廳各樣齊備獨立門户月租六百五十電2516148楊

全屋招租

素里區全屋四房兩廳廚厠齊備，交通方便，近學校公司，請晚電584·4770彭生

土庫出租

土庫出租近域多利47街一廳一房有廚房獨立門口有意請電三二五七八八八3259517陳

有房出租

近唐人街HEATLEY街，有房出租，包水電，有意請中午一時後電：251·5934

土庫全層

一房一廳廚厠齊全獨立門户合不吸烟請晚六時電4356105

有房出租

片打東街文化中心對面有單人房出租月租九十餘元包水電。有意請來電：687·2582

三房出租

緬夾41街近中小學地方清靜有三房一大廳廚厠齊二樓有意電3250231

樓下出租

魯拔夾十八街有一房一廳獨立門户出入適合單身或夫婦電4379129羅洽。

樓下出租

菲莎夾卅街三房一廳廚厠齊備交通便近學校獨立門口出入請電話8722·4164劉先生。

柏文出租

喜士定夾乃磨街交通方便一房一廳有景近學校租五百八十有意請晚電3258588

土庫出租

兩房一廳各樣齊備近京士威交通方便六時後請電：8722·4861

樓下出租

近PNE光猛三房一廳廚厠爐頭雪櫃齊交通方便獨立門户下午三時後電話5800·2130

外賣送餐

本拿比外賣餐館請晚間送餐司機略識英語自備汽車請電4377·9661或2517301

請中西廚

餐館請中西廚包食住。電1·8695575HOPE

樓下出租

菲莎夾乃街兩房一廳廚厠齊獨立門户環境清靜交通方便適合小家庭，請電324·8516

土庫出租

近乃磨夾41街一房或兩房廚厠廳齊近29號巴士站合夫婦或兩人即可入住電439·0292

有房出租

近唐人街餅店請有經驗西餅師傅，電：682·1608鄭先生接洽。

餐館請人

餐館請雜工及洗盤碗各兩名，請到五六四零京士威，近METRO TOWN

曹雪芹忘我創作『紅樓夢』

清代小說家曹雪芹創作『紅樓夢』時，傾注全部精力和心思，據說他曾經「披閱十載，增刪五次」才定稿，一絲不苟，而至「渾然忘我」的程度。

曹雪芹創作『紅樓夢』期間，隨身帶着筆和紙，無論去到那裏，想到了便馬上動筆，看見或聽到好的材料，也記下來。由於他太過投入，以致不時鬧出笑話。例如他會突然拋下一羣朋友回家去，把朋友嚇了一跳，却原來是曹雪芹靈感忽至，要趕着寫下來；又如他不分晝夜思考小說內容，連與人打交道時也心不在焉，以致被人當作「歎子」、「瘋漢」。但他毫不在意，只一心想着寫好作品。可見，『紅樓夢』成爲中國古典小說中的經典，決非偶然。

夏霜

日本人的壽稱

古今中外

白旻

日本人有做大壽的習慣，還在一些特別的歲數大事慶祝，其中包括六十一歲、七十歲、七十一歲、七十七歲、八十歲、八十八歲、九十九歲和一百零八歲，各有名稱。

日本人把六十一歲的壽辰稱爲「還曆」。事緣日本以往跟隨中國用干支紀年，六十年一甲子循環，由六十一起重新開始。

日本人的七十歲壽辰與中國人一樣都稱爲「古稀」，這個稱謂來自唐代詩人杜甫的名句「人生七十古來稀」。

七十七歲的壽辰稱爲「喜壽」，這是因爲日文草書中的「喜」字，形狀與七十七相似。

八十八歲壽辰則稱爲「傘壽」，這是因爲日文的「傘」簡寫時形似八十。

八十八歲壽辰稱爲「米壽」，除了因爲「米」字拆開來就是「八十八」之外，還有祝頌壽者仍然食慾旺盛之意。

九十九歲壽辰稱爲「白壽」，這是因爲已經接近百歲上壽，而日語中「白」與「百」形、音皆相近之故。

一〇八歲壽辰稱爲「茶壽」，皆因「茶」字頭爲「廿一」，其餘部份拆開來分別爲「八」、「十」、「八」，加起來正好是一〇八。

探索雷電的奧秘

科學小品

馬芝

雷電是一種自然放電現象，它有時可以擊毀建築物、電力設施、引起森林大火和擊斃人畜等自然災害。目前，人們對雷電的認識還很不足，爲了揭開它的奧秘，各國科學家不斷進行探索，並已取得一些成果。

近年，美國科學家借助電磁探測器組成儀器網，把全美閃電的情況繪成圖表，他們還利用大量無線電接收機、觀測雲團的專用雷達、裝備探測儀器的飛機、汽車、氣球及火箭等，通過照相分光、電磁場、閃流和聲學等技術手段觀測和研究閃電的成因，獲得不少有關雷電的奧秘。最近，中國大陸科學家也曾成功地運用火箭導線技術進行了兩次人工引發雷電的試驗。他們發射一種尾部拖帶着細鋼絲的引雷火箭，在升空過程中，細鋼絲便會引發出强烈的雷電。人工引發雷電試驗，可以使雷電的發生由不可控制變成在時間空間上可以控制，從而達到防雷、避雷、減輕損害的目的。

根據多年來的研究所知，雷電雖是大氣中的一種自然放電現象，但雪暴、塵暴、火山爆發以及原子彈爆炸等，都可誘發雷電。其中最爲人們關注的是常見的而發生在積雨雲中的雷電。這種瞬間即逝、聲隆光閃的雷電，其形成的因素相當複雜。據研究所知，雷電在形成之前，是由於積雨雲迅速上升，當到達溫度爲攝氏零下二十度的高空時，開始形成冰晶雪粒，它們在雲團中以每小時一六〇公里左右的速度劇烈移動的過程中生電，並得到或失去電子，逐漸形成彼此分離的正、負電荷，產生電勢差，當電勢差超過空氣的絕緣强度時，就發生閃電。在雷暴中，雲與雲之間、雲和大氣之間、或雲和地面之間都可能發生閃電，其中雲與地之間的雷電較爲常見。雲地閃電的發生是由於處於雲團下部的一部分負電荷飛向地面，吸引了地面上的正電荷，兩相撞擊而發生的。

南美洲

伍叔

南美洲西海岸的加拉帕戈斯島上，居民外出旅行不需要車馬，只要騎一頭象龜就行。象龜是世界上現存的最大陸地龜，挺立時像一張大圓桌，巨甲上載負兩人綽綽有餘。象龜性情溫和，易於相處，但爬行速度每天僅六、七公里，性急者只能另尋坐騎了。

急售

43街東夾乃街5889 Lanark St. 上二保房二房，上下廚廁齊，標準地保養好，下好，減價二十萬零九千。電話：275·2546

屋主自賣

四十三街東夾乃街上二房下二房標準地保養好價二十萬九千元電2755·2546李太。

靚屋售

溫東區三層高每層一千二百呎各有獨立前後門自住或月租千五價廿八萬六電4213570

賣商業樓

約四年新磚樓兩舖位六十乘一百在六街七五九一及七五九五南本拿比四十萬2533813

屋主自賣

素里四房二廳二厠建越二千尺地一〇八乘二百開價十八萬三433782l或5977165

土地出讓

溫市派亞街土地一塊25×125近唐人街$143900請電4308069美珍。

屋連地讓

3907 S. W. MARINE DR. 登巴區街角位，鄰近WALLACE街屋有三睡房、平地約10700呎，電261·0895

屋主自賣

全新孖屋，位於五八二五及五八二七緬街，英語電：3255·6483 ROBERT洽。

出租或賣

吉屋出租或賣價錢特平二房一廳及一房一廳近喜士定夾褓孖疏聯絡電話2942375姓陳

柏文急賣

屋主離埠，一房柏文位於緬街只售六萬九電879·1845(P)667·3926蘇洽

新屋出賣

八年新屋交通方便近學校樓上三睡房樓下一大廳開價三十二萬九879·6401

什項

髮型器材

出讓，焗髮椅每張一百五十元，洗頭盆每個一百五十元。查詢請電2558088

幫湊小孩

有經驗及有愛心湊小孩。請電3216925

商業樓宇投資機會

座落六街西近GRANVILLE大街兩層石屎寫字樓連倉庫，商業地C－3A ZONING 地大：50′×110′ 月租$2,700 TRIPLE NET 取價僅六十九萬，有低利率按揭可以接充，最佳投資，萬勿錯過。

海鮮酒家平通全市

列治文地王No.3 ROAD & WEST-MINSTER HWY. 百餘座位，濃淡酒牌著名海鮮酒家生意，東主因有急事返國被迫降價急賣，潛力好僅取價八萬，如有誠意，價錢還有商量大好機會，萬勿錯過。滿堂紅公司：874·4268 何仲生代理2787870 傳呼6677393

SHOKER建築工程

15年溫哥華建築行業經驗，專誠爲閣下建造理想屋宇，價錢合理，免費估價。請電何小姐：278-4476 或 645-7650 Pager

東盛建築公司

無任歡迎
大小工程
內外裝修
地基內牆
工商樓宇
承建新屋
電話 430·5062
傳呼 631·9758
洽 李振强

東方雪櫃冷氣公司

專門按裝修理保養商業凍房冷氣雪機家庭電氣雪櫃爐頭洗衣機等·
政府牌照 日夜服務
電話：251·2301 英語
255·4821 馬洽

誌里冷氣工程公司

專科大小商業凍房冷氣工程·設計裝置及修理忠誠爲僑胞服務·快捷妥當·
電話：八七二·一〇三九
3772 MAIN STREET VANCOUVER, B.C.

溫哥華花舖

Vancouver Wholesale Florists & Trading Ltd.

專人送貨 四季時花圍花 花牌花籃 結婚禮花 花球花盆 景樹木

610 Malkin Avenue Vancouver, B.C. 近唐人街 Tel. (604) 254-5431

雅麗花舖

ELEGANT FLORIST

150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3 一五〇號 片打東街（緬街夾片打街）

TEL: (604) 685-3838 周慕軾主理

本店常備裝飾盆栽 專營 結婚襟花、花球 花牌、花籃 枱花、花圈 四季時花 歡迎光顧

月蓮花舖

LISA'S FLORIST

439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. V6A 3S6

BUS: 689-5829 RES: 434-1423

花球 襟花 花籃 花牌 枱花 花圈 青樹盆景

泮溪花店

False Creek Florist 1989 Inc.

理主騰永廖 關公團社聲之僑華

結婚 四季花籃 長壽春花樹 福祿花圈 價錢公道 本地海外 服務週到

770 W. 6TH AVE. VANCOUVER, B.C.

TEL. 874-9106 874-9100（華語服務）

壽康墓碑鑄造廠

Custom Bronze Foundry 1988

920 Clark Drive, Vancouver, B.C. V5L 3J8 Bus. 255-3227 Res. 321-2100

本廠精造 墳園墓碑 經驗技師 華人主理 承鑄各種 舊碑翻新 輸運到步 外埠定造 代寫中文 銅質物件

新奇士花店

SUN. K.S. FLORIST

389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.

Phone: 687-4094

喜市定街東三八九號 電話六八七四〇九四 吳栢南啓

營業時間延長至深夜十二時

盆景花木 技工精製 結婚花球 花牌花圈 僑胞社團 花牌定製 光顧定製 特別歡迎

加拿大花舖

FLOWERS FOR ALL OCCASION

CANADA FLORIST

4726 CANADA WAY BBY. B. C.

PHONE: 298-0522

花牌揷花 花圈花球 花花世界 花樣美觀

墳地出售

科士蘭墳場，海景墳場，好風水，永久地，預售好分期，華代表潘戈龍。876·9190

本報廣告效力宏大

孟碧珊殯儀館

親情常在 追時思義感親友 今日風光毀後人

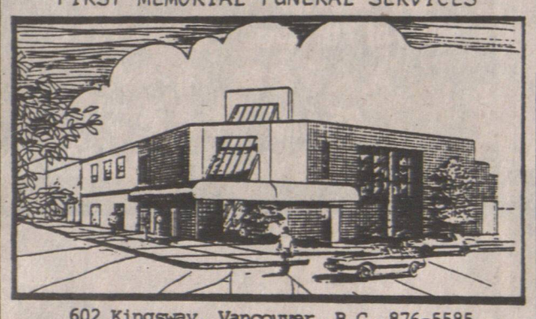
Mount Pleasant Chapel

寬大禮堂 多種儀式 收費公道 各式棺木 豐儉隨意 免費車場 供客使用

地址 306 E. 11th AVE.
電話 876-2161

第一殯儀館

FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES



602 Kingsway, Vancouver, B.C. 876-5585

莊嚴新廈 禮堂寬大 豐儉由人 鮮花服務 空氣調節 儀式隨意 石碑銅牌 保君滿意

僑胞服務部吳祖君主理
服務歷史垂二十七年

高希雲殯儀館

GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL

溫哥華喜士定東街1235號

電話：255·5444

本館爲華裔人士服務已多年·對華人家庭及傳統風俗習慣·照顧十足·最近更擴充修葺·加强服務·合各種宗教儀式之用·華人顧問。免費諮詢

禮堂舒適 空氣調節 包辦一切 各種儀式 車位充足 服務週到 棺木山地 價錢公道

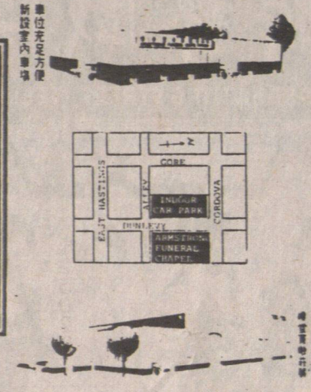
經理： 馬 信 CHARLES MATSON

安息堂殯儀館

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL

304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.（近唐人街）

車位充足方便 新設室內車場



問我有長生 願人無短壽

如有垂詢，請與華人經理：李顯理 雲龍 二君接洽

＊寬大禮堂 ＊免費停車 ＊棺木山地 ＊包辦一切 ＊服務週到 ＊價錢公道 ＊任何宗教儀式不拘

電話：254－7166（24小時）

蔡僑花舖

Louie's Florist

371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號

TEL: 683-5124

總代理李氏花屋

中國名花 桂花 米仔蘭 黃花白玉蘭 含笑花 本店常備 長青樹木 結婚花球 花籃花牌 長生花圈 歡迎光顧

呂頌超主理

GEO. LOUIE 住宅：255-9675

加西高科技電子展將在太平洋國展會講壇大廈舉行

加美歐遠東各國參加

（溫哥華訊）雲埠太平洋國家展覽會講壇大廈，定期於六月六日及七日，一連兩天舉辦加西專業高等科技電子展覽會。

此為加西最大的一次專業電子展覽會，是由加拿大最先進著名的專業電子雜誌主辦，集合工程師、技工、技術管理人員、購買家、高級行政管理、電子高等技術工業諮詢顧問人士之大成而展出。分別有來自全加美、歐洲及遠東各國參與。

展出具體時間由上午十時至下午六時，研討會時間，上午八時至中午十二時、下午一時致五時。

下次該展覽會日期定於一九九二年再次舉辦云。

劉永全戲曲學院慶祝成立三週年

（多倫多訊）多倫多劉永全戲曲學院同學會，為慶祝成立三週年紀念，定五月廿七日（星期日）下午一時半，在安省藝術學院劇場（100 MCCAUL ST）演出全套「光緒皇帝夜祭珍妃」粵劇助慶。

並定當晚七時，在中區華埠國際城酒樓舉行歡宴。

兩期。每期學費八十五元，兩期均上一百五十元。名額有限，請早報名。

針對日益增多的移民及訪客之需要，東寧書院特別開辦「駕照筆試預備班」，協助原已開車但因語言障礙不易通過筆試者。

此「駕照筆試預備班」為期四週，六月四日至廿九日，每週一、三、五上午九點半至十二時半，內容介紹駕車有關之字彙、符號、及常識，行車安全問題，模擬考試，汽車修理維護之常識與用語，車禍發生時如何應付，以及其他日常生活實用英文。

此預備班費用全期一百八十元，名額有限，請在五月廿五日以前報名。

「托福預備班」上一期剛結束，下一期五月廿六日開課，為期八週仍逢週六上午九至十二時上課，學費一百五十元，內容除模擬測驗，加強聽力、字彙、文法結構、閱讀能力、寫作能力，並教授作文技巧，應付托福技巧，歡迎準備考托福者報名參加。

「成人上午英文加強班」仍將繼續開班，六月四日起八週，每週一、三、五上午三小時，學費三百六十元，分初級和中級兩班，內容取材日常生活，注重切身實用，單元包括：日常會話、電話用語、健康醫藥、服務業者、飲食營養、旅行交通、讀報方法等等，歡迎需要基礎英文者加入。

東寧書院座落5621 Killarney Street，除有八間教室、圖書館、室內體育館，校旁尚有廣大草坪、跑道、球場。環境幽靜、交通便利，四十一、十九、廿六、廿七等公車可到，空中巴士轉四十一路也甚便捷，歡迎參觀報名，各班簡章備索，電話：436—2332。

看完本報敬請訂閱

東寧書院服務移民續辦各類暑期新班

（雲訊）溫哥華東寧書院去秋創校以來，本著服務溫哥華地區移民與留學生的精神，連續開辦各種英文班及數理班，頗受學生歡迎，最近計劃再舉辦各項活動。

暑假中將有「暑期快樂英語營」及「兒童合唱音樂營」，另有由台灣台南來的「英語研習旅行團」。新近將開辦的有「駕照筆試預備班」，繼續開辦的有「托福預備班」及「成人上午英文加強班」。

東寧書院所舉辦的第一屆「暑期快樂英語營」為期四週，從七月十六日至八月十日，每週上課五天，上午九時至下午三時。

此將別夏令營學校將供應茶水和點心，歡迎六歲至十二歲學童報名，可選修任何一期或參加，內容力求生動活潑，除增加字彙，加強會話技巧、熟悉文法結構外，並利用各種運動項目、加國兒童遊戲、簡易烹飪、英文歌曲、美工勞作等學習英文並認識溫哥華及加拿大。此外，尚安排參觀訪問活動。

凡年滿六歲至十五歲學生均可報名，學費全期三百八十元，六月廿五日以前交費者三百六十元。同家庭及二人以上有優惠辦法，歡迎詢問。

加拿大點滴

教訓

·王曰叟·

加拿大郵政當局在派送郵件所需的時間，雖謂有其「目標」，但不少人認為並不可靠。

卑詩大學的數學教授佐治·貝林瑪（Prof George Blumar）說，他有確實證據，證明郵政當局的服務越來越差。情況惡劣至他需要改用私營郵遞服務（Courier Service）。

貝林瑪教授在過去十一年來，一直是全國歇氏數學考試（Euolid Mathematios Contest）的卑詩省統籌主任。

這項賽事地位崇高。省內報名參加的第十二班學生，都在同一時間，在不同地方的試場應考，在二小時半之內交卷。各試場隨即把試卷寄到貝林瑪教授，由他馬上評閱。

今年這項考試，於四月二十五日舉行。卑詩省共有一百四十四間學校的學生接近二千三百人參加。

考試於正午完畢後，共有一百二十一批試卷交到郵局寄出，只有一小部份付託給私營郵遞公司。

這是「地區性」郵遞，郵局的「目標」是三個工作日可以寄到。但貝林瑪教授在三天之內僅收到五十七批，還未及全數的一半。

雖然所有各批試卷都很清楚蓋上四月二十五日的郵戳，但在五月第一個星期，仍然陸續有小量收到。

由於延誤收到的試卷太多，貝林瑪教授不得不致電多倫多的考試總部，要求將評閱的最後期限延遲。

最令人驚異者，是最後收到的試卷並非來自偏僻地方，而是來自溫哥華市、西溫、素里、和基隆那等地。

貝林瑪教授說：「以前試卷全部作為一級郵件寄遞，今年可以選擇交由私營郵遞公司寄出。但經過這次教訓之後，將會規定必須付託給私營郵遞公司處理。」

私營的郵遞服務公司現在越開越多，而仍然能夠立足，可以證明不少人寧願付出稍高代價，也要光顧。

中國大預言家 左筆權 現寓溫哥華
前主講華僑之聲電台命相人生·命理信箱節目
精批命理·標準論相·
龜卜易卦·天星擇日·
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新知舊雨·移玉駕臨
211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BDG. B. C. V6A 2V5.
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大廈二樓候教（大門口不貼招牌）
電話：(604)681-8008

華僑 WAH KIU 華僑金行
經營業務
正價買賣 金銀首飾 鑽石玉器 各國金幣 價錢公道
黃白金飾 鑽石玉器 紅藍寶石
結婚金牌 賀壽金座 名廠鐘表
款式新穎 精工修理 專人主理
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠 VANCOUVER 電話669—3247

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St.,（中華文化中心對面）
電話：688·2933 681·5848

樓上影院特備各類佈景拍攝結婚，家庭，學生，藝術人像，貨辦，廣告等相，別俱風格，新款婚紗免貨備用，特技翻影舊相已經金磁碟。
入籍護照相即影即有
入籍相（黑白）4張7·20
護照相（彩色）4張8·80
（逢星期三休息）
惠顧金額滿十元者 免費泊車1小時
主理 何桐 英國皇家攝影學會會士 B.C.省國際沙龍評判員 香港冠軍獎（64） 曾獲B.C.省冠亞軍獎（71）

為你保留好時光
金寶貝 一小時沖印
特價彩色入籍相、護照相 各兩張 $9.95 送回相底
一小時有取 凡沖晒菲林 送5"×7"一張
沖晒時 多晒一套 24張 只收1.99 36張 只收2.99
溫哥華 唐人街 NOVA SCOTIA BANK 隔鄰
433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
（國泰用戶，另有特價優待）

嘉禾大戲院
319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888
小男人週記 錯在新宿

鄭丹瑞 鄭裕玲 關之琳 領銜主演 陳嘉上 特別演出
文雋 周美鳳 黎彼得 曾江 李中寧 馮意清 楊振曜 曾近榮 陳慧儀 主演 梁志華 冷朗 製作 馮鳳珍 製片 周嘉玲 導演 盧冠廷 原著劇本 溫文偉 編劇 ※※※ 張小虎 吳宏風 黃香蓮 陳嘉上 編劇 主題曲 華年 由WEA滾石公司提供 主演 阿寬 演唱 蔡蘭 鄭丹瑞 監製 ※※※ 新定名上映！全人類的終極製作！
同場加映 飛龍猛將 成龍·元彪 洪金寶·楊寶玲

能知過去未來，一生人財福占卦五元。口談算命二十元，錄音算命三十元，外埠郵寄算命三十二元，結婚擇日、移居、入伙、解簽酬照超幽、招魂、解除災難、祝星末運、七天候教，在住宅。
中山安堂 林健龍 占卦算命
467派亞街 利橋貨倉對面 左邊積善街
467 PRIOR ST. 來 JACKSON ST.
電話254·2862 V6A 2G3

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
18+ 成人電影 出售錄影帶
性感●香艷 ●新潮●刺激●
加拿大首創情侶廂座乾淨的戲院
每星期有新戲放映
警告：兩部電影全部與性愛有關性慾的電影

SHOW TIMES 11:00 am, 1:45 pm, 7:15 pm and 8:30 pm (LDB)
•• Balcony for couples only ••

2·257 修理電視 ·錄影機及音響器材 ·各種彩色電視機修理 ·請電：327·7

Blackjack ★ Roulette ★ Sicbo
MAHOGANY 麻哥倫 CASINO
娛樂賭場 最高賭注$5.00
冷氣開放，免費地下停車場
歐陸卡拉式卡士設備，輪盤，10張21點枱，骰盅
Royal Mandarin Centre
611 Main Street (& Keefer)
Vancouver, B.C. 文華二樓
下午六時至凌晨二時
（每星期7天營業）
Government Control Sponsored by your Local Charities
詳情請電：253·4263
SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.
如團體有興趣舉辦 CASINO 請電：253·0013
文華二樓
地方更闊大 燈色更光猛
歡迎各界人事參觀

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681—3953
四時有不謝之花 五節有長春之草
住在大溫哥華 食在秘書賓路 天上人間
雲秘書賓路蔡根城遜立正 導

看完本報敬請訂閱

邵氏大戲院
天天四場 放映時間
684—7733
正片 4:30 及 9:30
副片 2:30 及 7:30
台灣成人三級制 足本勁到冇得揮 票房走勢更凌厲
淫賤女帝武則天
香港首部三級制成人性愛台灣勁片
一部比「好色妖姬楊貴妃」更大胆徹底巨製！
絕代妖姬武則天·太平公主·張宗昌穢史揭秘！
賣島靚女 大胆登場
武則天妖野好色 慾火焚交勇無敵 淫亂行為好積極 喉盡天下美男色

18歲以下人士不得觀看
五月二十三日（星期三）起盛大獻映
成人三級片 兒童不宜
性愛短片加映 春花女叫
副片 風城
劉德華 吉娃娃主演
傾城之愛、傾城之戀
兩段異色情感 三級愛情
只有十八歲或以上才領悟其中真味
天下少男壯漢採補！盡玩過民間和尚武師宣洩！
午夜場11:45pm
五月二十六日（星期六）
東寶最新成人三級勁片
兼職女教師
同場放映 "精裝金瓶梅"
港金蓮·西門慶泡製新鮮性愛勁招！

新聲戲院
150 EAST HASTING STREET, TEL: 688-3868

副片 八星報喜 周潤發 黃百鳴 鄭裕玲 馮寶寶 張學友 袁潔瑩
單線午夜場 5月18·19日
致命的誘惑 張美智 萬梓良

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171
鬼咬鬼

洪金寶 林正英 孟海 龔慈恩 林敏聰
副片 伴我闖天涯 周潤發 鍾楚紅
5月18 19日 打工狂想曲 鄭裕玲 王祖賢 林雪屏
5月20日 鄭則士 利智 投男合家歡

FOX Cinema 18+
Main at 7th Ave. 874-3116
成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX
$3.00 AFTER 11pm DAILY
May 16th - 22nd 1990
BLONDES LIKE IT HOT
A European Delight
ORIENTAL JADE
*** China Lee
WARNING
COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C.DIRECTOR
特別 放映時間由上午十一時至深夜 成人 $5.00 老人 $3.00
嬰兒 免 大婦 $8.00
五時後免費泊車在戲院後面

李登輝發佈特赦令
一批政治犯獲赦罪
包括黃信介許信良等多人

（台北電）台灣國民黨政府李登輝總統依據憲法第四十條及赦免法第三條、第五條之規定，本日發佈命令如下：

總統令：

七十九、五、二十、華總①義字第二六九九號

茲依據憲法第四十條及赦免法第三條後段之規定，特赦林弘宣、呂秀蓮、陳菊、姚嘉文、黃信介、張俊宏、林義雄、施明德、許信良等九人。

茲依憲法第四十條及赦免法第本條前段之規定，特赦黃劍峰、蔡有全、劉文雄、劉廣聲、陳維都、莊國銘、黃光雄、駱神助、劉德金、蕭佛恭、許曹德、丘景元等十一人。

茲依憲法第四十條及赦免法第五條之規定，回復黃劍峰、蔡有全、劉文雄、莊國銘、黃光雄、劉德金、許曹德、陳明忠、張化民、徐肇宏、邵翠華、黃華、蔡格堂、王競雄等十四人所撥奪之公權。

上述命令，係由行政院院長李煥、國防部長赦柏村，法務部長吕有文副署。

李總統於就任第八任總統之日，即發佈此一赦免令，其用意在促進台灣政治的和諧，爲今後政黨政治的健全發展，開啟新的契機。

（台北電）內政部高級官員十九日表示，李登輝總統發表就職演說後，被限制入境之海外異議人士的入境管制將有更大彈性。除有明顯的暴力傾向，對國家安全、社會治安有立即威脅，或有被強制出境前科者外，均將解除管制，准予入境。

官員說，包括彭明敏在內被邀參加國是會議的海外異議份子，只要提出返台申請，境管局均將配合同意入境。官員強調，陳唐山、王桂榮、楊黃美幸、張富美、吳澧培等五人，並不在限制入境名單內，近年來均自由往返台、美間。

據瞭解，有關海外「黑名單」問題，台灣政府有關單位已決定從寬解釋國安法中「得」不予許可入境規定，盡量刪除入出境管制名單的人。多年來政府秉持的「入境從嚴，出境從寬」審核原則，將不適用於一般的海外異議人士，除是極少數有明顯的暴力傾向或極少數有被強制出境前科者外，均將獲准入境。

傳台灣政府將放寬
異議人士入境限制
彭明敏等或獲准進入台灣

前海南日報總編輯
程凱已被中共開除
指在六四事件中曾犯錯

（海口電）逃往國外的前《海南日報》總編輯程凱近日被本地開除黨籍和公職。

據稱，一九八九年春夏之交，程凱在任《海南日報》總編輯兼黨委書記時犯有嚴重政治錯誤。隨後，當地相應地對他實行停職審查和撤銷其黨內外一切職務。

程凱曾任廣東電台、羊城晚報記者，一度担任《人民日報》駐深圳首席記者，一九八八年由深圳調到海南日報社任總編輯。

汕頭發親市民
私購外國護照
警方謂一律不予承認

（汕頭電）記者從警方獲悉，汕頭市最近陸續發現一些市民持有外國護照，並以此作爲自由出、入境的身份證件。警方指出少數公民自購買外國護照，一律不予承認。

據悉，一些市民私自購買的護照有兩種類型，第一種是僞造的，這當然是無效的。第二種是根據某些國家的移民法例以所謂「投資」形式獲得的。目前，持第二種類型護照的人，也因一些國家和地區拒發簽證或拒絕入境而受到限制。今年以來，汕頭市已有十四人持第二種類型的護照在進入香港時受到阻攔，被遣返汕頭市接受審查。近日，又有一市民持購買的外國假護照出境時，被警方查獲。

汕頭市公安局長李光洪謂，汕頭市少數出國或到港澳地區探親訪友、旅遊的市民，出國、出境後在外國或香港通過某種關係，私自高價購得外國護照，一些人甚至未出境就已通過境外親友搞到了外國護照。這些人私自購買外國護照的目的，一是爲了港澳地區暫住打工，二是謀求前往第三國，三是爲了在大陸取得外商資格。此外，也有個別人出於某種不可告人的目的而購買外國護照，一些人甚至未出境就已通過境外親友搞到了外國護照。這些人私自購買外國護照的目的，一是爲了港澳地區暫住打工，二是謀求前往第三國，三是爲了命名委員會批准，袁家騮教授專程從中國科學院紫金山天文台發現的四顆小行星以吳健雄「吳健雄星」命名，美國是來參加今天在南京隆重舉行的命名公告者如下介紹：

「吳健雄教授是當代傑出的物理學家，她在核物理學實驗研究方面的卓越貢獻，舉世矚目。她關心中國的教育事業貢獻卓著。」

李光洪指出，公安機關對未取得外國定居資格的公民而私自購買的外國護照，一律不予承認。一經發現，即予以收繳。對任何不具有在外國定居資格的本市公民，持購買的外國護照出、入境，都將以違反《中華人民共和國公民出入境管理法》處。

李光洪說，爲維護出入境管理秩序，公安機關對一切製造、販賣假護照，從事引渡、詐騙等犯罪活動的不法份子，將依法給予嚴厲打擊。對利用購買的外國護照，冒外商招搖撞騙，走私套滙的違法份子，將依法嚴懲。對那些在境內爲公民購買外國護照牽線搭橋而牟取暴利的不法份子，也將依法予以嚴肅查處。

吳健雄邵逸夫等四人
其名字將被載入天體
四顆新星將以四人命名

（南京廿二日）經國際小行星中心和國際小行星命名委員會批准，袁家騮教授專程從美國趕來參加今天在南京隆重舉行的命名公告中，對這四顆新小行星的被命名者如下介紹：

「吳健雄教授是當代傑出的物理學家，她在核物理學實驗研究方面的卓越貢獻，舉世矚目。她關心中國的教育事業貢獻卓著。」

紫金山天文台的小行星探索和研究工作是由中國已故著名天文學家張鈺哲先生創建的，四十年來該台先後發現了獲得國際永久編號的新小行星一百零二顆。按國際規定，新小行星命名權爲該台所有。過去該台陸續用中國古代天文學家和中國一些省、市地名命名了幾批新小行星，但用當代知名人士的名字命名小行星，這還是第一次。

國際小行星中心及小行星命名委員會在今年三月份公佈的新小行星命名公告中，對這四顆新小行星的被命名者如下介紹：

「吳健雄教授是當代傑出的物理學家，她在核物理學實驗研究方面的卓越貢獻，舉世矚目。她關心中國的教育事業貢獻卓著。」

中國證券市場
逐漸形成統一發
台灣資金今年外流
已達五十七億美元

（北京電）上海和北京正分別加緊籌建證券交易所、證券交易報價系統，將逐步形成全國統一的證券市場。

據悉，中國工商銀行部份城市證券信息網已於五月十一日在上海成爲全國的證券交易中心。

十七個城市的工商銀行將參加這個信息網。這將使上海成爲全國的證券交易中心。

上海是中國最早開放股票交易市場的城市，證券交易量居中國之首。據統計，自一九八九年初，上海證券市場的證券交易逐漸趨升，到年底全市證券交易額達八點零三億元，佔全國交易總額的百分之五十。

正在籌建的上海證券交易所是證券流通市場的中心，它以國債交易爲主，逐步轉向國債、企業債券和股票並重。交易方式採用現貨直接競價交易。

與此同時，北京將依托計算機通訊網絡，建立全國性的證券交易報價系統。這一系統面對全國各地證券公司，通過行情信息的集中，然後再輻射各地，是個場外交易的無形市場。

（香港電）台北消息：在產業外移、出口委縮和預期新台幣貶值的諸因素影響下，至五月中旬，台灣今年資金外流已達五十七億美元，導致島內資金面臨最沉重「失血壓力」。台灣去年全年資金外流金額是八十二億美元。

台灣市場人士表示，前天銀行外滙賣超金額將近三億美元，創下近來單日賣超金額最高紀錄。而過去四個交易日累計賣用總額共達六億五千萬美元以上。

在預期新台幣貶值的心理背景下，滙市人士普遍對近台幣幣值喪失信心。台灣「中央銀行」爲避免新台幣過度貶值，昨天繼續積極干預滙市，干預金額超過一億美元，使美元競新台幣以一比二十六點四收盤。

川劇演員將在台演出
潘金蓮

（成都電）在大陸演出時曾引起轟動的川劇荒誕劇「潘金蓮」今夏將在台北演出。

四川省著名川劇作家魏明倫創作的川劇「潘金蓮」，從著名古典小說「金瓶梅」中取材，以戲劇形式探索中國女性的歷史文化地位和悲劇，大膽引用荒誕手法於川劇改革，在大陸曾引起轟動。

將在台北演出的川劇「潘金蓮」是魏明倫華，一批台灣資深川劇演員和後起之秀出演劇中人物。

據魏明倫先生介紹，台灣「聯合報」曾報道了這一演出預告。同時，由法國翻譯家高麗娜翻譯的川劇「潘金蓮」法譯劇本，也將出版，並在巴黎舞台上演。

第二次修改過的本子，由台灣著名「金瓶梅」研究家魏子雲根據台灣社會背景和文化差異，又作了部份改編，但保留了大部份川劇音樂精

香港、美國、澳洲
日本、星加坡　大昌貿易行集團　顧客至上，服務第一

RICHMOND ACURA

ACURA車主　精明選擇

ACURA
LEGEND（里程）
INTEGRA（形格）
銷量節節上升
＋87.8%★

其他牌子★
VOLVO　－21.2%
BMW　－30.8%
BENZ　＋4.8%
AUDI　－19.7%
SAAB　－60.8%
JAGUAR　－23.6%

ACURA INTEGRA（形格）LEGEND（里程）款式齊
售價由萬餘元至四萬餘元，必有一款適合您。

所有存貨　特價優待

配合大昌集團RICHMOND ACURA傳統之優良服務，保用五年或十萬公里**，華人營業代表及華人維修顧問確保閣下獲得最方便及最滿意的服務。

★加拿大1990年1－3月全國銷量　**詳情請向本行查詢

RICHMOND ACURA　列治文：4211 NO.3 ROAD
電話：(604)278-8999

大昌貿易行集團　顧客至上，服務第一

中文電視 CHINAVISION

中文電視—36台

加拿大唯一全國中文電視網
節目精益求精
全新亞視節目
A級電影精選
國語劇集

安裝詳情請電：
加拿大中文電視有限公司
電話：684·1666
地址：緬街629號 金門中心108室

羅渣士有線電視(ROGERS CABLE)
查詢電話：436·1010
時間：上午八時至下午八時（七天營業）

服務中心地址：
• 5522 CAMBIE ST., VANCOUVER
• ROGERS CANTEL TOWER
EATON CENTRE METROTOWN
#1600–4710 KINGSWAY AVE
BURNABY
• 1820 KINGSWAY AVE.,
PORT COQUITLAM

超值月費：
每月$9·95或$5·00
如已安裝收費電視：國泰(CATHAY TV)電影台(SUPER CHANNEL)或家庭台(FAMILY CHANNEL)每月只需加付$5·00即可收看中文電視所有節目。

西岸有線電視(WEST COAST CABLE)
（北本拿比）
查詢電話：291·6691
時間：上午八時至下午四時半(星期一至五)
地址：
• 6665 E. HASTINGS ST., BURNABY

瞭望 週刊　OUTLOOK WEEKLY
海外版　OVERSEAS EDITION

※中國第一本大型中文時事新聞週刊※

傳達信息
開闊眼界
觀察中國
瞭解世界

訂閱表

NAME:　☐附上支票
ADDRESS:　☐請寄賬單
CITY:　STATE:　ZIP:　☐新訂　☐續訂

美國地區
☐壹年US $ 50.00
☐半年US $ 30.00

加拿大地區
☐壹年US $ 65.00
☐半年US $ 45.00

支票請寄：SYNERGY PUBLISHING INC.
15 MERCER ST., NEW YORK, N.Y.10013　TEL:(212)219–3514

展開連日親善訪問 安總領事拜訪洪門

簡建平主委闡述和平統一主張

（本報訊）中國新任駐溫哥華總領事安文彬週六在華埠作親善訪問，拜會了洪門機構，中華會館，台山同鄉會，振華聲音樂社和中華文化中心等團體。

隨同總領事前往作親善訪問的並有李新茂領事和梁梳根領事等，他們的夫人也一同前往拜訪社團。

加拿大洪門民治黨溫哥華支部支委簡建平先生在溫哥華華埠洪門大廈內歡迎安總領事的光臨並代表加洪門簡建平主委向安文彬總領事表示歡迎。

簡建平先生表示，洪門民治黨在一九四五年在中國正式成立，一向關心祖國的發展，並努力爲國家建設出力。洪門民治黨一向主張國共和談，用和平方法統一祖國，此主張至今仍然不變。他讀揚安文彬對美加情況熟悉，並祝他上任工作順利。

安總領事並在簡建平主委的陪同下，參觀了洪門機構大廈，並對大廈內陳列的歷史文獻和圖片感到很有興趣。

安文彬並在同日拜訪了中華會館，中華會館主席余宏榮代表中華會館向安文彬贈送了一本有關溫哥華風土人情的精美畫册留念。

附圖爲安文彬訪問洪門機構，雙方舉杯祝賀中加友誼發展。圖左一爲李新茂領事，左二爲簡建平主委，左三爲安文彬總領事，左四爲黃柏平。

雲華人消費者協會 在華埠設諮詢中心

（雲訊）溫哥華華人消費者協會，現於華埠設諮詢中心，歡迎會員及各界人士查詢有關消費問題。

辦公時間，逢星期六早上十時至十二時，下午一時至三時止。

地址：片打東街七十九號二樓二零一室。電話預約：請電四三五—九四五二或六八二—四六九五。郵政號碼 V6A—1S9。

觀音寺雲城雅集 第七十二次聚會

中國三位名畫家主持

（溫哥華訊）國際佛教觀音寺每月舉行一次（現爲第七十二次）之雲城雅集，訂於一九九零年六月三日（星期日）上午十一時至三時舉行。

屆時恭請中國三位年青傑出畫家陽雲、李默伉儷及史國良先生主持。陽雲伉儷來自廣州畫院，作品於去年在加拿大愛蒙頓展出，備受好評。

北京畫院的史國良先生又將於六月八在卑詩大學亞洲中心舉辦畫展。雅集並請名書畫家即席揮毫，及設茶道示範，歡迎文藝界及書畫愛好者參觀。國際佛教觀音寺地址：列治文史提芬士頓公路九一六零號，電話二七四・二八二二。

即日開始 大牛奶牛倉 免費開放 棚口

（溫哥華訊）卑詩大學動物科學牛奶谷倉牲口棚免費開放，由即日起至八月卅一日（星期五）逢星期一至五有導遊帶領，老少咸宜，歡迎前往參觀。

每次參觀需時四十五分鐘，遊覽時間爲上午九時四十五分，十時四十五分，下午一時、二時及三時。上午遊覽重點在於觀察奶牛如何居住、飼養餵食及管理清潔；下午二時及三時，着重觀看如何榨奶。

所有各次參觀，都可以密切察看母牛及小牛之一切生活情況。牲口棚參觀亦適應傷殘人士乘輪椅特往，對特別人士集體參觀，亦甚表歡迎。

該谷倉牲口棚位於卑大華士布碌林蔭大道三四七三號。如欲預早約定時間前往參觀或查詢詳情，請電話：二二八・四五九三。

辦多元文化週有貢獻 素里公立圖書館 獲頒國際公關獎

（溫哥華訊）美洲圖書館協會已以國際公共關係獎，頒給卑詩省素里公立圖書館。此次計有北美洲各地一百零九家圖書館參賽，而該館曾與廿二個不同少數民族團體合作，聯合舉辦加拿大傳統文化週，以慶祝素里之多元不同文化，作出貢獻，因而獲以上市民，參加該多元文化週活動，有手工藝品、烹調藝術示範及時裝表演，並有舞蹈、音樂、國際義賣及其他各項多姿多采活動，富有教育性。

該多元文化週分別由素里公立圖書館、素里三角洲移民服務會、素里教育學校區、內政部多元文化公民部、進步印支加拿大人協會及其他甚多素里少數民族團體聯合舉辦。

同時，分別以五國語言文字協助宣傳，計有：印度、卑詩省圖書館協會旁遮普、中國、西班牙、越南及日本文。新聞傳播媒介如 CJVB 電台、印支加拿大人時報、大漢公報等亦大力支持，協助宣傳，使此次傳統文化業務計劃進行順利。卑詩省圖書館協會亦頒贈獎狀。

卑詩中心體育館 委首任女保安員

（溫哥華訊）卑詩中心爲加拿大第一家有屋頂蓋住的體育館。現又調升加倫奧拉華爲保安事務經理。此成爲有史以來北美洲唯一的女性担任體育館保安員。

她今年廿八歲，自一九八三年，該體育館開始以空氣支持屋蓋頂落成時，便服務於卑詩中心體育館。起初她担任導遊員，隨後於一九八七年十一月升爲事務服務總經理。她對該體育館一切情況，甚爲熟識。

圖爲北美首位婦女保安員加氏

加就業中心服務處 辦失業金講座與你

（溫哥華訊）加拿大就業中心與士達孔拿就業服務處，定期於一九九零年五月廿九日（星期二）下午一時半至三時，假溫哥華片打東街五十號中華文化中心，舉辦免費粵語專題講座「失業金與你。」

內容包括失業金條例，如何填寫報告時等。會間將供設茶點招待。

歡迎各界人士參加。欲知詳情，查詢電話：六八九・七五九四加拿大就業中心，士達孔拿就業服務處。

民族團結會 本月杪會議

（溫哥華訊）人士及各團體依時舉辦加拿大傳統文化週，以慶祝素里之多元不同文化，作出貢獻，因而獲

爲力求取消加拿大憲章人權法案否定，以免加拿大省政府有權擅自立例歧視少數民族之弊。該會現定期於八九・七五九四加一九九零年五月卅一日（星期四）下午七時半假座中華文化中心召開會議，由律師陶永強、周衛賢等主持。敬希各界熱心人士及各團體依時派員出席。共策進此間民族團結會，是聯合各少數民族組織而成，其宗旨

ming's DINING COMPLEX
華埠片打東街141—147號
電話 683-4722 ☎ 687-0825
名園酒家夜總會
跟時代創新
出品・價錢・地方・招呼・
華筵喜酌
晚飯小菜
禮聘港滬名廚
簡師傅 主理
張師傅
歡迎駕臨指導

華安書店
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1X6
681-8531
日用百貨、成藥補酒、文房用具、唱片唱帶、體育用品、摺枱摺椅、拖鞋布鞋工藝化粧品。特價傾銷，歡迎選購！

東方酒店
位於華埠，雅潔廳房。
設備完善，招呼週到。
華埠歌雅街445號 電話：(604)689-8341
溫哥華 大加拿 傳眞：(604)681-2823

SPOTLITE CUSTOM COLLISION LTD.
1338 S.W. MARINE DR.
VANCOUVER, B.C. V6P 5Z6
PHONE: 266-3181
$50.00 OFF
此優待券只限用一次
凡惠顧車身修理及噴油滿250元者，憑此券可獲50元折扣!!
原廠保證 車身修理 原廠噴油 手工一流 原廠零件 保證滿意
精工修理 日本車及 歐洲名車
有免費車借用

眞味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616
招牌老 美味白油腸 特製珍肝腸 眞正鴨肝腸 五花香臘肉 頂靚大臘鴨 甜味牛肉干 辣味牛肉干 產品好
本廠製造設備精良特聘名師 品質優美馳名國際 衛生官員聯邦政府 駐廠監督寄往加美 通行無阻各大商號 均有代售目錄印備 函索即奉代理 歡迎

永利貿易有限公司
Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.
急凍水晶魷魚
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫發芽 優質秘魯泰國綠豆
電話：(604) 684-0965
FAX：(604) 662-2304
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

PRO-VISION MAR AGENCIES
威信實業燕梳
直接代理九大保險公司
專營汽車、房屋、商業、醫藥、貨運、人壽及一切大小保險業務。
地產買賣、物業管理。
出售
*溫哥華工業區咖啡餐館時間短，利大，設備齊全，好租約五萬九千元。請找黃榮基 687-8332
*西區五十組大柏文，街角地207×132每組獨立陽台，地下停車場，電梯，廿二年新，保養好，四佰廿五萬
*日本餐館一百位，有酒牌，好租約，設備齊全，買全東或股份亦可
請電陳任賢：687-8332 324-4018
division of PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.
336 East Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4
687-8332

黃龍藝苑 254-2218
喜士定東街461 E. HASTINGS ST.
（近中倫互助會）
鏡架・招牌 書畫用品 書法藝術 送禮字畫 招牌材料
鏡架平通全埠・即時起貨
16"×20" $18.80　20"×24" $28.80
24"×30" $32.80　24"×36" $38.80
附設 中英翻譯・傳眞服務 文書處理・影印15仙
◁影印紙每箱48元▷

新突破新突破新突破

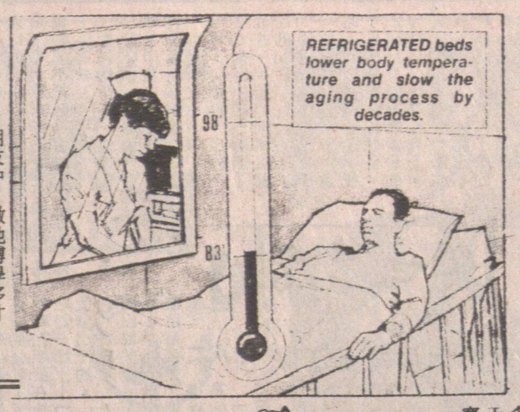
科學家一項驚人估計
睡冷床可多活數十年

「只要睡在特製的冷床，我們大家都可以多活四、五十年。」這是美國科學家的一句驚人的說話。現在這些科學家正在研究如何減慢老化的過程。

生理物理學家安吉洛·特達羅博士說：「我知道，這個講話令人難以置信，但是，我們對動物進行的試驗表示，這肯定是一個現實的目標。」

究竟是怎麼一回事呢？科學家說，睡上一張特製冷床，將令我們的體溫從正常的華氏九十八度減至約八十三度，即降低約十五度。這將令人體進入冬眠狀態。

現任聯邦食物毒品局全國毒理研究中心主任科學助理的特達羅博士解釋說，因此，「在睡眠時間，天亦比晚上洗的好。



特製冷床令體溫下降約十五度

然的老化過程將被拖住。人體的一切活動都將減慢至近乎靜止，等於進入冬眠。

「這時，我們將進入很深睡的狀態，不會有半夜上廁所或吃點心的強烈要求。這很可能是我們任何人迄今最佳的睡眠。」

特達羅博士說，當我們起床時間接近的時候，睡床的冷卻系統就會自動開始令我們的身體恢復到正常的溫度。

研究人員說，這時，我們會迅速注意到活力或能量水平提高。他們預料，即使過了一百三十歲，我們多數人仍然有能力每天打一場激烈的網球賽或進行數哩的慢步。

感冒

普通感冒的主要症狀是：鼻炎、輕度發熱、畏寒、周身不適。鼻炎產生的鼻涕，通使你常擤鼻子。擤鼻的適當方法是，每次只擤一側鼻孔。不管鼻內多難受，必須輕輕地擤。用力過大會把鼻粘液通至鼻腔內的塞和耳道中，引起感染。

不要飲食乳製品：牛奶令粉液增濃，加添排出體外的困難。熱而辛辣的食物，適宜普通感冒患者食法。辛辣食物有助把痰移化，容易排出體外。如有細菌感染，才服抗生素。若果痰稠，色呈褐色，就是細菌感染的症狀。

治療普通的感冒方法是：臥床休息、大量飲水、同時保持生活舒適、心情輕快，好讓臥床休息引起的枯燥煩悶容易過去。大多數普通感冒的症狀，會在六、七天後消除。

在患感冒時，心裏不要老想着那是大件事，如果沒有發熱，按照正常的日子洗頭。因爲臥床休息時，如果頭髮油膩，會令心情變壞。保持暖和、盡快吹乾頭髮，不要在通風的地方洗，下午洗亦比晚上洗的好。

注意保持鼻下方部分潤滑，因爲鼻涕中的病毒素細菌，會進一步刺激這個敏感部分。用紙巾擦拭該部分過多，會造成磨損，應該用柔軟的手巾印乾較好。此外，可在這部分塗些凡士林或乳液，減輕磨損和刺激。

普通感冒發熱時：眼睛會有血絲、眼蓋會浮腫。濕些眼藥水消除血絲，此外作冷敷消除浮腫。

唇部亦會在普通感冒時爆裂，注意塗唇膏。

沐浴時，保持室內暖和，預先準備好柔軟乾爽的大浴巾。

如果你覺得身體不適，好像快要患上普通感冒時，可採取以下保健事項。如果已經患上，以下的方法一樣有用：

㈠保持脚部暖和，晚上可用加了少許鹽的熱水浸脚。

㈡注意呼吸新鮮空氣。新鮮空氣有助殺死細菌和病毒。

㈢在室內插些鮮花。抵抗疾病，除了有賴健康的身體外，亦有賴像快輕鬆的精神。

中國的鄭和了不起

崇洋思想真要命。

外國人就有冒險精神，爲着人類文明、前途而出航，那是“英雄”！我們中國呢？鄭和當年“沒有冒生命危險”，這話怎麼說？中國“只能出現鄭和”，看來，別說我們歷史上多少英雄人物，連被評爲救國救民的英雄都因一句話抹殺了。不可能！

廣東人有句俗話，那就是“長別人志氣，滅自己威風”。

什麼都不想談，不想研究，因爲小女子沒有談論的“條件”與“資格”，但作爲一個中國人，就這麼普普通通的平民老百姓，蟻民吧，不管上邊是皇帝或者大叫“民主”的政客在指揮什麼，一個中國人，從電視機螢光幕上看見、聽見的“形象”和“論調”，就在心裏長了個疙瘩。然後懷疑——

喝多幾口洋水，竟忘了自己是什麼品種了？可悲呀！中國人的崇洋慕外是歷史性的，就沒想到對於中外的“英雄”評價來得如此淺薄！

我是中國人，所有的中國人吧，不管怎樣的活着，納入那一條軌道，國家的“尊嚴”是大前提。我沒有受過“文革”苦，但感受到“六四”之痛，誰不痛？誰不痛？只不過，我等小女子哭過了，哭過了，就靜下來反思，關於自己的國家，關於自己的民族……

每一個人都對自己的國家有義務，責任，就如我等小小老百姓，起碼的責任是愛國，維護她的尊嚴，發揮最基本的民族性，希望她富强。

從歷史，從自己親自體會，我國的貧窮、落後，法制未能健全，與其他國家的確相距很遠，除了自己的齊心、努力之外，借助外來力量也是需要的，但卻有人還大叫制裁自己的國家，受苦的是誰？老百姓。

每一個人都有他生活的軌道。但，經過時間和反覆思考，過濾，終會尋找到正確的方向，能辨是非。被過一些有影響力的人，言行必須三思，否則，你的“高大形象”就會在群衆心目中消失。

哥倫布算得是什麼，反之，在當年的中國能够出現一個鄭和，已經很了不起。我說。

投向別人懷抱，當舞蹈團中許多人紛紛成

結婚人選擇了前者。常如你愛人黃秋生。所以，本片中有好幾場戲更突出了這種

了人的感情交流的美妙性，這是真正的

量力而行

朋友中，數他博學多才！留學歐美，寒窗苦讀，奪來了一個又一個學位，英文水平之高，令人折服。

英文好，難得的了。兼且，中文也好，寫的專欄，被同行譽爲；能把粵語中方言、俗語在行文中用得最活，最適當的作家。

一個懂地洋文的學者，居然寫得一手通俗好文章，且無半點洋味，實在可貴。

文如其人，他的文章寫得活潑、幽默，很口語化，事實上，這朋友平常談吐，也是妙語如珠。

那天，有幸同他一起午膳，又一次聆聽到他的佳句：「如果沒武松本事，就別學武松打虎，更加別手多多去摸老虎屁股。一個不覺意，輕則傷身，重則沒命。」

是啊！從事任何行業，最好是量力而行，好高騖遠作大，過高估計自己能力，到頭來，力不從心，欲速不達，吃苦頭的還不是自己？

人人都想做打虎英雄，但真正武松只有一人。

稚言

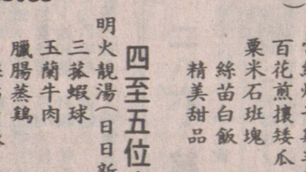
天冬根塊可入藥

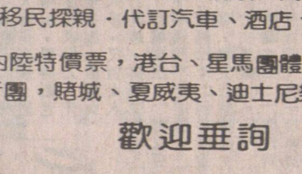
朋友給我電話，叫我替他找幾盆天冬，他說是用來作藥用的。

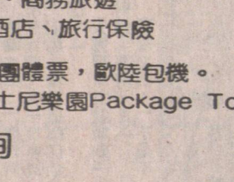
天冬是很常見的觀葉植物，庭院中常見種植，同時也是很普遍的草藥。

孩童時經歷過的事非常深刻，現在差不多到六十歲了，這事情仍然記得清清楚楚，記得讀小學時，校園中種了十幾盆天冬，每年秋天校長都叫人把一盆盆的天冬倒出來，掘取天冬的塊根，一個個似小蘿蔔，然後曬乾作藥用。照中草藥書籍的記載，天冬的藥用部分是根塊、性微寒，滋陰潤燥，清熱化痰，用量三至五錢，以水煎服，主治肺膿、支氣管炎、肺結核、小兒麻疹後肺炎、百日咳、大便秘結、糖尿病、腎炎等。

天冬喜愛陽光，移人室內紛紛落葉枯萎，在半蔭中葉很翠綠，繁殖用分株法，花白色，花後結果，果熟鮮紅，很美。







梁荔玲

香港大酒樓
HONG KONG GARDEN RESTAURANT
溫哥華緬街1550號 1550 MAIN ST., VAN.B.C.
682-2999
682-3777

星期一至五特別推薦

88家庭套餐
明火靚湯(日日新)
正式鹽焗鷄一隻
玉蘭象拔蚌
油泡鷩鴦虾
豉汁蒸生蠔十隻
京都炆肉排
紅燒豆腐
清蒸石班
絲苗白飯
精美甜品
$88.00

六至七位套餐
明火靚湯(日日新)
玉蘭帶子
椒鹽中蝦
當紅炸子鷄半隻
百花煎釀矮瓜
粟米石班塊
絲苗白飯
精美甜品

四至五位套餐
明火靚湯(日日新)
三蓀蝦球
玉蘭牛肉
臘腸蒸鷄
絲苗白飯
精美甜品
$49.95

龍蝦翅席
奶油焗龍蝦
式熱菜 玉蘭鷩鴦虾
瑤柱扒鮮菰
錦綉大生翅
鴻運脆皮鷄
北菰扒鵝掌
清蒸游水班
京都焗肉排
茄汁鷄絲炒飯
干燒伊麵
精美糖水
$178.00

$29.95

七天營業
早上十時至三時
晚上五時至十時半
※有寬大停車場※

達時旅運中心 IATA
TECH TRAVEL SERVICE LTD.
華埠奇化街268號新華中心203室
新華中心・新址營業
・電腦訂位・各地機票・商務旅遊
・移民探親・代訂汽車、酒店、旅行保險
＊美加內陸特價票，港台、星馬團體票，歐陸包機。
＊代訂各地旅行團，賭城、夏威夷、迪士尼樂園Package Tour。
歡迎垂詢
營業時間：週一至週五：早上九時至五時半　TEL:685-5263
週　六：早上十時至二時　FAX:685-1424

新喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132
新人事・新作風
冬 季 大 酬 賓

酬賓席
新喜萬年拼盆
式熱菜 碧綠鮮帶子
椒鹽焗中蝦
鷄茸會燕窩
當紅炸子鷄
奶油龍蟹會
香芋扒大鴨
清蒸游水石班
楊州炒飯
紅豆沙
美點雙輝
合時生菓
$138.00

特價酬賓席
北京片皮鴨
式熱菜 碧綠鷩鴦虾
七彩炒鴨絲
蟹肉魚肚羹
當紅炸子鷄
薑葱焗雙蟹
荔芋香扣肉
京都焗肉排
清蒸海上鮮
楊州炒飯
紅豆沙
合時生菓
$108.00

六和菜
北京片皮鴨
式食時蔬鴨上湯
七彩炒鴨絲
薑葱焗肉蟹
翡翠鷩鴦虾
客家香扣肉
鼓汁蒸黑魚
絲苗白飯
紅豆沙
合時生菓
$55.00

營業時間：上午七時半 至晚上十時（逢星期二休息）

義景旅行社
MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone (604)681-0611
Fax (604)684-7396

★檀島六天暢意遊 $1,045起
出發日期：五月十二日・廿六日・六月十六日 七月七日・廿八日・八月十八日・九月八日・廿九日・十月廿日・十一月十日・廿四日
★星,泰,港九天團 $1,988起
出發日期：四月十八日・五月九日・六月六日 七月十一日・八月八日・九月十二日・十月二日・廿四日・十一月廿一日
★馬,星,泰,港十二天團 $2,165起
出發日期：四月十四日・五月五日・六月二日 七月七日・八月四日・九月八日・廿九日・十月廿日・十一月十七日・十二月廿九日
★曼谷,芭堤雅,香港七天遊 $1,725起
出發日期：四月廿二日・五月十九日・六月六日・七月二日・八月一日・九月九日・十月一日・卅一日・十一月廿四日・十二月廿七日
★五邑同鄉會回國觀光22天團 $2,168起
出發日期：九月九日,十月五日,十一月十七日
★加勒比海,佛羅尼達州,海陸空九天遊$1383起
出發日期：三月十八日・五月十三日・七月一日・八月十九日・十月七日・十一月十一日・十二月十六日
★東京,香港五天縱橫遊 $1,388起
出發日期：四月十三日・廿七日・五月十一日 廿五日・六月8日・廿九日・七月十三日・廿七日・八月三日・十七日・卅一日・九月七日 廿一日・十月五日・十九日・十一月九・廿三
★美加東岸五日,九日,十日遊 $798起
出發日期：五月十八日至八月卅一日
★東京,台灣,香港十天遊 $1878起
出發日期：三月廿七日・四月廿四日・五月廿九日・六月九日・廿六日・七月卅一日・八月廿八日・九月廿五日・十月二日・十一月六日 廿七日・十二月八日・十八日

廣州樓海鮮酒家
Kwangchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown
正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保証，歷史悠久
電話。。
六八七八五〇一
六八七八五〇二
（七天營業）

Cedar Creek Homes Ltd.
Stewart Elliott
＊加拿大房屋建造師協會會員
＊卑詩省新房屋權益保障計劃成員
＊R 2000 合格建築師Quality Hus 及
＊執有住宅建造牌照 電話521-5523

北京參茸行
特別推薦
特種天然營養劑
金裝 北京蜂王精 500MG
・含量特高・品質特純・
介紹期間：每盒$15.00
Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

振華851
超級營養液
楊振華教授保證：
吸收最快，效果最好

第一代振華851超級營養液，每瓶500ml

列治文：華貿參茸藥行 270・4490
華埠：壽而康參茸行 682・1494
華豐參茸行 682・1895

振華851超級營養品，是最新生物工程技術研究成功的第一代產品。
本品含有多種胺基酸及維生素，微量元素，以高單位濃縮精製成膠囊，使用方便，吸收最快，效果最高。
胺基酸爲生命的泉源，能修補身體組織，供給生命代謝。體內免疫系統製造抗體時，需20種以上的胺基酸，身體內分泌腺的賀爾蒙，也是由胺基酸組成。吸收足夠的胺基酸，可提高免疫力並調節內分泌。
維生素E及微量元素硒，具有抗脂質過氧化的作用。脂質的過氧化，是造成人體細胞老化的主因。
補充足量的維生素E及微量元素硒，
老年人能增强活力目明耳聰
成年人能解除疲勞增進體質
少年人能改善食慾促進發育
楊振華